



PL Szlifierka taśmowo-tarczowa do drewna

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Kotoučová a pásová bruska na dřevo

Návod k obsluze se záručním listem

SK Pásovo-kotúčová bruska na drevo

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Kombinuotos medienos šlifavimo staklės

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Lentes-diska slīpmašīna koksnei

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Tárcsás szalagsziszoló gép

Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR Ponceuse à bande et à disque pour bois

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ESP Lijadora de banda para madera

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

ROM Mașina pentru șlefuit cu bandă - disc pentru lemn

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

NL Schijf- en bandschuurmachine voor hout

Gebruiksaanwijzing met de garantiekarta

DE Band- und Tellerschleifmaschine für Holzbearbeitung

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Kontakt: /Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/

Contact:/ Kontakt:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777

wew. 129,165;

fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető

Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl

Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl

Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

Gebruiksaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl

Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z

Dedra-Exim Sp. z o.o.

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost

Dedra Exim Sp. z o.o.

Vyhlásenie o zhode je k zariadeniu pripojené ako osobitný dokument. A vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Atitiktis deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitiktis deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

Declaratja de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim

De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim.

Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem.

Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

Všetky práva vyhrazené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami.

Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas.

„Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēti. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülű bevezetésének jogát.

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

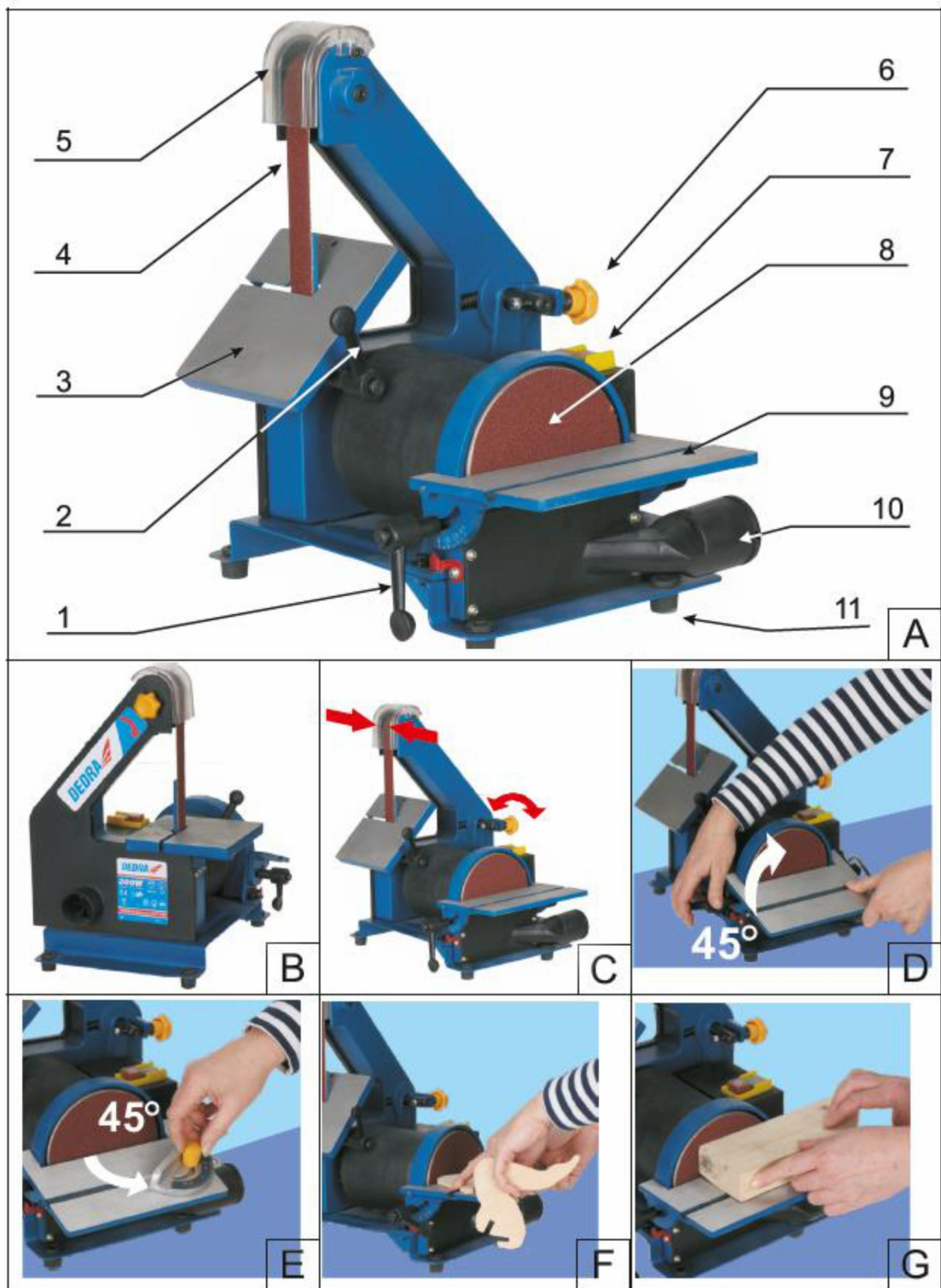
Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden. De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.



Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJA/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSȚI OCHELARI DE PROTECȚIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVPĖPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/



INFORMACJA: PRĘDKOŚĆ OBROTOWA/ INFORMACE: OTÁČKOVÁ RYCHLOST/ INFORMÁCIA: UHLOVÁ RÝCHLOSŤ/ INFORMACIJA: SŪKIŲ SKAIČIUS/ INFORMĂCIJA: GRIEZES ĀTRUMS/ TÁJÉKOZTATÓ: FORDULATSZÁM/ INFORMATION: VITESSE DE ROTATION/ INFORMACIÓN: VELOCIDAD DE ROTACIÓN/ INFORMAȚIE: VITEZA DE ROTAȚIE/ INFORMATIE: DRAAISNELHEID/ INFORMATION: DREHZAHL



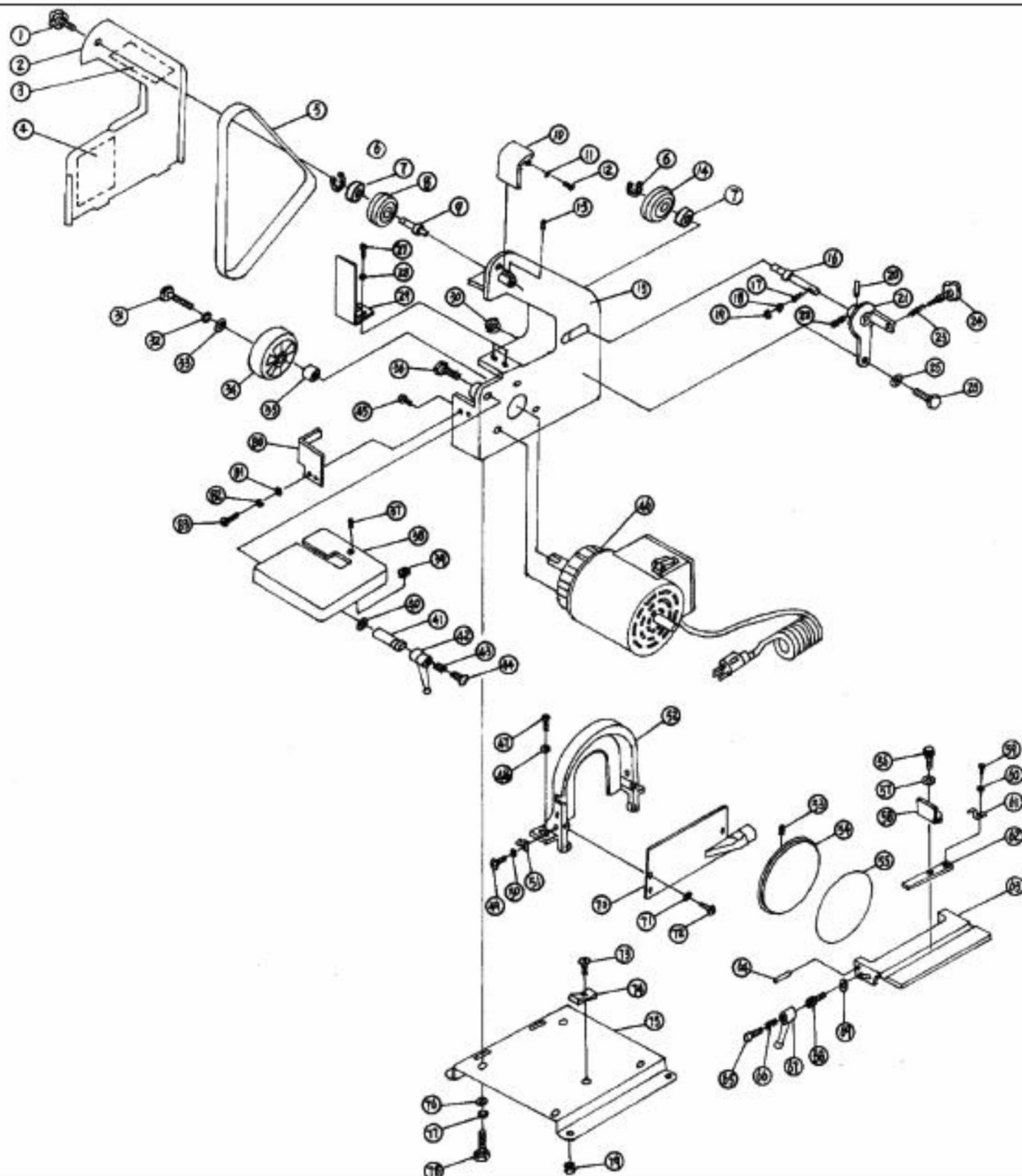
INFORMACJA: ŚREDNICA TARCZY/ INFORMACE: PRŮMĚR KOTOUČE/ INFORMÁCIA: PRIEMER KOTÚČA / INFORMACIJA: DISKO SKERSMUO / INFORMĂCIJA: DISKA DIAMETRS / INFORMĂCIÓ: KORONG ÁTMÉRŐJE / INFORMATION: DIAMÈTRE DU DISQUE / INFORMACIÓN: DIÁMETRO DEL DISCO / INFORMAȚIE: DIAMETRUL DISCULUI / INFORMATIE: DE DIAMETER VAN DE SCHIJF / INFORMATION: DURCHMESSER



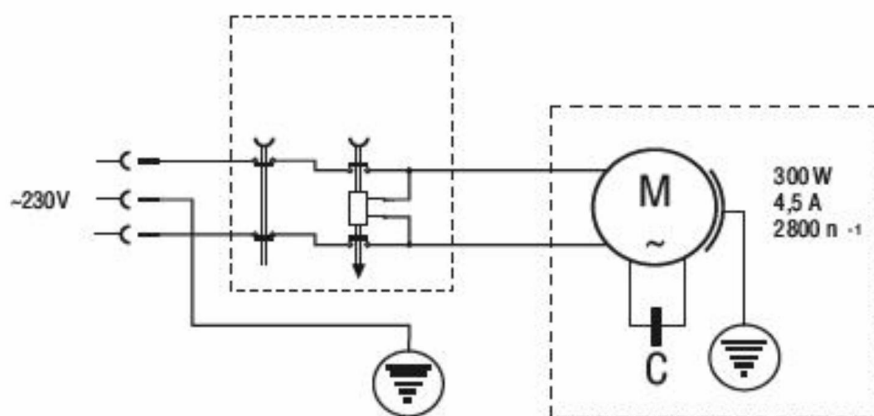
INFORMACJA: PRĘDKOŚĆ LINIOWA/ INFORMACE: LINEÁRNÍ RYCHLOST/ INFORMÁCIA: LINEÁRNA RÝCHLOSŤ / INFORMACIJA: LINEĀRS ĀTRUMS / INFORMĂCIJA: LINIJINIS GREITIS / INFORMĂCIÓ: LINEÁRIS SEBESSÉG / INFORMATION: VITESSE LINEAIRE / INFORMACIÓN: VELOCIDAD LINEAL/ INFORMAȚIE: VITEZĂ LINIARĂ/ INFORMATIE: LINEAIRE SNELHEID/ INFORMATION: LINEARE GESCHWINDIGKEIT



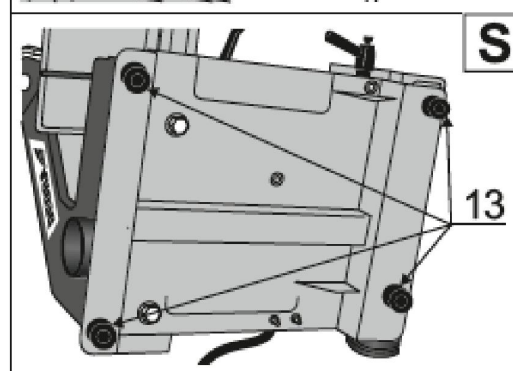
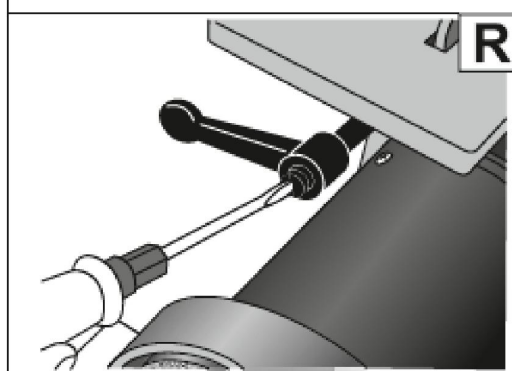
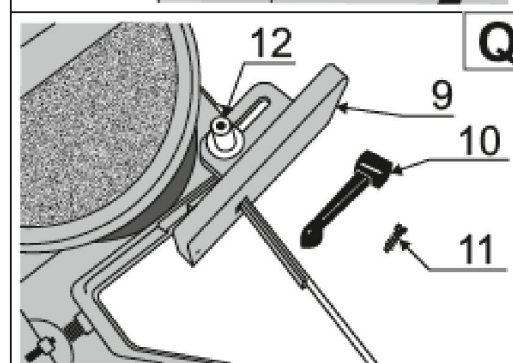
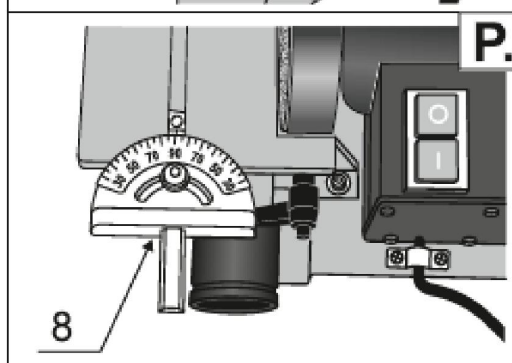
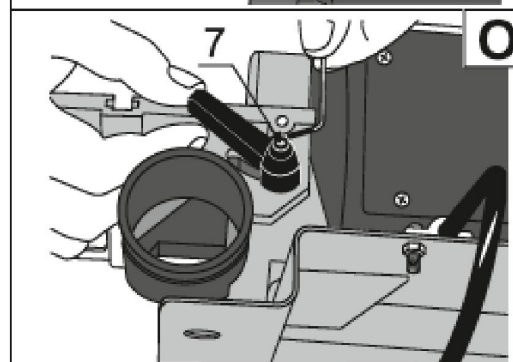
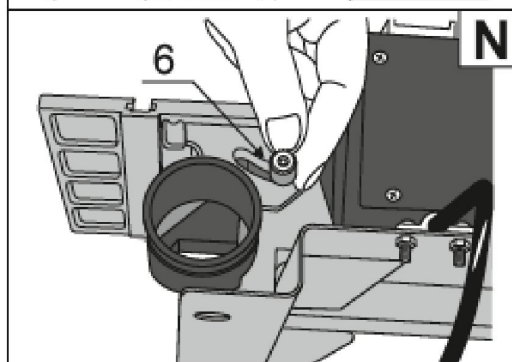
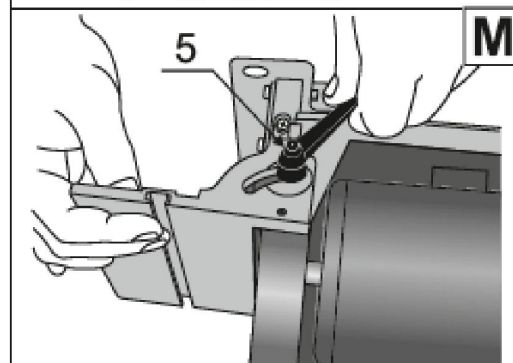
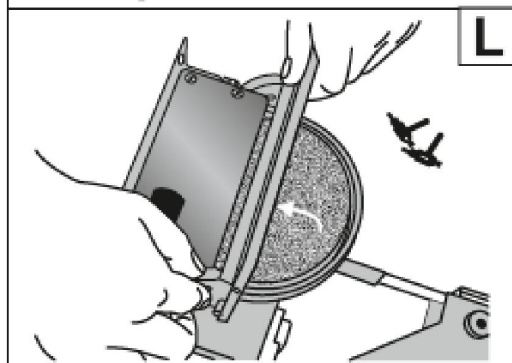
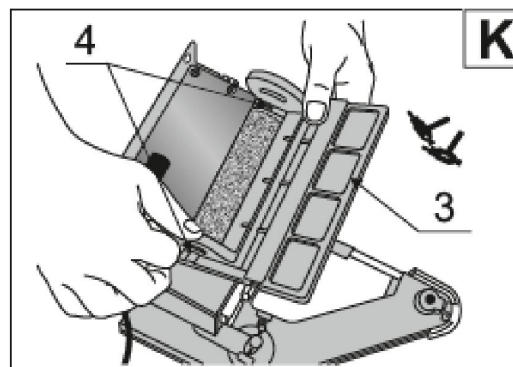
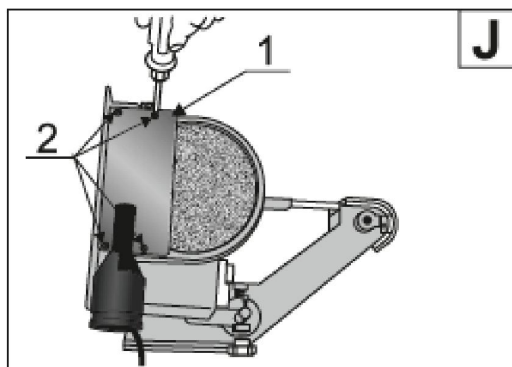
INFORMACJA: WYMIARY PASA ŚCIERNEGO/ INFORMACE: ROZMĚRY OVERHAULU/ INFORMÁCIA: DIMENZIE OVERHAUL/ INFORMACIJA: PAGRINDINIAI MATMENYS/ INFORMĂCIJA: OVERHAUL DIMENZIÓK/ INFORMĂCIÓ: DIMENSIONS DE RÉVISION/ INFORMATION: DIMENSIONS DE RÉVISION / INFORMACIÓN: DIMENSIONES DE REVISIÓN / INFORMAȚIE: DIMENSIUNILE SUPRAFEȚEI/ INFORMATIE: OVERHAULDIMENSIES/ INFORMATION: ÜBERHOLMASSEN



H



I



1. Zdjęcia i rysunki
2. Bezpieczeństwo pracy
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączanie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części na rysunkach złożeniowych

Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument

UWAGA

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

2. Bezpieczeństwo pracy

Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu bądź wypadku, spowodowanego niewłaściwą obsługą lub nieznajomością Przepisów Bezpieczeństwa Pracy.

Ogólne warunki bezpieczeństwa miejsca pracy

Należy utrzymywać strefę pracy w porządku i czystości. Stanowisko źle oświetlone, na którym jest nieporządek, może być przyczyną wypadku. Nie pracować urządzeniem w pobliżu środków wybuchowych

(łatwopalnych, gazów, pyłu itp.). Podczas pracy urządzeniem wytwarzane są iskry mogące być przyczyną zapłonu

Urządzenie musi być tak przechowywane, aby było niedostępne dla dziecka.

Dzieci nie powinny przebywać w strefie pracy podczas pracy urządzenia.

Osoby trzecie nie powinny przebywać w strefie pracy podczas pracy urządzenia.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka musi być dopasowana do gniazda zasilającego. Zabronione jest używanie przewodów, w których wtyczka była przerabiana. Zabronione jest używanie adapterów wtyczki z uziemieniem ochronnym. Nie modyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko powstania wypadku.

Chronić się przed wstrząsem elektrycznym. Unikać kontaktu z uziemioną powierzchnią np.: lodówek, radiatorów, rur. Porażenie prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

Dbać o przewód zasilający. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia narzędzia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z kontaktu. Przewód zasilający chronić przed działaniem ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.

Pracując narzędziem, które przeznaczone jest do pracy na zewnątrz, należy używać odpowiednich przedłużaczy (do pracy na zewnątrz pomieszczeń). Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Jeżeli urządzenie pracuje w wilgotnej atmosferze sieć zasilająca musi być wyposażona w zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RDC).

Bezpieczeństwo osób

Zachować ostrożność. Należy pracować z rozumą i ostrożnością. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym, pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających (np. narkotyki). Nieuwaga może być przyczyną powstania urazu ciała.

W trakcie pracy należy używać środki ochrony indywidualnej. Zawsze używać środków ochrony: wzroku, dróg oddechowych i słuchu. Noszenie wyposażenia ochronnego dostosowanego do rodzaju pracy elektronarzędzia zmniejsza ryzyko powstania obrażeń ciała.

Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy zawsze upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączony. Podłączanie urządzenia do sieci zasilającej, przenoszenie podłączonego do sieci urządzenia gdy palec znajduje się na wyłączniku grozi niekontrolowanym włączeniem urządzenia i może być przyczyną wypadku.

Usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia nastawcze przed uruchomieniem urządzenia. Klucze, narzędzia umieszczone w ruchomych częściach urządzenia mogą być przyczyną wypadku.

Starać się nie przyjmować nienaturalnych pozycji podczas pracy. Pozycja w trakcie pracy musi gwarantować utrzymanie równowagi i stabilności. Gwarantuje to lepsze panowanie nad narzędziem.

Należy stosować odpowiedni strój roboczy. Strój nie powinien być luźny, nie powinno się nosić długiej i luźnej biżuterii. Włosy, luźne części stroju należy zabezpieczyć przed możliwością przechwycenia przez ruchome części urządzenia.

Jeżeli można podłączyć do narzędzia urządzenie odsysające, wychwytyjące pył, urobek należy upewnić się, że są prawidłowo podłączone i będą prawidłowo użyte. Urządzenia odsysające polepszają warunki pracy i zmniejszają ryzyko wystąpienia wypadku.

Wyjąć wtyczkę z kontaktu (źródła zasilania) lub usunąć akumulator przed każdorazowym regulowaniem urządzenia. wymianą osprzętu lub zaprzestaniu pracy. Operacja ta zabezpiecza użytkownika przed niekontrolowanym uruchomieniem urządzenia.

Urządzenie należy przechowywać w taki sposób aby nie było dostępne dla dzieci. Osoby które nie zapoznały się z powyższymi punktami przepisów nie mogą obsługiwać tego urządzenia. Osoby nie znające przepisów bezpieczeństwa nie mające doświadczenia w obsłudze urządzenia są narażone na spowodowanie wypadku.

Urządzenie musi być poddawane przeglądom technicznym. Kontroli należy poddawać mocowania, prawidłowość działania części ruchomych, czy nie są zablokowane. Kontrola powinna obejmować sprawdzenie czy części nie są uszkodzone, pęknięte i nie będą powodem nieprawidłowego działania urządzenia. Wadliwe części należy oddać do naprawy.

Używanie elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi dodatkowych musi być zgodne z tą instrukcją. Nie przestrzeganie tych zasad może doprowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.

Obsługa urządzenia i jego eksploatacja

Nie przeciążać urządzenia.

Nie używać urządzenia, w którym nie działa wyłącznik/włącznik. Tak wadliwe urządzenie należy oddać do naprawy.

Wyjąć wtyczkę z kontaktu (źródła zasilania) przed każdorazowym regulowaniem urządzenia, wymianą osprzętu lub zaprzestaniu pracy. Operacja ta zabezpiecza użytkownika przed niekontrolowanym uruchomieniem urządzenia.

Urządzenie należy przechowywać w taki sposób aby nie było dostępne dla dzieci. Osoby które nie zapoznały się z powyższymi punktami przepisów nie mogą obsługiwać tego urządzenia. Osoby nie znające przepisów bezpieczeństwa nie mające doświadczenia w obsłudze urządzenia są narażone na spowodowanie wypadku.

Urządzenie musi być poddawane przeglądom technicznym. Kontroli należy poddawać mocowania, poprawność działania części ruchomych, czy nie są zablokowane. Kontrola powinna obejmować sprawdzenie, czy części nie są uszkodzone, pęknięte i nie będą powodem nieprawidłowego działania urządzenia. Wadliwe i uszkodzone części należy wymienić na nowe. Używanie urządzenia i akcesoriów musi być zgodne z tą instrukcją.

Nieprzestrzeganie tych zasad może doprowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.

Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Wszelkie regulacje, konserwacje lub czynności obsługowe opisane w instrukcji, wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazda zasilającego. Wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo muszą być utrzymywane w pełnej sprawności technicznej. W przypadku ich uszkodzenia należy niezwłocznie je naprawić lub wymienić na nowe.

Nie korzystać z urządzenia w przypadku, gdy kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone.

Nie ciągnąć za kabel w czasie wyjmowania wtyczki z gniazda.

Urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła (tj. centralne ogrzewanie, piecyk, itp..) w celu uniknięcia odkształcenia się elementów z tworzywa sztucznego.

Podczas korzystania z urządzenia, nie zatykać wlotu powietrza. W przeciwnym razie wydajność pochłaniania kurzu zmniejszy się oraz powstanie ryzyko spalenia silnika.

Serwis

Naprawę elektronarzędzia może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części. Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

Bezpieczeństwo pracy szlifierką taśmowo-tarczową

Opierać obrabiany przedmiot na stole roboczym lub o ogranicznik.

Odstęłość pomiędzy stołem a tarczą ścierną / taśmą wyglądającą może wynosić maksymalnie 3 mm.

Obrabiany przedmiot musi być pewnie i mocno trzymany, tak, aby nie został wyrwany z rąk.

Nie dociskać obrabianego przedmiotu zbyt mocno do taśmy, może to spowodować uszkodzenia zarówno taśmy, jak i obrabianego przedmiotu. Mając na uwadze bezpieczeństwo dzieci, zawsze wyłączać urządzenie i odłączyć je od zasilania oraz usuwać taśmę wyglądającą, jeśli urządzenie nie jest używane.

Trzymać obrabiany przedmiot w kierunku obracania się taśmy wyglądającej / tarczy ścierniej.

Należy dobierać papier ścierny o ziarnistości odpowiedniej do obrabianego materiału.

Nie należy pracować zużytymi tarczami i taśmami papieru ściernego.

Zużyty papier ścierny wymienić na nowy.

Jednakże nawet jeżeli maszyna użytkowana jest zgodnie z Instrukcją Obsługi, niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem szlifierki.

W szczególności występują następujące ryzyka:

wejście w kontakt z wirującymi tarczami, taśmami ściernymi
silne odrzucenie całego lub części obrabianego materiału z powodu niewłaściwego ustawienia względem tarczy lub taśmy ścierniej
zerwanie taśmy ścierniej
uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania lub stosowania niewłaściwych środków ochrony słuchu
szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętej pomieszczeniu z niewłaściwie działającą wentylacją.

Opis urządzenia (Rys A)

Rys. A : 1. Dźwignia zacisku pochylenia kąтового stolika roboczego tarczy; 2. Dźwignia zacisku pochylenia kąтового stolika roboczego taśmy; 3. Stolik roboczy uchylny taśmy szlifierskiej; 4. Taśma szlifierska; 5. Osłona taśmy szlifierskiej; 6. Pokrętko naciągu i centrowania taśmy szlifierskiej; 7. Włącznik; 8. Tarcza szlifierska; 9. Stolik roboczy uchylny tarczy z kanałem na pozycjoner kątowy; 10. Króciec przyłączeniowy odciągu wiórów; 11. Nóżki gumowe

3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka tarczowo taśmowa do drewna jest produktem technologicznie zaawansowanym zaprojektowanym do szlifowania wszelkiego typu drewna, materiałów drewnopochodnych (sklejka, płyty wiórowe, itp.) oraz tworzyw sztucznych. Zastosowano tutaj system odprowadzania trocin. Dzięki temu w czasie pracy znacznie ograniczono rozprzestrzenianie się urobku. Maszyna pozwala wykonać operację szlifowania elementów drewnianych wzdłuż, w poprzek, po skosie, które szczegółowo opisane zostały w dalszej części Instrukcji.

4. Ograniczenia użycia

Szlifierki tarczowo taśmowe do drewna mogą być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy" oraz z tarczami i taśmami ściernymi opisanymi w punkcie "Zalecane tarcze i taśmy". Szlifierka jest przeznaczona dla majsterkowiczów i użytkowania w warunkach domowych. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Niezgodne z przeznaczeniem oraz niezgodnie z Instrukcją Obsługi użytkowanie, spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S2 10 min praca przerywana

Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Typ maszyny	DED7809
Silnik elektryczny	jednofazowy indukcyjny
Napięcie pracy	230V 50Hz
Moc znamionowa silnika	300W
Prędkość obrotowa tarczy	2800 obr/min
Prędkość liniowa taśmy	13,5 m/s
Średnica tarczy szlifierskiej	125 - 127 mm
Obwód taśmy szlifierskiej	762 mm
Szerokość taśmy szlifierskiej	25 mm
Wymiary stołu tarczy	96 mm x 184 mm
Wymiar stołu taśmy	132 mm x 132 mm
Zakres pochylenia stołów	0° - 45°
Masa	9 kg
Gabaryt szlifierki (dług. x szerok. x wysok.)	300 x 370 x 390 mm
Średnica otworów króćców wyrzutnika urobku	47 mm zewnętrzna / 40 mm wewnętrzna
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	70dB (A)
Poziom mocy dźwięku LWA	83dB (A)
Niepewność pomiaru KLPA, KLWA	3,0dB (A)
Ochrona przed dostępem bezpośrednim	IP20

6. Przygotowanie do pracy

Maszyna powinna być ustawiona na płaskiej, równej powierzchni, w miejscu dobrze oświetlonym.

Sprawdzić czy ruchome elementy i osłony nie są uszkodzone. Obracając tarczą lub taśmą ścierną upewnić się, czy układ napędowy nie jest zablokowany. Tarcza ścierna winna być całą powierzchnią umocowana na tarczy szlifierki. Taśma ścierna powinna odtaczać się centralnie na rolkach. W przypadku gdy taśma ma tendencję do ściągania na bok należy dokonać czynności regulacyjnych. Regulacja taśmy została opisana dokładnie w dalszej części instrukcji w rozdziale "Zamocowanie taśmy i tarczy ścierniej".

Montaż szlifierki:

- Przykręcić dolną osłonę tarczy (rys. J.1) za pomocą 4 śrub (rys. J.2).
- Stolik tarczy (rys. K.3) wsunąć tak by trzpień stolika weszły w wyżłobienia w obudowie (rys. K.4). By wsunąć stolik należy ustawić go w pozycji kąta rozwartego w stosunku do tarczy.
- Stolik ustawić by tworzył kąt 90° z tarczą (rys. L).
- Lewą stronę stolika przykręcić dźwignią (rys. M.5).
- Dźwignię przeznaczoną do montażu z prawej strony należy rozkręcić kluczem imbusowym. Dolną część dźwigni (rys. N.6) wkręcić do wyczuwalnego oporu, następnie nałożyć górną część dźwigni i skrócić kluczem imbusowym (rys. O.7).

6. Przymiar kątowy (rys. P.8) wsunąć w prowadnicę w stoliku.

7. Górny stolik taśmy (rys. Q.9) założyć jak pokazano na rys. Q.

8. Dźwignię montażową górnego stolika rozkręcić za pomocą śrubokręta płaskiego, następnie przykręcić dolną część dźwigni (rys. Q.12) do stolika do wyczuwalnego oporu i skrócić dźwignię (rys. R).

9. Odwrócić maszynę i zamocować 4 gumowe nóżki (rys. S.13) poprzez wcisnięcie w otwory montażowe.

7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Włączanie urządzenia

Włącznik szlifierki tarczowo taśmowej znajduje się na obudowie puszeki silnika elektrycznego maszyny. (Rys A). Wyłącznik jest tak skonstruowany, że w przypadku zaniku napięcia szlifierka nie uruchomi się samoistnie w momencie ponownego pojawienia się napięcia w sieci. Aby maszynę uruchomić koniecznym jest naciśnięcie klawisza włącznika. Przycisk zielony oznaczony "I" służy do uruchamiania szlifierki, natomiast przycisk czerwony oznaczony "O" do zatrzymania.

9. Użytkowanie urządzenia

Szlifierka tarczowo taśmowa do drewna pozwala wykonać różnorodne operacje obróbki drewna poprzez jego szlifowanie. Niektóre możliwości pracy na szlifierce oraz ustawień roboczych maszyny przedstawiono na rysunkach nr D, E, F, G. Dotyczą one ustawień maszyny do prac szlifierskich w wykorzystaniu zarówno tarczy jak i taśmy szlifierskiej oraz obu stolików roboczych. Przedstawione rysunki nie wyczerpują jednak wszystkich możliwości zastosowania urządzenia. Szlifierka tarczowo taśmowa jest przystosowana do pracy z urządzeniami odprowadzającymi urobek. Króćce przyłączeniowe przewidziano zarówno w obrębie tarczy i taśmy. Pozwala to na podłączenie odciągu wiórów (np. modelu DEDRA DED7724) lub zwykłego odkurzacza domowego i efektywne odprowadzanie ze stanowiska pracy drobin obrabianego materiału. Należy jednak pamiętać by mimo zastosowania tych urządzeń, pomieszczenie, którym pracujemy szlifierką tarczowo taśmową było wyposażone w sprawnie działającą wentylację. Podczas pracy szlifierką z wykorzystaniem taśmy ścierniej należy zwrócić uwagę na fakt by taśma odtaczała się centralnie na rolkach. W razie potrzeby należy dokonać czynności regulacyjnych, co opisano w punkcie 6 "Przygotowanie do pracy" oraz pokazano na rys C.

UWAGA! Nie pracować zużytymi tarczami i taśmami ściernymi. Regularnie kontrolować ich stan i w razie konieczności wymienić na sprawne

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA! Bieżące czynności obsługowe - także wymianę piły włosińnicowej - należy prowadzić przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Okresowo weryfikować stan techniczny szlifierki.

Sprawdzić czy tarcza ścierna oraz taśma ścierna nie jest zużyte. Nie pracować niesprawnymi. Wymienić na nowe. Sprawdzić prawidłowość zamocowania tarczy i taśmy ścierniej. Regularnie czyścić komorę tarczy ścierniej, dokładnie oczyszczać kanały wyrzutnika wiórów. Sprawdzać drożność kanałów odprowadzających wióry. Przy każdej okazji oczyszczać wloty powietrza chłodzącego silnika elektrycznego. Regularnie oczyszczać z wiórów całą maszynę. Czynność tą najlepiej wykonywać przy pomocy sprężonego powietrza. Regularnie smarować olejem maszynowym (np. WD-40) wszystkie ruchome części. Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci, o ile to możliwe w oryginalnym opakowaniu.

Zamocowanie taśmy i tarczy ścierniej

Tarcza ścierna mocowana jest do tarczy szlifierki na klej. Na oczyszczoną powierzchnię tarczy szlifierki należy nanieść równomiernie cienką warstwę kleju np. Butaprenu ewentualnie silikonu, położyć centralnie krążek papieru ściernego (tarczę ścierną) i docisnąć go równomiernie do powierzchni tarczy szlifierki. Odczekać, aż spoiwo zwiąże oba elementy. Taśma ścierna wymaga nasunięcia jej na rolki napędową, centrującą i odbiorczą. Aby tego dokonać należy wykonać następujące czynności: zsunąć z rolek użytą taśmę ścierną i nałożyć nową opasując wszystkie rolki. Należy pamiętać by kierunek posuwu taśmy był zgodny z oznaczeniem na taśmie i na maszynie. Odwrotne zamocowanie taśmy może pogorszyć właściwości eksploatacyjne szlifierki.

pokręcić taśmą bez załączania napięcia i ustawić centralne położenie taśmy pokręcając pokrętką centrującą pokazaną na rys C. zamontować uprzednio usuniętą osłonę w kolejności odwrotnej do demontażu i przykręcić je wkrętami i pokrętką. załączyć napięcie, uruchomić maszynę i dokonać pokrętką centrującą taśmę ewentualnych korekt położenia taśmy na rolkach.

Zalecane tarcze i taśmy ściernie

Szlifierka tarczowo taśmowa standardowo wyposażona jest w tarczę ścierną o średnicy 125mm i grubości ziarna 80. Podobnie taśma ścierna zamontowana w szlifierce ma obwód 762 mm, 25 mm szerokości i grubość ziarna także 80. Ze względów eksploatacyjnych do zastosowania w szlifierce tarczowo taśmowej zalecane są tarcze o średnicy 125 - 127 mm oraz taśmy ściernie o obwodzie 762 mm i szerokości 25 mm. Grubość ziarna nie ma wpływu na pracę szlifierki i zależy jedynie od charakteru czynności, które użytkownik będzie wykonywał za pomocą maszyny.

Na rynku jest dostępny szeroki wybór zarówno tarcz jak i taśm ściernych o bardzo zróżnicowanej ziarnistości, co pozwala wykonać zarówno zgrubną obróbkę drewna jak i bardziej dokładną.

DEDRA poleca taśmy i tarcze ściernie o numerach katalogowych:

Taśma DED780911 gramatura 80 i DED780912 gramatura 120

Tarcza DED780921 gramatura 80 i DED780922 gramatura 120

11. Samodzielne usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony W gniazdku nie ma napięcia sieciowego Uszkodzony włącznik	Wcisnąć głębiej wtyczkę do niazdka, sprawdzić kabel zasilający W gniazdku nie ma napięcia sieciowego, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik Wymienić włącznik na nowy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyszczyć otwory wentylacyjne
Maszyna rusza z trudem	Komora tarczy lub taśmy wypełniona jest trocinami, na skutek niedrożności układu odbierającego trociny Zatarte łożyska silnika	Oczyszczyć kanały wyrzutników trocin Przekazać szlifierkę do naprawy
Maszyna po dłuższym okresie użytkowania traci własności użytkowe, czuć zapach palonego drewna	Zużyta tarcza lub taśma ścierna	Wymienić tarczę lub taśmę na nową

12. Komplektacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja:

1. Szlifierka tarczowo taśmowa. 2. Stół roboczy uchylny tarczy. 3. Pozycjoner kątowny. 4. Stół roboczy uchylny taśmy. 5. Dźwigienki blokujące położenie stolików - szt. 3. 6. Tarcza ścierna. 7. Taśma ścierna

Uwagi końcowe

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzednio dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

1. Pokrętło blokujące
2. Obudowa tylna
3. Etykieta
4. Etykieta ostrzegawcza
5. Pasek Napędowy
6. Zeger
7. Łożysko
8. Kolo pasowe
9. Walek
10. Osłona
11. Podkładka
12. Śruba
13. Śruba
14. Kolo napinające
15. Obudowa główna
16. Walek nastawny
17. Sprężyna napinająca A
18. Nakrętka płaska, duża
19. Pierścien otwarty
20. Trzpień elastyczny
21. Płytki nastawna
22. Sprężyna napinająca B
23. Sprężyna napinająca C
24. Pokrętło nastawne
25. Nakrętka płaska, duża
26. Śruba
27. Śruba
28. Nakrętka

29. Wspornik
30. Nakrętka blokująca
31. Śruba
32. Podkładka sprężysta
33. Podkładka
34. Kolo pasowe
35. Tuleja
36. Śruba
37. Śruba
38. Stół roboczy
39. Nakrętka
40. Podkładka
41. Sworzeń
42. Uchwyt zaciskający
43. Sprężyna napinająca A
44. Śruba
45. Śruba
46. Silnik
47. Śruba
48. Podkładka
49. Śruba
50. Podkładka
51. Wskaźnik
52. Osłona dysku mocującego tarczę ścierną
53. Śruba
54. Dysk mocujący tarczę ścierną
55. Papierowy dysk ścierny
56. Śruba blokująca
57. Podkładka
58. Przymiar kątowny
59. Śruba
60. Podkładka
61. Wskaźnik
62. Blaszka prowadząca przymiar kątowny
63. Stół roboczy
64. Trzpień
65. Śruba
66. Sprężyna skrzętna
67. Uchwyt zaciskowy
68. Sworzeń
69. Podkładka
70. Płyta z otworem odprowadzającym pył
71. Podkładka
72. Śruba
73. Śruba
74. Podkładka silnika
75. Podstawa silnika
76. Podkładka
77. Podkładka sprężysta
78. Sworzeń gwintowany
79. Gumowa podkładka
80. Płytki ochronna
81. Podkładka
82. Podkładka sprężysta
83. Śruba



1. Fotografie a obrázky
2. Bezpečnost práce
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Užívání přístroje
10. Běžná obsluha
11. Seznam součástí podle výkresu sestavení
12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení

POZOR!

Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti práce, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovávejte prosím Návod k obsluze a Prohlášení o shodě. Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze prodlouží životnost vašeho zařízení.

2. Bezpečnost práce

Seznámte se pečlivě s obsahem této kapitoly, abyste maximálně omezili možnost vzniku úrazu nebo nehody způsobené nesprávnou obsluhou nebo neznalostí předpisů pro Bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Obecné podmínky pro bezpečnost pracovního místa

Udržujte v pracovní zóně pořádek a čistotu. Pracoviště, ve kterém je nepořádek, může být příčinou nehody.

Neppracujte s přístrojem poblíž výbušných látek (hořlavých látek, plynů, prachů apod.).

Během práce se vytvářejí jiskry, které mohou být příčinou vzplanutí. Děti nesmí pobývat v pracovní zóně během provozu přístroje. Přístroj musí být skladován takovým způsobem, aby byl nedostupný dětem

Pobývání třetích osob v pracovní zóně může mít za následek ztrátu kontroly nad přístrojem

Elektrická bezpečnost

Zástrčka musí být přizpůsobena napájecí zásuvce.

Je zakázáno používání vodičů, ve kterých zástrčka byla předělávána.

Je zakázáno používání adaptérů zástrčky s ochranným uzemněním.

Nemodifikované zástrčky a správné zásuvky zmenšují riziko vzniku nehody.

Chraňte se před elektrickými otřesy.

Vyvarujte se kontaktu s uzemněným povrchem např.: ledniček, radiátorů, potrubí. Úder elektrickým proudem je větší, když je tělo uživatele uzemněno.

Nevystavujte přístroj působení deště a vlhkosti. Pokud se dostane do přístroje voda, zvětšuje se riziko úderu proudem.

Pečujte o napájecí vodič.

Nikdy nepoužívejte vodič k nošení přístroje, tahání nebo vytahování zástrčky ze zásuvky.Napájecí vodič chraňte před působením teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých součástí přístroje.

Při práci s nářadím, které je určeno pro práci venku, používejte vhodné prodlužovací kabely (pro práci v exteriéru). Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pokud je přístroj v provozu ve vlhké atmosféře, napájecí síť musí být vybavena rozdílovou proudovou ochranou (RDC).

Bezpečnost osob

Zachovejte opatrnost. Pracujte s úvahou a opatrností. Nepoužívejte přístroj, pokud jste unavení, pod vlivem léků, alkoholu nebo jiných omamných látek (např. drogy). Neopatrnost může být příčinou tělesných úrazů.

Během práce používejte prostředky osobní ochrany.

Vždy používejte ochranu očí, dýchacích cest a sluchu.

Nošení ochranných pomůcek přízpůsobených druhu práce s elektronářadím snižuje nebezpečí poranění.

Vyvarujte se neúmyslného spuštění přístroje.

Před zastrčením zástrčky do zásuvky se vždy ujistěte, že se vypínač nachází v poloze „Vypnuto“. Zapojení přístroje do napájecí sítě, přenášení přístroje zapojeného do sítě, když se prst nachází na spínači, hrozí nekontrolovaným spuštěním přístroje a může být příčinou nehody.

Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.

Klíče a nářadí umístěné v rotujících částech zařízení mohou být příčinou úrazu.

Snažte se, abyste se během práce vyvarovali přijetí nepřírozených poloh. Poloha během práce musí zajišťovat udržení rovnováhy a stability. Zajistí to lepší ovládání přístroje. Noste vhodný pracovní oděv. Oděv nesmí být rozepnutý, nesmí se nosit dlouhá visící bižuterie Vlasý a volné části oblečení zabezpečte před možností zachycení pohyblivými součástmi přístroje. Pokud je to možné, připojte k nářadí odsávací zařízení, zachycující prach a odstraněný materiál, ujistěte se, že jsou správně připojená a budou správně použita. Odsávací zařízení zlepšují pracovní podmínky a snižují riziko vzniku úrazu.

Před každým seřízením zařízení, výměnou příslušenství nebo po ukončení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky (napájecího zdroje). Tato činnost chrání uživatele proti náhodnému zapnutí zařízení.

Přístroj uchovávejte takovým způsobem, aby nebylo dostupné pro děti.

Osoby, které se neseznámily s výše uvedenými body předpisů, nesmějí obsluhovat tento přístroj. Osoby, které neznají bezpečnostní předpisy nebo nemají zkušenost s obsluhou přístroje, jsou vystaveny nebezpečí pro zdraví.

Zařízení pravidelně servisujte a kontrolujte jeho stav.

Kontrolujte upevnění, správné fungování rotujících částí, zda nejsou zaseknuty. V rámci kontroly zjistěte, zda díly nejsou poškozeny, prasklé a nebudou příčinou nesprávného fungování zařízení. Vadné díly odevzdejte k opravě.

Elektronářadí, příslušenství a dodatečné nástroje používejte v souladu s tímto návodem.

Nedodržování těchto pravidel může vést ke vzniku nebezpečných situací.

Obsluha zařízení a jeho provozování

Zařízení nepřetěžujte

Nepoužívejte zařízení, ve kterém nefunguje vypínač/spínač. Takto vadné zařízení odevzdejte k opravě.

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky (zdroj napájení) nebo odstraňte akumulátor před každým seřízením zařízení, výměnou příslušenství nebo ukončením práce. Tato činnost chrání uživatele proti nekontrolovanému zapnutí zařízení.

Zařízení uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

Osoby, které se neseznámily s výše uvedenými body předpisů, nesmějí obsluhovat tento přístroj. Osoby, které neznají bezpečnostní předpisy nebo

nemají zkušenost s obsluhou přístroje, jsou vystaveny nebezpečí pro zdraví.

Přístroj musí procházet technickými kontrolami.

Kontrolou by měla procházet připevnění, správné fungování pohyblivých dílů a jejich případné zablokování. Kontrola by měla obsahovat zjištění, zda jednotlivé díly nejsou poškozené, prasklé nebo nezapřičiňují nesprávné fungování přístroje. Závadné nebo poškozené díly vyměňte na nové.

Používání přístroje musí být v souladu s tímto návodem.

Nedodržování těchto pravidel může vést ke vzniku nebezpečných situací.

Před prvním spuštěním zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Veškerá seřízení, údržby nebo servisní činnosti popsané v návodu provádějte při vytažené zástrčce ze síťové zásuvky.

Veškeré prvky odpovídající za bezpečnost musí být plně technicky způsobilé. Dojde-li k jejich poškození, neprodlené je opravte nebo vyměňte za nové.

Nepoužívejte přístroj v případě, že napájecí vodič nebo zástrčka jsou poškozené.

Netáhněte za napájecí vodič při vytahování zástrčky ze zásuvky.

Přístroj skladujte daleko od zdrojů tepla (jako centrální topení, pece apod.), abyste se vyvarovali deformaci dílů z umělé hmoty.

Při používání zařízení nezakrývejte vstupní otvor vzduchu. Jinak se sníží účinnost pohlcování prachu a může se spálit motor.

Servis

Opravu elektrického přístroje může provádět pouze kvalifikovaný specialista, který používá originální díly. Takový postup zajistí, že bude zachována bezpečnost přístroje.

Bezpečnost práce s kotoučovou a pásovou bruskou

Obráběný předmět opřete o pracovní stolek nebo omezovač.

Vzdálenost mezi stolkem a brusným kotoučem/pássem může činit maximálně 3 mm.

Obráběný předmět držte pevně a silně, tak, aby vám nebyl vytržen z rukou.

Nepřítlačujte obráběný předmět příliš silně k pásu, může to způsobit poškození jak pásu, tak i obráběného předmětu.

S ohledem na bezpečnost dětí vždy vypínejte zařízení a odpojte jej od napájení a odeberte brusný pás, pokud zařízení nepoužíváte.

Obráběný předmět posouvajte ve směru otáčení brusného pásu/kotouče.

Vybírejte brusný papír se zrnitostí odpovídající obráběnému materiálu.

Neppracujte s opotřeбенými kotouči a pásy brusného papíru. Opotřeбенý brusný papír vyměňte za nový.

Přestože stroj používáte podle návodu k obsluze, nelze zcela odstranit určité riziko spojené s konstrukcí a určením brusky.

Zejména vznikají následující rizika:

styk s rotujícími kotouči, brusnými pásy

silné vymrštění celého obráběného materiálu nebo jeho částí z důvodu nesprávného seřízení brusného kotouče nebo pásu

roztržení brusného pásu

poškození sluchu v případě nepoužívání ochrany sluchu nebo používání nesprávné ochrany sluchu

škodlivý vliv prachu při práci v uzavřeném prostoru s nesprávně fungující ventilací

Popis zařízení (obr A)

Obr. A: 1. Páčka zafixování úhlu sklonu pracovního stolu kotouče; 2. Páčka zafixování úhlu sklonu pracovního stolu pásu; 3. Sklopný pracovní stolek brusného pásu; 4. Brusný pás; 5. Kryt brusného pásu; 6. Kolečko napnutí a centrování brusného pásu; 7. Spínač; 8. Brusný kotouč; 9. Sklopný pracovní stolek kotouče s drážkou na seřizovač úhlu; 10. Příruba pro odsávání pilin; 11. Gumové nožky

3.Určení přístroje

Kotoučová a pásová bruska na dřevo je technologicky pokročilý výrobek navržený pro broušení dřeva veškerého druhu, materiálu napodobujících dřevo (překližka, dřevotříska atp.) a plastů. Používá se zde systém odsávání pilin. Díky tomu se během práce značně omezí šíření prachu z broušeného materiálu. Stroj umožňuje provádět podélné, příčné a šikmé broušení dřevěných prvků, které je podrobně popsáno v další části návodu.

4.Omezení použití

Kotoučové a pásové brusky na dřevo se mohou používat pouze s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“ a brusnými kotouči a pásy popsanými v kapitole „Doporučené kotouče a pásy“. Bruska je určena pro domácí kutily a hobby použití. Samovolné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za protiprávní a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY
Krátkodobý provoz S2 10 min.
Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

5. Technické údaje	
Typ stroje	DED7809
Elektrický motor	jednofázový indukční
Provozní napětí	230V 50Hz
Jmenovitý výkon motoru	300W

Rychlost otáček kotouče	2800 obr/min
Lineární rychlost pásu	13,5 m/s
Průměr brusného pásu	125 - 127 mm
Obvod brusného pásu	762 mm
Šířka brusného pásu	25 mm
Rozměry stolku kotouče	96 mm x 184 mm
Rozměry stolku pásu	132 mm x 132 mm
Rozsah sklopení stolů	0° - 45°
Hmotnost	9 kg
Obrysové rozměry brusky (délka x šířka x výška)	300 x 370 x 390 mm
Průměr otvorů přírub odsavače pilin	47 mm vnější / 40 mm vnitřní
Hladina akustického tlaku LPA	70dB (A)
Hladina síly zvuku LWA	83dB (A)
Nejistota měření KLPA, KLWA	3,0dB (A)
Stupeň krytí	IP20

6. Příprava k práci

Stroj postavte na plochý, rovný povrch, na dobře osvětlené místo. Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kryt a rotující části. Otáčejte kotouč nebo brusný pás, abyste se ujistili, že pohonný systém není zablokován. Brusný kotouč musí být připevněn celým povrchem na kotouči brusky. Brusný pás se musí otáčet ve středu válečků. Pokud pás má tendenci sjíždět na boční stranu, seřídte jej. Seřízení pásu je přesně popsáno v další části návodu v kapitole „Připevnění brusného pásu a kotouče“.

Montáž brusky:

1. Přišroubujte spodní kryt kotouče (obr. J.1) pomocí 4 šroubů (obr. J.2).
2. Stolek kotouče (obr. K.3) zasuňte tak, aby čepy stolku zapadly do vybrání v krytu (obr. K.4). Abyste stolek zasunuli, držte ho v poloze otevřeného úhlu vzhledem ke kotouči.
3. Stolek postavte tak, aby tvořil úhel 90° s kotoučem (obr. L).
4. Levou stranu stolku přišroubujte páčkou (obr. M.5).
5. Páčku určenou pro montáž z pravé strany sešroubujte imbusovým klíčem. Spodní část páčky (obr. N.6) zašroubujte nadoraz, pak nasadte horní část páčky a přišroubujte imbusovým klíčem (obr. O.7).
6. Úhломěr (obr. P.8) zasuňte do výřezu stolku.
7. Horní stolek pásu (obr. Q.9) nasadte tak, jak je zobrazeno na obr. Q.
8. Montážní páčku horního stolku rozšroubujte pomocí plochého šroubováku, pak přišroubujte spodní část páčky (obr. Q.12) až nadoraz a sešroubujte páčku (obr. R).
9. Stroj otočte a připevněte 4 gumové nožky (obr. S.13) tak, že je zatlačíte do montážních otvorů.

7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku. Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce. Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce neohrozilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Zapnutí zařízení

Spínač kotoučové a pásové brusky je umístěn na krytu krabice elektrického motoru stroje. (obr A). Spínač je zkonstruován tak, že v případě výpadku napětí se bruska nespustí automaticky při obnovení síťového napájení. Chcete-li stroj spustit, stiskněte tlačítko spínače. Zelené tlačítko je označeno „I“ a slouží k zapnutí brusky, červené tlačítko je označeno „0“ a slouží k zastavení.

9. Používání zařízení

Kotoučová a pásová bruska na dřevo umožňuje provádět různé operace obrábění dřeva jeho broušením. Některé možnosti práce s bruskou a nastavení provozu stroje jsou znázorněny na obrázcích č. D, E, F, G. Týkají se nastavení stroje pro brusné práce s použitím jak brusného kotouče, tak i pásu a obou pracovních stolků. Znázorněné obrázky však nevyčerpávají všechny možnosti používání zařízení. Kotoučová a pásová bruska je přizpůsobena práci s odsávacími zařízeními. Připojovací příruby byly předpokládány jak v prostoru kotouče, tak i pásu. Umožňuje to připojit odsavač pilin (např. model DEDRA DED7724) nebo obyčejný domácí vysavač a účinně odsávat z pracoviště částice obráběného materiálu. Památujte však, aby i přes používání těchto zařízení byla místnost, kde pracujete s kotoučovou a pásovou bruskou, vybavena účinně fungující ventilací. Při práci s bruskou s použitím brusného pásu dávejte pozor na to, aby se pás pohyboval ve středu válečků. Bude-li třeba, proveďte seřízení, jak je popsáno v kapitole 6 „Příprava k práci“ a zobrazeno na obr. C.

POZOR! Nepracujte s opotřebovanými brusnými kotouči a pásy. Pravidelně kontrolujte jejich stav a bude-li třeba, vyměňte je za nové.

10. Běžné servisní činnosti

POZOR! Běžné servisní činnosti – také výměnu lupénkové pilky – provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav brusky.

Kontrolujte, zda brusný kotouč a brusný pás nejsou opotřebovány. Nepracujte s nefunkčními. Vyměňte je za nové. Pravidelně kontrolujte připevnění brusného kotouče a pásu. Pravidelně čistěte komoru brusného kotouče, důkladně čistěte kanál pro odvádění pilin. Kontrolujte průchodnost kanálu pro odvádění pilin. Příležitostně čistěte vstupní otvory chladicího vzduchu pro elektrický motor. Pravidelně očišťujte celý stroj od pilin. Tuto činnost nejlépe provádějte stlačeným vzduchem. Pravidelně mažte strojním olejem (např. WD-40) všechny rotující části.

Pokud zařízení nepoužíváte, uschovejte jej na suchém místě, nepřístupném pro děti, a pokud možno v originálním obalu.

Připevnění brusného kotouče a pásu

Brusný kotouč se připevňuje na kotouč brusky lepidlem. Na očištěný povrch kotouče brusky naneste rovnoměrně tenkou vrstvu lepidla, např. Butapren, eventuálně silikon, na střed přiložte kotouč brusného papíru (brusný kotouč) a přitlačte jej rovnoměrně na povrch kotouče brusky. Počkejte, až lepidlo spojí obě části. Brusný pás nasadte na hnací válečky, centrovací a přenášeny. Abyste to mohli provést, proveďte následující činnosti: z válečků odstraňte opotřebovaný brusný pás a nasadte nový, aby přiléhá ke všem válečkům. Památujte na to, aby směr posunu pásu byl shodný s označením na pásu a na stroji. Opačné připevnění pásu může zhoršit provozní vlastnosti brusky.

otáčejte pás bez zapnutí napájení a nastavte středovou polohu pásu tak, že budete otáčet centrovací kolečko zobrazené na obr. C.

namontuje předem odstraněný kryt v opačném pořadí než při montáži a přišroubujte jej šrouby a kolečkem.

zapněte napájení, spusťte stroj a centrovacím kolečkem upravte polohu pásu na válečkích.

Doporučené brusné kotouče a pásy

Kotoučová a pásová bruska je standardně vybavena brusným kotoučem o průměru 125 mm a tloušťkou zrna 80. Stejně tak brusný pás namontovaný v brusce má obvod 762 mm, šířku 25 mm a tloušťku zrna také 80. Z provozních důvodů se doporučuje používat v zařízení kotouče o průměru 125–127 mm a brusné pásy s obvodem 762 mm a šířkou 25 mm. Zrnitost nemá vliv na práci brusky a závisí pouze na charakteru činností, které budete provádět pomocí stroje.

Na trhu je dostupný široký výběr brusných kotoučů a pásů s různou zrnitostí, což umožňuje provádět jak hrubé, tak i přesné obrábění dřeva. DEDRA doporučuje brusné kotouče a pásy s různými katalogovými čísly:

Pás DED780911 gramáž 80 a DED780912 gramáž 120

Kotouč DED780921 gramáž 80 a DED780922 gramáž 120

11. Svépomocné odstraňování poruch

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje.	Napájecí kabel není správně připojen nebo je poškozen V zásuvce není síťové napětí. Poškozený spínač	Zástrčku zatlačte hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel Ověřte napětí v zásuvce, zjistěte, zda nezapůsobila pojistka. Vyměňte spínač za nový
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte větrací otvory
Stroj se těžce zprovožňuje.	Komora kotouče nebo pásu je zaplněna pilinami, v následku neprůchodnosti systému odsávání pilin Zadřená ložiska motoru	Vyčistěte kanály pro odvádění pilin Odevzdejte brusku k opravě
Stroj po delší době používání ztrácí užité vlastnosti, je cítit zápach spáleného dřeva	Opotřebovaný brusný pás nebo kotouč	Vyměňte kotouč nebo pás za nový

12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

Kompletace:

1. Kotoučová a pásová bruska.
2. Sklopný pracovní stolek kotouče.
3. Seřizovač úhlu.
4. Sklopný pracovní stolek pásu.
5. Páčky zajišťující polohu stolků – 3 ks.
6. Brusný kotouč.
7. Brusný pás

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. Seznam součástí podle výkresu sestavení

1. Blokovací knoflík
2. Zadní kryt
3. Štítek
4. Výstražný štítek
5. Hnací řemen
6. Ségrovka
7. Ložisko

8. Pásové kolo
9. Hřídelík
10. Kryt
11. Podložka
12. Šroub
13. Šroub
14. Napínací kolo
15. Hlavní kryt
16. Seřizovací hřídelík
17. Napínací pružina A
18. Plochá matice, velká
19. Otevřený kroužek
20. Pružný trn
21. Nastavovací destička
22. Napínací pružina B
23. Napínací pružina C
24. Nastavovací knoflík
25. Plochá matice, velká
26. Šroub
27. Šroub
28. Matice
29. Vzpěra
30. Zajišťovací matice
31. Šroub
32. Pružná podložka
33. Podložka
34. Pásové kolo
35. Pouzdro
36. Šroub
37. Šroub
38. Pracovní stolec
39. Matice
40. Podložka
41. Čep
42. Upínací úchyt
43. Napínací pružina A
44. Šroub
45. Šroub
46. Motor
47. Šroub
48. Podložka
49. Šroub
50. Podložka
51. Ukazatel
52. Kryt kotouče připevňujícího brusný kotouč
53. Šroub
54. Kotouč připevňující brusný kotouč
55. Papírový brusný kotouč
56. Zajišťovací šroub
57. Podložka
58. Úhломěr
59. Šroub
60. Podložka
61. Ukazatel
62. Vodicí plíšek úhlooměru
63. Pracovní stolec
64. Trn
65. Šroub
66. Zkrutná pružina
67. Upínací úchyt
68. Čep
69. Podložka
70. Deska s otvorem odsávajícím prach
71. Podložka
72. Šroub
73. Šroub
74. Podložka motoru
75. Základna motoru
76. Podložka
77. Pružná podložka
78. Závitový čep
79. Gumová podložka
80. Ochranná destička
81. Podložka
82. Pružná podložka
83. Šroub

Překlad originálního návodu



1. Obrázky a nákresy
 2. Bezpečnost při práci
 3. Zamýšlené použití zařízení
 4. Obmedzenie používania
 5. Technické parametre
 6. Příprava na práci/používání
 7. Pripojenie k. el. sieti
 8. Zapínanie zariadenia
 9. Používanie zariadenia
 10. Priebežné obslužné činnosti
 11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
 12. Diely zariadenia, záverečné poznámky
 13. Zoznam dielov na schematických výkresoch
- Vyhlasenie o zhode – osobitný dokument

POZOR!

Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky.

2. Bezpečnosť pri práci

Dôkladne sa oboznámte s obsahom tejto kapitoly, aby ste v maximálnej možnej miere obmedzili riziko nehody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo nedodržiavaním zásad BOZP!

Všeobecné bezpečnostné podmienky pracovného miesta

Pracovnú zónu udržiajte v poriadku a v čistote. Zle osvetlené pracovné miesto, na ktorom je neporiadok, môže byť príčinou nehody.

Zariadenie sa nesmie používať v blízkosti výbušných látok (horľavín, plynov, prachu ap.). V zariadení počas práce vznikajú iskry, ktoré môžu vyvolať vzplanutie.

Keď sa zariadenie používa, deti sa nesmú nachádzať v jeho blízkosti.

Zariadenie sa musí uchovávať na mieste mimo dosahu detí.

Cudzie osoby sa môžu pričiniť k strate kontroly nad zariadením.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka musí byť kompatibilná s napájacou zásuvkou. Nesmú sa používať káble s prerobenou (neoriginálnou) zástrčkou. Nesmú sa používať adaptéry zástrčky s ochranným uzemnením. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko vzniku nehody.

Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú napr.: chladničky, radiátory, rúry ap. Úraz elektrickým prúdom ja horší, keď je telo užívateľa uzemnené.

Zariadenie nevystavujte na pôsobenie dažďa a vlhkosti. Ak voda prenikne do zariadenia zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom.

Dbajte o napájací kábel. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie náradia, ťahanie alebo na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred pôsobením tepla, oleja, ostrých hrán alebo pred pohyblivými časťami zariadenia.

Ak používate zariadenie, ktoré sa môže používať vonku, používajte vhodné predlžovacie káble (určené na používanie vonku). Používanie vhodného predlžovacieho kábla znižuje riziko zásahu el. prúdom.

Ak sa zariadenie používa vo vlhkom prostredí, napájací el. obvod musí byť vybavený prúdovým chráničom (RDC).

Bezpečnosť osôb

Zachovávajte ostražitosť. Počas práce so zariadením pracujte rozvážne a pozorne. Zariadenie nepoužívajte ak ste unavený, pod vplyvom liekov, alkoholu alebo iných omamných prostriedkov (napr. drog). Nepozornosť môže byť príčinou nehody.

Počas práce používajte individuálne ochranné prostriedky.

Vždy používajte ochranné prostriedky: zraku, dýchacích ciest a sluchu.

Nosne nálezitě ochranné vybavenie podľa typu vykonávaných prác a podľa používaného náradia, znížite tak riziko úrazu či nehody.

Zariadenie vždy zabezpečte pred náhodným spustením. Pred vložením zástrčky do zásuvky el. obvodu sa vždy uistite, či je vypínač zariadenia vo vypnutej polohe.

Pred spustením zariadenia odstráňte všetky nastavovacie kľúče, náradia. Kľúče, náradie umiestnené v pohyblivých častiach zariadenia môžu byť príčinou nehody.

Počas práce sa snažte stáť prirodzene, vyhýbajte sa neprirodzeným polohám. Počas práce buďte v takej polohe, ktorá zaručuje udržanie rovnováhy a stability. Vďaka tomu budete náradie lepšie ovládať.

Používajte vhodný pracovný odev. Odev nesmie byť príliš voľný, nenoste žiadnu dlhú a voľne visiacu bižutériu.

Vlasy, voľné časti odevu musíte zabezpečiť tak, aby ich nemohli zachytiť pohyblivé časti zariadenia.

Keď je to možné, k zariadeniu vždy pripojte systém na odsávanie prachu, sutiň, pilín ap., uistite sa, či je správne namontovaný a či bude správne použitý. Odsávanie zariadenia zlepšujú podmienky práce a znižujú riziko úrazu a nehody.

Vždy pred nastavovaním zariadenia najprv vytiahnite zástrčku zariadenia z el. zásuvky (zdroja el. napätia), alebo zo zariadenia vysuňte akumulátor.

výmennou nástrojov, alebo po skončení práce. Táto činnosť chráni užívateľa pred nekontrolovaným spustením zariadenia. Zariadenie skladujte mimo dosahu detí. Osoby, ktoré sa neoboznámili s vyššie uvedenými bezpečnostnými predpismi, nesmú zariadenie obsluhovať ani používať. Osoby, ktoré nepoznajú bezpečnostné predpisy, ktoré nemajú skúsenosti s obsluhou zariadenia, sú vystavené riziku úrazu a môžu spôsobiť nehodu.

Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať (technické prehliadky). Kontrolovať sa musia všetky upevnenia, správnosť fungovania pohyblivých častí, či nie sú blokované. Počas kontroly sa musia skontrolovať všetky diely, či nie sú poškodené, puknuté, a či nespôsobia nesprávne fungovanie zariadenia. Chybné a poškodené diely vymeňte na nové.

Zariadenie a príslušenstvo musíte používať v súlade s touto príručkou. Nedodržiavanie týchto zásad môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.

Obsluha zariadenia a jeho prevádzka

Zariadenie nepreťažujte.

Nepoužívajte zariadenie, ak je vypínač/zapínač nefunkčný. Takto poškodené zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

Vždy pred nastavovaním zariadenia, výmenou príslušenstva, alebo po skončení práce, vyberte zástrčku zariadenia zo zásuvky (odpojte zdroj el. napätia). Táto činnosť chráni užívateľa pred nekontrolovaným spustením zariadenia.

Zariadenie skladujte mimo dosahu detí. Osoby, ktoré sa neoboznámili s vyššie uvedenými bezpečnostnými predpismi, nesmú zariadenie obsluhovať ani používať. Osoby, ktoré nepoznajú bezpečnostné predpisy, ktoré nemajú skúsenosti s obsluhou zariadenia, sú vystavené riziku úrazu a môžu spôsobiť nehodu.

Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať (technické prehliadky). Kontrolovať sa musia všetky upevnenia, správnosť fungovania pohyblivých častí, či nie sú blokované. Počas kontroly sa musia skontrolovať všetky diely, či nie sú poškodené, puknuté, a či nespôsobia nesprávne fungovanie zariadenia. Chybné a poškodené diely vymeňte na nové.

Zariadenie a príslušenstvo musíte používať v súlade s touto príručkou. Nedodržiavanie týchto zásad môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.

Pred prvým spustením zariadenia skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia.

Všetky nastavovania, údržbu a obslužné činnosti opísané v príručke sa môžu vykonávať iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla vytiahnutá z el. zásuvky.

Všetky prvky, ktoré zodpovedajú za bezpečnosť, sa musia udržiavať v dobrom technickom stave a byť vždy úplne funkčné. V prípade, ak sa poškodia, musia sa okamžite opraviť, alebo vymeniť na nové.

Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. Zástrčka sa nesmie vyberať zo zásuvky ťahaním napájacieho kábla.

Zariadenie sa nikdy nemôže nachádzať príliš blízko zdroja tepla (napr. centrálné kúrenie, pec ap.) Pretože môže dôjsť k deformácii plastových dielov zariadenia.

Počas používania zariadenia, nezapchávajte priechody. V opačnom prípade sa výkon pohlcovania prachu zníži a zároveň vzniká riziko spálenia motora.

Servis

Elektronáradie môže opravovať iba kvalifikovaný certifikovaný odborník, s použitím originálnych náhradných dielov. Takéto zaobchádzanie zaručí, že zariadenie a jeho používanie bude bezpečné.

Bezpečnosť pri používaní pásovo-kotúčovej brúsky

Obrábaný predmet oprite na pracovnom stole alebo na doraze. Vzdialenosť medzi stolom a brúsnym kotúčom / vyhladzovacím pásom môže byť maximálne 3 mm.

Obrábaný predmet musí byť pevne a silno uchopený tak, aby sa počas obrábania neuvolnil.

Neprítláčajte pás k obrábanému predmetu príliš silno, v opačnom prípade sa môže poškodiť tak pás, ako aj obrábaný predmet.

Dbajte o bezpečnosť detí, vždy keď zariadenie nepoužívate, vypnite ho a odpojte od el. napätia.

Obrábaný predmet držte v smere otáčania sa vyhladzovacieho pásu / brúsneho kotúča.

Vyberajte vhodnú zrnitosť brúsneho papiera, podľa obrábaného predmetu a typu vykonávanej práce.

Nepoužívajte (nepracujte) opotrebované brúsne kotúče a pásy. Opotrebovaný brúsny papier vymeňte na nový.

Avšak, hoci sa stroj používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom brúsky.

Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:

- kontakt s rotujúcimi brúsnymi kotúčmi, pásmi
- silné odhodenie celého alebo časti obrábaného materiálu kvôli nesprávnemu nastaveniu (smere) brúsneho pásu alebo kotúča
- roztrhnutie brúsneho pásu
- poškodenie sluchu v prípade nepoužívania alebo používania nevhodných ochranných prostriedkov sluchu
- škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávnym fungujúcim vetraním.

Opis zariadenia (obr. A)

Obr. A: 1. Páka svorky blokady sklonu pracovného stola kotúča; 2. Páka svorky blokady sklonu pracovného stola pásu; 3. Sklopný pracovný stôl

brúsneho pásu; 4. Brúsny pás; 5. Kryt brúsneho pásu; 6. Ovládacie koliesko prítlaču a centrovania brúsneho pásu; 7. Zapínač; 8. Brúsny kotúč; 9. Sklopný pracovný stôl kotúča s kanálom uhlového polohovadla; 10. Pripojené hrdlo odsávač pilín; 11. Gumené pätky

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Pásovo-kotúčová brúska na drevo je technologicky pokročilý výrobok navrhnutý na brúsenie rôznorodých drevených materiálov, materiálov na báze dreva (drevotrieska, preglejka ap.) ako aj plastových materiálov. Používa sa systém na odvádzanie pilín. Vďaka tomu sa pri práci znižuje množstvo prachu (pilín, sutín ap.), ktoré uniká do okolia. Stroj umožňuje vykonávať brúsenie drevených prvkov pozdĺžne, priečne a diagonálne, čo je podrobne opísané v ďalšej časti príručky.

4. Obmedzenie používania

Pásovo-kotúčové brúsky na drevo sa môžu používať iba v súlade s nižšie uvedenými „Pripustnými prevádzkovými podmienkami“, a s brúsnymi kotúčmi a pásmi, ktoré sú opísané v bode „Odporúčané kotúče a pásy“. Búrka je určená pre domácich majstrov a na domáce používanie. Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v Návode na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky. V prípade použitia zariadenia v rozpore s jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v užívateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

PRÍPUSTNÉ PREVÁZKOVÉ PODMIENKY

S2 Prerušovaná práca max. 10 min.

Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

5. Technické parametre

Typ stroja	DED7809
Elektromotor	jednofázový, indukčný
Pracovné napätie	230V 50Hz
Menovitý príkon motora	300W
Uhlová rýchlosť kotúča	2800 obr/min
Lineárna rýchlosť pásu	13,5 m/s
Priemer brúsneho kotúča	125 - 127 mm
Obvod brúsneho pásu	762 mm
Šírka brúsneho pásu	25 mm
Rozmery stola kotúča	96 mm x 184 mm
Rozmery stola pásu	132 mm x 132 mm
Rozpätie sklonu stola	0° - 45°
Hmotnosť	9 kg
Rozmery búrsky (dĺžka x šírka x výška)	300 x 370 x 390 mm
Priemer otvorov hrdiel vyhadzovača pilín	47 mm vonkajší / 40 mm vnútorný
Úroveň akustického tlaku LPA	70dB (A)
Úroveň akustického tlaku (hluku) LWA	83dB (A)
Nepresnosť merania KLPA, KLwA	3,0dB (A)
Ochrana pred priamym prístupom	IP20

6. Príprava na používanie

Stroj musí byť postavený na rovnom povrchu, na dobre osvetlenom mieste, bez prístupu vlhkosti.

Skontrolujte, či nie sú poškodené pohyblivé prvky a kryty. Otáčaním brúsneho kotúča alebo pásu sa uistíte, či nie je zablokovaný hnací systém. Brúsny kotúč musí byť pripojený ku kotúčom brúsky celým svojím povrchom. Brúsny pás sa musí otáčať v strede oboch valčekov. V prípade, ak pás schádza nabok, brúska sa musí nastaviť. Spôsob regulácie pásu je podrobne opísaný v ďalšej časti príručky, v kapitole: „Upevnenie brúsneho pásu a kotúča“.

Montáž brúsky:

- Priskrutkujte dolný kryt kotúča (obr. J.1) 4 skrutkami (obr. J.2).
- Stolík kotúča (obr. K.3) zasuňte tak, aby trne stolíka zapadli do drážok v plášti (obr. K.4). Aby ste mohli stolík zasunúť, najprv ho nakloňte tak, aby s kotúčom uzavieral tupý uhol.
- Stolík postavte tak, aby bol v 90° uhle s kotúčom (obr. L).
- Ľavú stranu stolíka priskrutkujte páčkou (obr. M.5).
- Páčku, určenú na montáž z pravej strany, odskrutkujte inbusovým kľúčom. Dolnú časť páky (obr. N.6) dotiahnite do konca (do citeľného odporu), následne založte hornú časť páky a zoskrutkujte inbusovým kľúčom (obr. O.7).
- Uhlomer (obr. P.8) zasuňte do vodidla v stolíku.
- Horný stolík pásu (obr. Q.9) založte tak, ako je to znázornené na obr. Q.
- Montážnu páku horného stolíka rozmontujte plochým skrutkovačom, a následne priskrutkujte dolnú časť páky (obr. Q.12) k stolíku (do citeľného odporu) a zoskrutkujte páku (obr. R).
- Stroj obráťte a namontujte 4 gumové pätky (obr. S.13) zasunutím do montážnych otvorov.

7. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako

minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Zapínanie zariadenia

Zapínač pásovo-kotúčovej brúsky je umiestnený na plášti škatule elektromotora stroja. (obr. A). Vypínač je navrhnutý a vyrobený tak, že v prípade straty el. napätia, brúska sa pri následnom obnovení el. napätia automaticky nespustí. Aby sa stroj spustil, operátor musí stlačiť tlačidlo zapínača. Zelené tlačidlo označené symbolom "I" sa používa na spúšťanie brúsky, červené tlačidlo označené symbolom "0" na jej zastavenie.

9. Používanie zariadenia

Pomocou pásovo-kotúčovej brúsky na drevo sa dajú vykonávať rôzne operácie obrábania dreva brúsením. Niektoré možnosti použitia brúsky ako aj niektoré pracovné nastavenia stroja sú predstavené na obrázkoch D, E, F, G. Ukazujú nastavenia stroja na vykonávanie brúsenia tak brúsnym kotúčom, ako aj brúsnym pásom, ako aj oboch pracovných stolíkov. Avšak na týchto obrázkoch nie sú predstavené všetky možnosti použitia zariadenia. Pásovo-kotúčová brúska je prispôbená na používanie so zariadeniami na odvádzanie pilín. Pripojné hrdlá sú umiestnené tak v oblasti kotúča ako aj v oblasti pásu. Vďaka tomu sa môže pripojiť odsávač pilín (napr. model DEDRA DED7724) alebo obyčajný domáci vysávač a účinne odvádzať z miesta práce piliny vznikajúce počas obrábania. Avšak napriek použitiu týchto zariadení, v miestnosti, v ktorej sa pásovo-kotúčová brúska používa, musí byť náležite fungujúce vetranie. Počas používania brúsky s brúsnym pásom dávajte pozor, aby brúsny pás rotoval v strede valčekov. Keď je to potrebné, vykonajte regulačné činnosti tak, ako je to opísané v bode 6 – „Príprava na prácu/používanie“, a predstavené na obr. C.

POZOR! Nepoužívajte (nepracujte) opotrebované brúsne kotúče a pásy. Pravidelne kontrolujte ich stav a keď je to potrebné, vymeňte ich na nové/funkčné.

10. Priebežné obslužné činnosti

POZOR! Priebežné obslužné činnosti – vrátane výmeny štetinovej pily – vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav brúsky.

Skontrolujte, či brúsny kotúč a brúsny pás nie sú opotrebované. Nepoužívajte nefunkčné. Vymeňte na nové. Skontrolujte, či sú brúsny kotúč a brúsny pás upevnené správne. Pravidelne čistite komoru brúsneho kotúča, dôkladne čistite kanály vyhadzovača pilín. Kontrolujte priechodnosť kanálov odvádzania pilín. Pri každej príležitosti vyčistite priechody elektromotora, ktorými vchádza chladiaci vzduch. Celý stroj pravidelne čistite od pilín. Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu. Všetky pohyblivé diely pravidelne mažte strojovým olejom (napr. WD-40).

Ak zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho na suchom mieste, mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom balení.

Upevnenie brúsneho kotúča a pásu

Brúsny kotúč sa ku kotúču brúsky upevňuje lepidlo. Na očistený povrch kotúča brúsky rovnomerne naneste tenkú vrstvu lepidla, napr. Butapren, prípadne silikónu, brúsny kotúč položte priamo do stredu a rovnomerne pritlačte k povrchu kotúča brúsky. Počkajte, kým lepidlo nezviaže, tzn. nespojí obe časti. Brúsny pás sa musí nasunúť na hnací, centrujúci a odberný valček. Keď to chcete urobiť, postupujte nasledovne: Z valčekov zložte opotrebovaný brúsny pás a okolo valčekov zasuňte nový pás. Nezabudnite dodržať smer pohybu pásu, označenia na páse a na stroji sa musia zhodovať. Brúsny pás založený opačným smerom môže zhoršiť prevádzkové vlastnosti brúsky.

Bez zapínania zariadenia pretočte pás a pomocou regulačného kolieska nastavte pás presne v strede tak, ako je to znázornené na obr. C.

Namontujte predtým zložený kryt adekvátne v opačnom poradí, a priskrutkujte ho skrutkami s pomocou skrutkovača.

Pripojte el. napätie, spustite stroj, a ak je to potrebné, centrujúcim kolieskom pásu nastavte správnu polohu pásu na valčekoch.

Odporúčané brúsne kotúče a pásy

Pásovo-kotúčová brúska je štandardne vybavená brúsnym kotúčom s priemerom 125 mm a so zrnitosťou 80. Podobne, brúsny pás namontovaný v brúske má dĺžku 762 mm, šírku 25 a zrnitosť tiež 80. Z prevádzkových dôvodov odporúčame v pásovo-kotúčovej brúske používať kotúče s priemerom 125 až 127 mm, ako aj brúsne pásy s dĺžkou (obvodom) 762 mm a so šírkou 25 mm. Zrnitosť neovplyvňuje prácu brúsky, a závisí iba od charakteru činnosti, ktoré užívateľ bude vykonávať pomocou stroja.

Na trhu sú dostupné rôznorodé brúsne kotúče ako aj pásy s rôznou zrnitosťou, vďaka čomu môžete daný materiál opracovávať tak nahrubo, ako aj veľmi dôkladne a jemne.

DEDRA odporúča brúsne kotúče a pásy s katalógovými číslami:

Pás DED780911 so zrnitosťou 80 a DED780912 so zrnitosťou 120

Kotúč DED780921 so zrnitosťou 80 a DED780922 so zrnitosťou 120

11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený V el. zásuvke nie je el. napätie Poškodený zapínač	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel V el. zásuvke nie je el. napätie, skontrolujte, či sa neaktivoval istič alebo poistka. Vymeňte zapínač na nový
Motor sa prehrieva	Upchané priechody (vetracie otvory)	Očistite vetracie otvory
Stroj sa ľadva hýbe	Komora kotúča alebo pásu je zapchatá pilinami, pretože systém na je upchatý systém odvádzania pilín Zadreté ložiská motora	Vyčistite kanály vyhadzovača pilín Brúsku dajte opraviť
Stroj po dlhšom čase používania stráca úžitkové vlastnosti, cítiť zápach zhoreného dreva	Opotrebovaný brúsny kotúč alebo pás	Vymeňte kotúč alebo pás na nový

12. Diely zariadenia, záverečné poznámky

Diely a časti:

1. Pásovo-kotúčová brúska. 2. Sklopný pracovný stôl kotúča. 3. Uholové vodidlo. 4. Sklopný pracovný stôl brúsneho pásu. 5. Blokujúce páčky polohy stolíkov - ks 3. 6. Brúsny kotúč. 7. Brúsny pás

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opište poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste.

Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. Zoznam dielov na schematickom nákrese

1. Zisťovací gombík
2. Zadný plášť
3. Etiketa
4. Výstražná etiketa
5. Hnací remeň
6. Poistný krúžok
7. Ložisko
8. Pásové koleso
9. Hriadeľ
10. Kryt
11. Podložka
12. Skrutka
13. Skrutka
14. Napínacie koleso
15. Hlavný plášť
16. Nastaviteľný valček
17. Napínajúca pružina A
18. Plocha matica, veľká
19. Otvorený krúžok
20. Pružný trň
21. Nastaviteľná doska
22. Napínajúca pružina B
23. Napínajúca pružina C
24. Regulačné koliesko
25. Plocha matica, veľká
26. Skrutka
27. Skrutka
28. Matica
29. Vzpera
30. Blokujúca matica
31. Skrutka
32. Pružná podložka
33. Podložka
34. Pásové koleso
35. Hrdlo
36. Skrutka
37. Skrutka
38. Pracovný stôl
39. Matica
40. Podložka
41. Čap
42. Svorkový držiak
43. Napínajúca pružina A
44. Skrutka
45. Skrutka
46. Motor
47. Skrutka
48. Podložka

49. Skrutka
50. Podloška
51. Ukazovateľ
52. Kryt upevňujúce disku brúsneho kotúča
53. Skrutka
54. Upevňujúci disk brúsneho kotúča
55. Brúsný kotúč
56. Blokujúca skrutka
57. Podloška
58. Uhlomer
59. Skrutka
60. Podloška
61. Ukazovateľ
62. Vodiaci pliešok uhlomeru
63. Pracovný stôl
64. Čap
65. Skrutka
66. Ohybná pružina
67. Svorkový držiak
68. Čap
69. Podloška
70. Doska s otvorom odvádzajúcim pílını
71. Podloška
72. Skrutka
73. Skrutka
74. Podloška motora
75. Podstavec motora
76. Podloška
77. Pružná podloška
78. Závıtvý čap
79. Gumová podloška
80. Ochranná doštička
81. Podloška
82. Pružná podloška
83. Skrutka

Preklad originálneho návodu



1. Nuotraukos ir schemos
2. Darbo sauga
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimas
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros darbai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13. Dalų iš montavimo schemos sąrašas

Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

DEMESIO

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

2. Darbo sauga

Prašome, gerai susipažinkite su šio skyriaus turiniu, kad maksimaliai apribotumėte sužalojimo bei nelaimingo atsitikimo dėl netinkamo naudojimo ar darbo saugos taisyklių nežinojimo galimybę.

Bendros saugos taisyklės darbo vietoje.

Darbo vieta turi būti tvarkinga ir švari. Netvarkinga vieta gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

Draudžiama dirbti su įrengimu šalia sprogstamųjų priemonių (degiųjų dujų, dulkių ir pan.). Darbo metu susidaro kibirkštys, galinčios sukelti gaisrą. Įrengimas turi būti taip laikomas, kad būtų neprieinamas vaikams. Dėl trečiųjų asmenų būvimo darbo vietoje galima prarasti įrengimo kontrolę. Vaikai negali būti veikiančio įrengimo darbo zonoje.

Dėl trečiųjų asmenų būvimo darbo vietoje galima prarasti įrengimo kontrolę.

Elektrinė sauga

Kištukas turi atitikti rozetę. Draudžiama naudoti laidus, kurių kištukas buvo pakeistas. Draudžiama naudoti kištukų adapterius su apsauginiu įžeminiu. Nemodifikuoti kištukai ir atitinkamos rozetės sumažina nelaimingo atsitikimo įvykimo riziką.

Vengti kontakto su įžemintais paviršiais: šaldytuvais, radiatoriais, vamzdžiais. Elektros smūgio rizika yra didesnė, kai vartotojo kūnas yra įžemintas.

Neleisti įrengimui būti drėgmėje arba lietuje. Vandens patekimas į įrengimą padidina elektros smūgio riziką.

Rūpintis maitinamuoju laidu. Niekada nepakelti, netempti įrengimo už laidą, neištraukti kištuko iš rozetės tempiant už laidą. Elektros laidą būtina saugoti nuo šilumos, tepalų, smalių kraštų arba judančių įrengimo elementų. Dirbant su įrankiais, skirtais darbui lauke, būtina naudoti atitinkamus ilgutintuvus (darbui lauke). Atitinkamo ilgutintuvo naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

Jei įrengimas dirba drėgnoje aplinkoje, elektros laidų tinklas privalo turėti RDC apsaugą.

Žmonių sauga

Būkite atsargūs. Dirbkite apdairiai ir atsargiai. Draudžiama naudoti įrengimą, jei vartotojas yra pavargęs, veikiamas vaistų, alkoholio arba kitų svaiginančių medžiagų (pvz. narkotikų). Neatidumas gali būti kūno sužalojimo priežastimi.

Darbo metu būtina naudoti individualios apsaugos priemonės.

Visuomet naudoti apsauginius akinius, kvėpavimo takų ir klausos apsaugos priemonės.

Apsauginės įrangos, atitinkančios darbo su elektros įrankių pobūdį, naudojimas sumažina rimto kūno sužalojimo pavojų.

Vengti neplanuoto įrengimo įjungimo. Visada, prieš įdedant kištuką į elektros tinklo rozetę, būtina įsitikinti, kad išjungiklis yra pozicijoje „išjungtas“. Tai, kad įrankis yra pajungiamas į elektros tinklą, perkeliamas, tuomet kai pirštas yra ant perjungiklio, gali būti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

Prieš įjungiant įrenginį, pašalinti visus raktus ir kitus įrankius. Raktai ir kiti įrankiai, esantys judančiose įrenginio dalyse, gali būti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

Darbo metu stengtis nepriimti nenatūralių pozų. Darbo metu užimama pozicija turi garantuoti pusiausvyros palaikymą ir stabilumą. Tai garantuoja pilną įrengimo valdymą.

Privaloma dėvėti darbo aprangą. Drabužiai negali būti laisvi, draudžiama naudoti ilgus, kabančius papuošalus. Plaukus ir laisvus drabužių elementus reikia apsaugoti nuo patekimo į judančius įrenginio elementus.

Jei prie įrankio galima pajungti dulkių, nešvarumų siurbimo ir šalinimo priedą, būtina įsitikinti, kad jis yra teisingai pajungtas ir bus teisingai naudojamas. Likusių šalinimo įrankiai pagerina darbo sąlygas ir sumažina nelaimingo atsitikimo riziką.

Prieš bet kokį įrenginio reguliavimą, priedų keitimą ar sustabdžius darbą, būtina išimti kištuką iš rozetės (maitinimo šaltinio) arba išimti akumuliatorių. Ši operacija apsaugo operatorių nuo nekontroliuojamo įrenginio įjungimo. Įrenginys turi būti taip laikomas, kad būtų neprieinamas vaikams. Asmenys, kurie nesusipažino su aukščiau nurodytais taisyklių punktais, negali naudotis šiuo įrenginiu. Asmenys, nežinantys saugos taisyklių, neturintys patirties naudojant įrenginį, gali sukelti nelaimingą atsitikimą.

Turi būti atliekamos įrenginio techninės peržiūros. Būtina kontroliuoti tvirtinimo elementus, judančių dalių veikimo teisingumą ir tikrinti, ar jie neužsiblokavo. Kontrolės metu reikia tikrinti, ar elementai nėra pažeisti arba įskilę ir ar nebus netinkamo įrenginio veikimo priežastimi. Sugedusias dalis reikia perduoti servisui.

Įrengimą ir priedus galima naudoti tik pagal šią instrukciją. Šių taisyklių nepaisymas gali sukelti pavojingas situacijas.

Deservirea aparatului și utilizarea

Nu supraîncărcați aparatul

Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează butonul de pornire/oprire.

Aparatul cu întrerupătorul deteriorat trimiteți la reparație.

Scoateți ștecherul din priză (rețeaua de alimentare) sau îndepărtați acumulatorul de fiecare dată când reglați aparatul, înlocuiți componentele sau când terminați lucru. Această operațiune protejează utilizatorul împotriva unei necontrolate pornire a aparatului.

Starea tehnică a aparatului trebuie verificată periodic. Trebuie verificat fixarea, funcționarea corectă a pieselor în mișcare, dacă nu sunt blocate. Trebuie verificat dacă componentele nu sunt deteriorate, crăpate și dacă nu vor cauza funcționarea incorectă a aparatului. Componentele deteriorate trebuie trimise la reparație.

Starea tehnică a aparatului trebuie verificată periodic. Trebuie verificat fixarea, funcționarea corectă a pieselor în mișcare, dacă nu sunt blocate. Trebuie verificat dacă componentele nu sunt deteriorate, crăpate și dacă nu vor cauza funcționarea incorectă a aparatului. Componentele deteriorate trebuie trimise la reparație.

Sculelor electrice, accesoriile, sculele suplimentare se vor utiliza conform cu această instrucție

Prieš pirmą įjungimą būtina patikrinti, ar elektros įtampa atitinka vertę nurodytą informacinėje lentelėje.

Visi nustatymai, priežiūros ir aptarnavimo veiksmai aprašyti instrukcijoje turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Visi elementai, užtikrinantys saugumą, turi būti techniškai tvarkingi. Jei jie būtų sugadinti, reikia nedelsiant juos sutvarkyti arba pakeisti naujais. Nenaudoti įrengimo, jei elektros laidas arba kištukas yra pažeisti. Išimant kištuką iš rozetės, netempti už elektros laido.

Įrengimas, kuris nėra naudojamas, turi būti laikomas vaikams neprieinamoje vietoje.

Naudojant įrenginį, draudžiama užkimšti oro įsiurbimo angą. Priešingai dulkių siurbimo galia stipriai sumažės ir kils variklio sudegimo pavojus.

Servisas

Elektros įrankio remontą gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, naudojantis originalias dalis. Toks elgesys užtikrina įrengimo saugumą.

Darbo su kombinuotomis šlifavimo staklėmis

Apdirbamą daiktą atremti į darbo stalą arba atramą.

Maksimalus nuotolis tarp stalo ir šlifavimo disko / juostos gali būti 3 mm.

Apdirbamas daiktas turi būti laikomas labai stipriai ir tvirtai, kad nebūtų išplėstas iš rankų

Nespausti apdirbamo daikto pernelyg stipriai prie juostos, nes taip gali būti sugadinta tiek juosta, tiek apdirbamas daiktas.

Galvojant apie vaikų saugumą, visuomet, kai įrenginys nėra naudojamas, būtina išjungti įrenginį ir išjungti jį iš elektros tinklo bei pašalinti šlifavimo juostą.

Apdirbamą daiktą reikia laikyti šlifavimo juostos / disko sukimosi kryptimi.

Švitrinio popieriaus stambumą reikia parinkti atsižvelgiant į apdirbamą medžiagą.

Draudžiama dirbti su susidėvėjusiais šlifavimo diskais ir švitrinio popieriaus juostomis. Susidėvėję švitrinį popierių reikia pakeisti nauju.

Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su šlifuklio konstrukcija ir paskirtimi.

Galimos rizikos pavyzdžiai:

kontaktas su besisukančiais šlifavimo diskais, švitrinėmis juostomis

stipri viso apdirbamo daikto arba jo dalies atmetimas dėl netinkamos

pozicijos šlifavimo disko arba juostos atžvilgiu

švitrinės juostos nutrūkimas

klausos pažeidimas, jei nėra naudojamos arba yra naudojamos netinkamos

klausos apsaugos priemonės

kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždarose patalpose su netinkamai

veikiančia ventiliacija.

Prietaiso aprašymas (pav. A)

Pav. A: 1. Disko darbastalio kampo fiksavimo svirtis; 2. Juostos darbastalio kampo fiksavimo svirtis; 3. Reguluojamas šlifavimo juostos darbo stalas; 4. Šlifavimo juosta; 5. Šlifavimo juostos apsauga, 6. Šlifavimo juostos įtempimo ir reguliavimo rankena; 7. Įjungiklis; 8. Šlifavimo diskas; 9. Reguluojamas disko darbo stalas su vieta kampo pozicionieriui; 10. Drožlių šalinimo sistemos pajungimo elementas; 11. Guminės kojelės

3. Prietaiso paskirtis

Kombinuotos medienos šlifavimo staklės yra technologiškai pažangus produktas, suprojektuotas visų tipų medienos, medienos dirbinių (faneros, medžio drožlių plokščių ir pan.) bei plastiko šlifavimui. Čia yra naudojama drožlių šalinimo sistema. Taip darbo metu buvo žymiai apribotas atliekų sklidimas. Įrenginys leidžia šlifuoti medinius elementus išilgai, skersai ir įstrižai, visos šios operacijos yra aprašytos tolesnėje instrukcijos dalyje.

4. Naudojimo apribojimas

Kombinuotos medienos šlifavimo staklės gali būti naudojamos tik pagal žemiau nurodytas Leistinas darbo taisykles bei naudojant šlifavimo diskus ir juostas, kurie yra aprašyti skirsnyje „Rekomenduojami diskai ir juostos“. Šlifavimo staklės yra skirtos mėgėjiškam naudojimui namuose. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

**LEISTINOS DARBO SĄLYGOS
S2 10 min. pertraukiamas darbas**

Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

5. Techniniai duomenys

Įrenginio tipas	DED7809
Elektros variklis	vienfazis indukcinis
Darbinė įtampa	230V 50Hz
Nominali variklio galia	300W
Disko sukimosi greitis	2800 obr/min
Juostos judėjimo greitis	13,5 m/s
Šlifavimo disko skersmuo	125 - 127 mm
Šlifavimo juostos apskritimo ilgis	762 mm
Šlifavimo juostos plotis	25 mm
Disko stalo dydis	96 mm x 184 mm
Juostos stalo dydis	132 mm x 132 mm
Stalų kampų diapazonas	0° - 45°
Svoris	9 kg
Šlifavimo staklių gabaritai (ilgis x plotis x aukštis)	300 x 370 x 390 mm
Atliekų išmetimo antgalio skersmuo	47 mm išorinis / 40 mm vidinis
Garso slėgio lygis LPA	70dB (A)
Garso galios lygis LWA	83dB (A)
Matavimo paklaida KLPA, KLWA	3,0dB (A)
Apsauga nuo tiesioginės prieigos	IP20

6. Pasiruošimas darbui

Staklės turi stovėti ant plokščio, lygaus paviršiaus gerai apšviestoje vietoje.

Patikrinti, ar judantys elementai ir apsaugos nėra pažeisti. Pasukant šlifavimo diską arba juostą, įsitikinti, kad sistema nėra užblokuota. Šlifavimo diskas turi būti visu paviršiumi pritvirtintas prie šlifuklio disko. Šlifavimo

juosta turi eiti per velenų centrą. Jei juosta nuolat nuvažiuoja į šoną, reikia tinkamai pareguliuoti jos poziciją. Juostos reguliavimas yra aprašytas toliau esančiame instrukcijos skirsnyje „Šlifavimo juostos ir disko tvirtinimas“.

Šlifavimo staklių montavimas:

1. Prisukti apatinę disko apsaugą (pav. J. 1) naudojant 4 varžtus (pav. J. 2).
2. Disko stalą (pav. K. 3) įdėti taip, kad stalo elementai sutaptų su korpuso grioveliais (pav. K. 4). Norint įdėti stalą, reikia jį laikyti atviru kampu disko atžvilgiu.

3. Stalą nustatyti taip, kad jis sudarytų 90° kampą su disku (pav. L).

4. Kairiąją stalo pusę prisukti svirtimi (pav. M. 5).

5. Montavimo svirtį iš dešinės pusės reikia atsukti šešiabriauniu raktu.

Apatinę svirties dalį (pav. N. 6) reikia įsukti, kol pasijus pasipriešinimas, toliau uždėti viršutinę dalį ir susukti šešiabriauniu raktu (pav. O. 7).

6. Kampinę liniuotę (pav. P. 8) įdėti į stalo griovelį.

7. Viršutinį juostos stalą (pav. Q. 9) uždėti taip, kaip yra parodyta pav. Q.

8. Viršutinio stalo montажinę svirtį atsukti plokščiu atsuktuvu, toliau prie stalo prisukti apatinę svirties dalį (pav. Q. 12), kol pasijus pasipriešinimas, ir susukti svirtį (pav. R).

9. Atsukti įrenginį ir pritvirtinti 4 gumines kojelės (pav. S. 13) įspaudžiant jas į montažines angas.

7. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleidami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinųjų duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Prietaiso įjungimas

Kombinuotų šlifavimo staklių įjungiklis yra ant įrenginio elektrinio variklio korpuso. (pav. A). Įjungiklis yra taip sukonstruotas, kad dingus įtampai, šlifavimo staklės savaime neįsijungs, kai įtampa elektros tinkle vėl atsiras. Norint įjungti įrenginį reikia paspausti įjungiklio klavišą. Žalias mygtukas „I“ įjungia šlifavimo stakles, o raudonas mygtukas „O“ išjungia.

9. Prietaiso naudojimas

Kombinuotos medienos šlifavimo staklės leidžia atlikti skirtingas medienos apdirbimo operacijas, susijusias su šlifavimu. Kai kurias darbo su šlifavimo staklėmis bei staklių nustatymo galimybes parodytos pav. D, E, F, G. Jie parodo, kaip galima paruošti įrenginį šlifavimui naudojant šlifavimo diską arba juostą bei abu stalus. Tačiau šios iliustracijos neparodo visų įrenginio naudojimo galimybių. Kombinuotos šlifavimo staklės yra pritaikytos darbui su atliekų šalinimo sistemomis. Pajungimo antgaliai yra tiek prie disko, tiek prie juostos. Tai leidžia pajungti drožlių nusiurbimo sistemą (pvz. modelį DEDRA DED7724) arba įprastą buitinių dulkių siurblių ir veiksmingai šalinti iš darbo vietos apdirbamos medžiagos likučius. Tačiau reikia žinoti, kad nežiūrint į šių sistemų naudojimą, patalpoje, kurioje veikia kombinuotos šlifavimo staklės, turi būti gerai veikianti ventiliacija. darbo su šlifavimo staklėmis metu, kai yra naudojama šlifavimo juosta, reikia atkreipti dėmesį, kad juosta judėtų per centrą. Jei reikia pareguliuoti poziciją, kaip yra nurodyta 6 skirsnyje „Pasiruošimas darbui“ ir parodyta pav. C.

DEMESIO Draudžiama dirbti su susidėvėjusiais šlifavimo diskais ir juostomis. Reguliariai reikia kontroliuoti jų būklę ir, jei reikia, pakeisti naujais.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO Vsi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėjus kištuką iš rozetės.

Periodiškai būtina tikrinti šlifuklio techninę būklę.

Patikrinti, ar šlifavimo diskas ar juosta nėra susidėvėję. Draudžiama naudoti netvarkingus. Pakeisti naujais. Patikrinti, ar šlifavimo diskas ir juosta yra teisingai pritvirtinti. Reguliariai valyti šlifavimo disko aplinką ir kruopščiai valyti drožlių išmėtimo kanalus. Patikrinti drožlių šalinimo kanalų praeinamumą. Kiekvieną kartą reikia valyti elektros variklio aušinimo angas. Reguliariai valyti visą įrenginį ir šalinti drožles. Tai geriausia daryti suspaustu oru. Reguliariai tepti visas judančias dalis mašininiu tepalu (pvz. WD-40).

Jei įrenginys nėra naudojamas, reikia jį laikyti sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma originalioje pakuotėje.

Šlifavimo disko ir juostos tvirtinimas

Šlifavimo diskas yra tvirtinamas prie šlifuklio disko naudojant kljus. Nuvalytą šlifavimo staklių disko paviršių padengti tolygiu, plonu klijų (pvz. „Butapren“) arba silikono sluoksniu, centre padėti švitrinio popieriaus diską (šlifavimo diską) ir tolygiai prispausti jį prie šlifavimo staklių disko paviršiaus. Palaukti, kol abu elementai susijungs. Šlifavimo juosta turi būti

uždėta ant velenų: varomojo, centrinio ir gavimo. Norint tai padaryti, reikia atlikti šiuos veiksmus: pašalinti nuo velenų seną šlifavimo juostą ir ant visų velenų uždėti naują. Būtina atkreipti dėmesį, kad juostos judėjimo kryptis atitiktų kryptį, nurodytą ant juostos ir įrenginio. Atvirkščiai užmontuota juosta gali pabloginti šlifavimo staklių eksploatacines savybes. pasukti juosta neįjungiant įtampos ir nustatyti centrinę juostos padėtį sukančiant reguliavimo rankeną, parodyta pav. C. pritvirtinti prieš tai pašalintą apsaugą atliekant veiksmus atbula seka ir prisukti ja varžtais bei reguliavimo rankena. įjungti įtampą, įjungti įrenginį ir, jei reikia, reguliavimo rankenos pagalba pareguliuoti juostos padėtį.

Rekomenduojami šlifavimo diskai ir juostos

Standartiškai kombinuotos šlifavimo staklės turi 125 mm skersmens ir 80 stambumo šlifavimo diską. Ant šlifukočio pritvirtinta 762 mm ilgio, 25 mm pločio ir 80 stambumo šlifavimo juosta. Dėl eksploatacinių sumetimų kombinuotose šlifavimo staklėse rekomenduojama naudoti 125-127 mm diskus ir 762 mm ilgio bei 25 mm pločio šlifavimo juostas. Granulės stambumas neturi įtakos šlifukočio darbui ir priklauso tik nuo darbo, kuris vartotojas atliks naudojant šį įrenginį.

Rinkoje yra didelis skirtingo stambumo šlifavimo diskų ir juostų pasirinkimas, tai leidžia nesunkiai atlikti tiek apytikslį medienos apdirbimą, tiek labai tikslų.

„DEDRA“ rekomenduoja šlifavimo diskus ir juostas, pažymėtus šiais katalogo numeriais:

Juosta DED780911 gramatūra 80 ir DED780912 gramatūra 120

Diskas DED780921 gramatūra 80 ir DED780922 gramatūra 120

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai prijungtas arba pažeistas Rozetėje nėra įtampos	Giliau įstumi kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą Rozetėje nėra įtampos, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
Variklis perkaista	Sugedo įjungiklis	Pakeisti šepetčius naujais
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti ventiliacijos angas
Pjūklas sunkiai pradeda veikti	Dėl drožlių šalinimo sistemos užsikimšimo disko arba juostos zonoje susikaupė drožlės Susidėvėjo variklio guoliai	Išvalyti drožlių šalinimo kanalus Atiduoti šlifukočį į servisą
Ilgiau naudojant, įrenginys praranda eksploatacines savybes, galima pajusti degintos medienos kvapą.	Susidėvėjo šlifavimo diskas arba juosta	Pakeisti diską arba juosta nauju

12. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos

Komplektas:

1. Kombinuotos šlifavimo staklės. 2. Reguluojamas disko darbo stalas. 3. Kampinė liniuotė. 4. Reguluojamas juostos darbo stalas. 5. Stalų fiksavimo svirtys – 3 vnt. 6. Abrazyvinis diskas. 7. Abrazyvinė juosta

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Dalių iš montavimo schemos sąrašas

1. Blokavimo rankena
2. Galinis korpusas
3. Etiketė
4. Įspėjimo etiketė
5. Pavaros diržas
6. „Seeger“ žiedas
7. Guolis
8. Skriemulys
9. Velenas
10. Apsauga
11. Tarpiklis
12. Varžtas
13. Varžtas
14. Įtempiantis ratas
15. Pagrindinis korpusas
16. Reguluojamas velenas
17. Įtempianti spyruoklė A
18. Plokščia, didelė veržlė
19. Atviras žiedas
20. Lankstus kaištis
21. Reguluojama plokštelė
22. Įtempianti spyruoklė B
23. Įtempianti spyruoklė C
24. Regulatorius

25. Plokščia, didelė veržlė
26. Varžtas
27. Varžtas
28. Veržlė
29. Kronšteinas
30. Blokavimo veržlė
31. Varžtas
32. Spyruoklinis tarpiklis
33. Tarpiklis
34. Skriemulys
35. Įvorė
36. Varžtas
37. Varžtas
38. Darbastalis
39. Veržlė
40. Tarpiklis
41. Kaištis
42. Tvirtinimo elementas
43. Įtempianti spyruoklė A
44. Varžtas
45. Varžtas
46. Variklis
47. Varžtas
48. Tarpiklis
49. Varžtas
50. Tarpiklis
51. Rodiklis
52. Šlifavimo disko tvirtinimo disko apsauga
53. Varžtas
54. Šlifavimo diską tvirtinantis diskas
55. Popierinis šlifavimo diskas
56. Blokavimo varžtas
57. Tarpiklis
58. Kampinė liniuotė
59. Varžtas
60. Tarpiklis
61. Rodiklis
62. Kampinės liniuotės skardinis elementas
63. Darbastalis
64. Kaištis
65. Varžtas
66. Sukamoji spyruoklė
67. Tvirtinimo elementas
68. Kaištis
69. Tarpiklis
70. Plokštė su dulkių šalinimo anga
71. Tarpiklis
72. Varžtas
73. Varžtas
74. Variklio tarpiklis
75. Variklio pagrindas
76. Tarpiklis
77. Spyruoklinis tarpiklis
78. Srieginis strypas
79. Guminis tarpiklis
80. Apsauginė plokštė
81. Tarpiklis
82. Spyruoklinis tarpiklis
83. Varžtas

Originalios instrukcijos vertima



1. Fotoatėli un raksti
2. Darba drošība
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts

Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

UZMANĪBU

Darba ar ierīci laikā rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairītos no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces eksploatacijas uzsākšanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stīpra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

2. Darba drošība

Lūdzam uzmanīgi izlasīt šo nodaļu, lai maksimāli ierobežotu ievainošanas vai avārijas iespēju pēc nepareizas ierīces apkalpošanas vai Darba Drošības Normas neievērošanas.

Ierīces darba vietas vispārējie drošības nosacījumi.

Saglabāt darba vietu kārtībā un tīrībā. Slikti apgaismota, nenokārtota darba vieta var ierosināt negadījumu

Nedrīkst strādāt ar ierīci pie eksplozīvām vielām (viegli uzliesmojošām vielām, gāzēm, putekļiem utt.). Ierīce darba laikā izveido dzirksteles, kas var ierosināt ugunsgrēku.

Ierīce jābūt glabāta, lai būtu nepieejama bērniem.

Bēmi nevar atrasties ierīces darba diapazonā ierīces darba laikā.

Nepiederošas personas nevar atrasties ierīces darba diapazonā ierīces darba laikā

Elektriskā drošība

Kontaktdakša jābūt pielāgota elektrības līgzdai. Nedrīkst lietot vadus ar pārveidotu kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kontaktdakšas adapteru ar iezemējumu. Nemodificētas kontaktdakšas un attiecīgas līgzdas samazina nelaiemes gadījuma risku.

Nekontaktēties ar iezemētu virsmu, piem., ar ledusskapjiem, radiatoriem, caurulēm. Elektrības trieciens ir stiprāks, kad lietotāja ķermenis ir iezemēts. Neatstāt ierīci zem lietus un mitrumā. Ūdens nokļūšana ierīcē paaugstina elektrības trieciena risku.

Rūpēties par vadu. Nedrīkst pārnest, vilkt vai atslēgt kontaktdakšu no līgzdas, turēšot ierīci ar vadu. Barošanas vadu sargāt no siltuma, eļļām, asām malām vai ierīces kustošiem elementiem.

Strādājot ar ierīcēm, kas paredzētas āra darbiem, izmantojiet atbilstošus (āra lietošanai piemērotus) pagarinātājus. Piemērotā pagarinātāja lietošana samazina elektrošoka risku.

Ja ierīce strādā mitrā atmosfērā, barošanas tīkls jābūt apgādāts ar automatisku izslēdzēju (RDC).

Personu drošība

Esiet piesardzīgi. Strādājiet saprātīgi un piesardzīgi. Nelietojiet ierīci nogurumā, pēc zāles, alkohola vai citu toksisku vielu (piem., narkotisku) lietošanas. Neuzmanība var ierosināt ķermeņa ievainojumu.

Darba laikā izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Elektroierīces darbības specifikai piemērotu aizsarglīdzekļu nēsāšana samazina miesas bojājumu risku.

Izvairieties no ierīces netīšas ieslēgšanas. Pirms kontaktdakšas ievietošanas barošanas tīkla kontaktlīgzdā vienmēr jāpārlicinās, vai slēdzis ir pozīcijā "Izslēgts". Instrumenta pieslēgšana barošanas tīklam, turot pirkstu uz slēdža, var kļūt par cēloni nelaiemes gadījumam.

Pirms instrumenta iedarbināšanas ņemiet visas regulēšanas atslēgas un instrumentus. Ierīces kustīgajās daļās atstāti instrumenti un atslēgas var kļūt par cēloni nelaiemes gadījumam.

Nepieņem nedabisku pozīciju darba laikā. Darba pozīcija jāgarantē līdzsvara un stabilitātes saglabāšanu. Ļauj arī labāk kontrolēt ierīci. Nēsājiet piemērotu darba apģērbu. Apģērbam nav jābūt vaļīgam, nedrīkst nēsāt vaļīgas un garas rotaslietas. Matī un apģērba vaļīgas daļas jāaizsarga no ieraušanas ierīces kustīgajās daļās.

Gadījumā, kad pie ierīces var būt pieslēgta atsūkšanas ierīce putekļu novākšanai, pārbaudīt, ka ierīces ir attiecīgi savienoti un būs pareizi izmantoti. Atsūkšanas aksesuāri uzlabo darba apstākļus un samazina negadījuma risku.

Atslēgt kontaktdakšu no līgzdas (barošanas avota) vai ņemt akumulatoru pirms ierīces katrreizējās regulēšanas. aksesuāru mainīšanas vai darba pabeigšanas. Tas ļaus pasargāt lietotāju no ierīces nekontrolētas iedarbināšanas.

Ierīce jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Personas, kuras nav iepazinušas ar minētajiem noteikumiem, nedrīkst apkalpot šo ierīci.

Personas, kurām nav zināmi drošības noteikumi un kurām nav pieredzes ierīces apkalpošanā, var izraisīt nelaiemes gadījumu.

Ir jāveic ierīces tehniskās apskates. Jāpārbauda stiprinājumi, kustīgo daļu darbības pareizību un vai tās nav bloķētas. Kontroles ietvaros jāpārbauda, vai daļas nav bojātas, saplaisājušas un vai tās neklūs par iemeslu ierīces nepareizai darbībai. Bojātas daļas jānodod remontam.

Ierīces un aksesuāru lietošana jāatbilst instrukcijai. Minētu principu neievērošana var ierosināt bīstamu situāciju.

Ierīces apkalpošana un tās ekspluatācija

Nepārslodjiet ierīci.

Nelietojiet ierīci, kuras slēdzis ir bojāts (neieslēdz un neizslēdz ierīci).

Bojāto ierīci nododiet remontam servisa centrā.

Pirms katras ierīces regulēšanas, aprīkojuma nomaiņas vai darba pabeigšanas reizes izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīgzdas (barošanas avota) vai izņemiet akumulatoru no ierīces. Šī operācija aizsargā lietotāja pret nekontrolētu ierīces iedarbināšanu.

Ierīce jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Personas, kuras nav iepazinušas ar minētajiem noteikumiem, nedrīkst apkalpot šo ierīci.

Personas, kurām nav zināmi drošības noteikumi un kurām nav pieredzes ierīces apkalpošanā, var izraisīt nelaiemes gadījumu.

Ir jāveic ierīces tehniskās apskates. Jāpārbauda stiprinājumi, kustīgo daļu darbības pareizību un vai tās nav bloķētas. Kontroles ietvaros jāpārbauda, vai daļas nav bojātas, saplaisājušas un vai tās neklūs par iemeslu ierīces

nepareizai darbībai. Bojātas daļas jānodod remontam

Ierīces un aksesuāru lietošana jāatbilst instrukcijai. Minētu principu neievērošana var ierosināt bīstamu situāciju.

Pirms pirmās iedarbināšanas pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst nominālām spriegumam.

Visiem drošības elementiem jābūt saglabātiem pilnīgā tehniskā kārtībā.

Jebkādā bojājumu gadījumā to nekavējoties remontēt vai mainīt uz jaunu.

Nelietojiet ierīci, kuras slēdzis ir bojāts (neieslēdz un neizslēdz ierīci).

Bojāto ierīci nododiet remontam servisa centrā.

Nedrīkst vilkt elektrības vadu, atslogošot ierīci no elektrības līgzdas.

Ierīci glabāt tālu no siltuma avotiem (t.i. centrāla apkure, krāsns utt.), lai izvairītos no plastmasas elementu deformēšanas.

Ierīces lietošanas laikā nedrīkst slēgt gaisa iepļūdes caurumu. Citādi tas var samazināt putekļu sūkšanas efektivitāti un var ierosināt dzinēja sadedzināšanu.

Serviss

Ierīci var remontēt tikai kvalificēts meistars, lietojot oriģinālu rezerves daļu.

Tas garantēs ierīces drošības saglabāšanu.

Drošība darbā ar lentes-diska slīpmašīnu

Apstrādātu priekšmetu atbalsīt uz darba galda vai ierobežotāja.

Attālums starp galdu un darba disku/lenti var būt maksimāli 3 mm.

Apstrādāts priekšmets jābūt droši un stipri turēts, lai nebūtu izrauts no rokām.

Nepiespiest apstrādātu materiālu pārāk stipri pie lentes, jo tas var bojāt lenti un apstrādātu priekšmetu.

Ievērojot bērnu drošību, vienmēr izslēgt ierīci un atslēgt no elektroapgādes, kā arī ņemot nogludināšanas lenti, kad ierīce nav lietota.

Turēt apstrādātu priekšmetu nogludināšanas lentes / abrazīva diska virzienā.

Pielāgot smilšpapīra graudainumu attiecīgi apstrādātam materiālam.

Nestrādāt ar nolietotiem diskkiem un smilšpapīra lentēm. Nolietotu smilšpapīru mainīt uz jaunu.

Arī gadījumā, kad ierīce ir lietota pilnīgi saskaņā ar Lietošanas Instrukciju, nav iespējama izvairīšana no visiem riskiem, saistītiem ar ierīces konstrukciju un noteikšanu.

Sevišķi ir iespējami sekojoši draudi:

kontaktēšana ar rotējošiem diskkiem, abrazīvām lentēm

apstrādāta materiāla pilnīga vai daļēja elementa aizmešana sakarā ar

nepareizu uzstādīšanu attiecībā uz disku vai abrazīvo lenti

abrazīvas lentes pārraušana

dzirdes sabrukšana neattiecīgas dzirdes aizsardzības lietošanas vai pat

nelietošanas gadījumā

putekļu kaitīga ietekmē darbā slēgtā telpā ar nepareizi funkcionējošu ventilāciju.

Ierīces apraksts (zīm. A)

Zīm. A: 1. Diska darba galda leņķa slīpuma spīles svira; 2. Lentes darba galda leņķa slīpuma spīles svira; 3. Slīpēšanas lentes slīps darba galds; 4. Slīpēšanas lente; 5. Slīpēšanas lentes segums; 6. Slīpēšanas lentes savilkuma un centrēšanas kloķis; 7. Ieslēdzējs; 8. Slīpēšanas diski; 9. Diska slīps darba galds ar kanālu leņķa pozicionētajam; 10. Ēvelskaidu sūcēja pieslēgšanas īscaurule; 11. Gumijas pēdiņas

3. Ierīces norīkošana

Ierīce ar disku un lenti koksnes slīpēšanai ir tehnoloģiski izvirzīts produkts, projektēts koksnes, kokmateriālu (finieris, ēvelskaidas plātnes utt.), plastmasu slīpēšanai. Ierīcē ir ēvelskaidu ņemšanas sistēma. Tāpēc darba laikā ir stipri ierobežotā izstrādes izplatīšana. Ierīce ļauj veikt pastāvīgu koksnes elementu slīpēšanas operāciju: gareniskā slīpēšana, slīpā slīpēšana, šķērsā slīpēšana, kuras ir tieši aprakstītas instrukcijas tālākā daļā.

4. Lietošanas ierobežojums

Lentes-diska slīpmašīnas koksnei var būt lietotas tikai saskaņā ar turpmāk minētiem "Pieļaujamiem darba noteikumiem", kā arī ar diskkiem un slīpēšanas lentēm, kas ir aprakstīti punktā "Rekomendēti diski un lentes". Ierīce ir paredzēta amatieriem un lietošanai mājās apstākļos. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazuudēšanu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazuudēšanu.

Pieļaujamiem darba noteikumiem

S2 10 min

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās ar labu ventilāciju.

5. Tehniskie parametri

Ierīces veids	DED7809
Elektrisks dzinējs	vienfāzes indukcijas
Darba spriegums	230V 50Hz
Nominālā dzinēja jauda	300W
Ripzāģu apgrozības ātrums	2800 obr/min
Lentes līnijas ātrums	13,5 m/s
Slīpēšanas diska diametrs	125 - 127 mm
Slīpmašīnas lentes perimetrs	762 mm
Slīpmašīnas lentes platums	25 mm
Diska galda lielums	96 mm x 184 mm
Lentes galda lielums	132 mm x 132 mm

Galdu noliekšanas diapazons	0° - 45°
Svars	9 kg
Slīpmašīnas izmēri (gar. x plat. x augst.)	300 x 370 x 390 mm
Izstrāžu izvešanas tīcauruļu caurumu diametrs	47 mm ārējais / 40 mm iekšējais
Skaņas spiediena līmenis LPA	70dB (A)
Skaņas jaudas līmenis LWA	83dB (A)
Mērijuma nedrošums KLPA, KLWA	3,0dB (A)
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20

6. Darba sagatavošana

Ierīcei jābūt novietotai uz plakanas, gludas virsmas labi apgaismotā vietā. Pārbaudīt, vai kustami elementi un segumi nav bojāti. Rotējot disku vai slīpēšanas lenti, pārbaudīt, vai piedziņas sistēma nav noblokēta. Abrazīvs disks jābūt piestiprināts pie ierīces diska ar visu platību. Abrazīva lente jārotē centrāli uz ruļļiem. Gadījumā, kad lente velc sāņus, jābūt veikta regulēšanas darbība. Lentēs regulēšana tika aprakstīta instrukcijas turpmākajā daļā, "Lentes un abrazīva diska piestiprināšana" nodaļā.

Slīpmašīnas montāža:

- Pieskrūvēt diska apakšējo segumu (zīm. J.1) ar 4 skrūvēm (zīm. J.2).
- Diska galdu (zīm. K.3) iebāzt, lai galda stieņi būtu novietoti korpusa iedobumos (zīm. K.4). Lai iebāztu galdu, to ir nepieciešami uzstādīt atvērta leņķa pozīcijā attiecībā uz diskam.
- Galdu uzstādīt, lai veiktu leņķi 90° ar disku (zīm. L).
- Galda kreiso pusi pieskrūvēt ar sviru (zīm. M.5).
- Montāžas sviru, kas atrodas labā pusē, izlaisties ar imbusatslēgu. Sviras apakšējo daļu (zīm. N.6) ieskrūvēt līdz pretestībai, pēc tam uzstādīt sviras augšējo daļu un saskrūvēt ar imbusatslēgu (zīm. O.7).
- Leņķa mēritāju (zīm. P.8) iebāzt galda vadīklā.
- Lentes augšējo galdu (zīm. Q.9) uzstādīt saskaņā ar zīm. Q.
- Augšēja galda montāžas sviru atskrūvēt ar plakano skrūvgriezi, pēc tam pieskrūvēt sviras apakšējo daļu (zīm. Q.12) pie galda līdz pretestībai, un saskrūvēt sviru (zīm. R).
- Pagriezt iekārtu un uzstādīt 4 gumijas kājiņas (zīm. S.13), iespiežot montāžas caurumos.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezum nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Ierīces ieslēgšana

Ierīces ieslēdzējs atrodas iekārtas dzinēja kārbas korpusā. (Zīm. A). Ieslēdzējs ir konstruēts tā, lai pēc sprieguma pazaudēšanas ierīce nevarētu atkārtoti ieslēgties pēc elektroapgādes ieslēgšanas. Lai iedarbinātu ierīci, nepieciešama ir atkārtota ieslēdzēja pogas piespiešana. Zaļa poga, apzīmēta ar „I”, ir paredzēta ierīces iedarbināšanai, sarkana, apzīmēta ar „O” - apturēšanai.

9. Ierīces lietošana

Diska-lentes slīpmašīna koksnei ļauj veikt dažādu koksnes apstrādes operāciju savienotu ar slīpēšanu. Dažādas darba iespējas ar ierīci vai ierīces darba iestādījumi ir uzrādīti uz zīmējumiem D, E, F, G. Attiecas slīpmašīnas iestādījumiem ar diskjiem un slīpēšanas lentēm, kā arī abiem darba galdiem. Bet zīmējumi neuzrāda visu ierīces izmantošanas iespēju. Diska-lentes slīpmašīna ir pielāgota darbam ar sūkšanas iekārtām. Pieslēgšanas tīcaurules ir paredzētas diska un lentes tuvumā. Tas ļauj pieslēgt ēveļskaidu sūci (piem., modelis DEDRA DED7724) vai parastu putekļsūcēju un efektīvi novākt no darba vietas apstrādāta materiāla atliekas. Nedrīkst aizmirst, lai neskatoties uz sūcēja izmantošanu, telpā, kur ir lietota slīpmašīna, būtu apgādāta ar pareizi funkcionējošu ventilāciju. Strādājot ar ierīci un abrazīvo lenti, ievērot, vai lente rotētos centrāli uz ruļļiem. Ja nepieciešami, veikt regulācijas darbību, aprakstītu 6. punktā "Darba sagatavošana" un uzrādītu zīm. C.

UZMANĪBU Nestrādāt ar nolietotiem diskjiem un abrazīvām lentēm. Regulāri pārbaudīt darbarīku stāvokli un, ja nepieciešami, mainīt uz jauniem.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANĪBU Tekošo apkopes darbību - arī zāģa mainīšanu - veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Periodiski verificēt ierīces tehnisko stāvokli.

Pārbaudīt, vai abrazīvs disks un abrazīva lente nav nolietoti. Nestrādāt ar bojātiem. Mainīt uz jauniem. Pārbaudīt diska un lentes stiprināšanas pareizību. Regulāri tīrīt abrazīva diska kameru, rūpīgi tīrot skaidu

atmešanas kanālu. Pārbaudīt skaidu atmešanas kanālus. Katrā gadījumā notīrīt elektrodzinēja vēsināšanas ventilācijas spraugu. Regulāri tīrīt no skaidām visu ierīci. Vislabāk to darīt ar spiestu gaisu. Regulāri ieeļļot ar mašīnas eļļu (piem., WD-40) visu kustīgu elementu.

Ja ierīce nav lietota, glabāt to sausā, bērniem nepieejamā vietā, ja iespējami - oriģinālā iepakojumā.

Abrazīvas lentes un diska stiprināšana

Abrazīvs disks ir stiprināts pie slīpmašīnas diska ar līmi. Uz notīrītas slīpmašīnas diska virsmas vienmērīgi uzklāt līmes slāni, piem. "Butapren" līmi, vai silikonu, centrāli novietot smilšpapīra disku (abrazīvu disku) un vienmērīgi piespiest pie slīpmašīnas diska. Pagaidīt līdz elementu pielipināšanai. Abrazīva lente jābūt uzbāzta uz piedziņas rullīšiem, centrējošu un pieņemošu. Lai to darītu, veikt sekojošu darbību: nobīdīt no ruļļiem abrazīvo lenti un uzstādīt jaunu uz visiem ruļļiem. Neaizmirst, lai lentes rotācijas virziens atbilstu lentes un ierīces apzīmējumiem. Otrādi uzstādīta lente var pasliktināt ekspluatācijas īpašību.

pagriezt lenti bez elektroapgādes pieslēgšanas, un novietot lenti centrāli, rotējot centrējošo kloķi, redzamo zīm. C.

uzstādīt agrāk noņemtu segumu - pretēji demontāžai, un pieskrūvēt ar bultskrūvēm un kloķi.

pieslēgt elektroapgādi, iedarbināt ierīci un ar centrējošo kloķi, ja nepieciešami, koriģēt lentes pozīciju uz ruļļiem.

Rekomendēti diskji un abrazīvas lentes

Diska-lentes slīpmašīna ir standartā apgādāta ar abrazīvu disku ar diametru 125 mm un graudainumu 80. Līdzīgi abrazīvas lentes, kas ir uzstādīta ierīcē, perimetrs ir 762 mm, platums 25 mm un graudainums 80. Sakarā ar ekspluatācijas īpašībām, diska-lentes slīpmašīnā rekomendējam izmantot diskus ar diametriem 125-127 mm un abrazīvas lentes ar perimetru 762 mm un platumu 25 mm. Graudainums neietekmē uz slīpmašīnas darbu un ir atkarīgs tikai no lietotāja darbības rakstura, veiktas ar ierīci.

Tirgū ir pieejams plaša abrazīvu disku un lenšu izvēle ar dažādu graudainumu, kas ļauj veikt rupju un precīzo apstrādi.

DEDRA rekomendē abrazīvas lentes un diskus ar sekojošiem kataloga numuriem:

Lente DED780911 ar graudainumu 80 un DED780912 ar graudainumu 120 Disks DED780921 ar graudainumu 80 un DED780922 ar graudainumu 120

11. Defekta paša novēršana

PROBLĒMA	Risinājums	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts. Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma. Bojāts slēdzis.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas vadu. Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs. Nomainiet sukas ar jaunām.
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt ventilācijas caurumu
Mašīna strādā ar traucējumu	Diska vai lentes kamera ir pilnā ar skaidām sakarā ar skaidu noņemšanas sistēmas aizspundēšanu Noberzti dzinēja gultni	Notīrīt ēveļskaidu izviešanas kanālu Nodot ierīci remontam
Ierīce pēc lietošanas ilgāku laiku zaudē savu darba īpašību, var sajūst degtas koksnes smaržu	Nolietots disks vai lente	Mainīt disku vai lenti uz jaunu

12. Ierīces komplektācija, noslēguma piezīmes

Komplektācija:

- Diska-lentes slīpmašīna.
- Diska saliekams darba galds.
- Leņķa pozicionētājs.
- Lentes saliekams darba galds.
- Galdu pozīcijas bloķējošas sviras - gab.
3. Abrazīvs disks.
- Abrazīva lente

Noslēguma piezīmes

Pasūtot rezerves daļas, norādiet PARTIJAS numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes. Aprakstiet bojāto daļu, norādot orientējošo ierīces iegādāšanās datumu. Garantijas periodā remontu tiek veikti atbilstoši noteikumiem, kas norādīti Garantijas kartē. Reklamētais produkts jānodod remontam tā iegādāšanās vietā (pārdēvējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai jānosūta DEDRA – EXIM uzņēmuma Galvenā servisa centrā. Pievienojiet importētāja izsniegto garantijas karti. Bez šī dokumenta remonts tiek uzskatīts par pēcgarantijas remontu. Pēc garantijas perioda beigām remontu tiek veikti Galvenā servisa centrā. Bojāts produkts jānosūta Servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts

- Bloķējošs kloķis
- Aizmugurējais korpus
- Etikete
- Brīdinājuma zīme
- Dzensiksna
- Zegers
- Gultnis
- Siksnas skriemelis
- Veltis
- Segums
- Paplāksne

12. Skrūve
13. Skrūve
14. Spriegotāja rats
15. Galvenais korpuss
16. Uzstādīšanas veltnis
17. Spriegotāja atspere A
18. Plakans uzgrieznis, liels
19. Atvērts gredzens
20. Elastīgs stienis
21. Uzstādama plātne
22. Spriegotāja atspere B
23. Spriegotāja atspere C
24. Uzstādāms klotis
25. Plakans uzgrieznis, liels
26. Skrūve
27. Skrūve
28. Uzgrieznis
29. Balstenis
30. Bloķējošs uzgrieznis
31. Skrūve
32. Atspere paliktis
33. Paplāksne
34. Siksnas skriemelis
35. Iemava
36. Skrūve
37. Skrūve
38. Darba galdiņš
39. Uzgrieznis
40. Paplāksne
41. Tapa
42. Iespīlēšanas turētājs
43. Spriegotāja atspere A
44. Skrūve
45. Skrūve
46. Dzinējs
47. Skrūve
48. Paplāksne
49. Skrūve
50. Paplāksne
51. Rādītājs
52. Abrazīva diska stiprināšanas ripas segums
53. Skrūve
54. Abrazīva diska stiprināšanas ripa
55. Papīra abrazīvas diski
56. Bloķēšanas skrūve
57. Paplāksne
58. Stūru mērītājs
59. Skrūve
60. Paplāksne
61. Rādītājs
62. Leņķa mērītāja vadošā plātnīte
63. Darba galdiņš
64. Vārpsta
65. Skrūve
66. Grozāmā atspere
67. Iespīlēšanas turētājs
68. Tapa
69. Paplāksne
70. Plātne ar putekļu izvadišanas caurumu
71. Paplāksne
72. Skrūve
73. Skrūve
74. Dzinēja paplāksne
75. Dzinēja pamats
76. Paplāksne
77. Atspere paliktis
78. Vītņota tapa
79. Gumijas paplāksne
80. Aizsardzības plātne
81. Paplāksne
82. Atspere paliktis
83. Skrūve

Oriģinālās instrukcijas tulkojums



1. Kēpi un ābrāki
2. Munkabiztonsāg
3. A berendēzēs rendeltetēsē
4. Hasznālati korlātozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkavégzésre
7. Hálózatra csatlakoztatás
8. A berendēzēs bekapcsolása
9. A berendēzēs használata

10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. A hibák önálló elhárítása
12. A berendēzēs készlete, záró megjegyzések
13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzokhoz

Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

Figyelem

A berendēzēs üzemeltetēsē sorān ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezēsē, villamos áramütēs és mechanikus sérülés elkerülēsē érdekében. A berendēzēs üzemeltetēsēsē elkezdsē előtt kérjük alaposan ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendēzēsē élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

2. Munkabiztonság

Kérjük alaposan ismerkedjen meg a fejezet tartalmával, a nem megfelelő kezeléséből vagy a Munkabiztonsági Előírások nem ismeréséből fakadó sérülések vagy balesetek lehetőségének maximális korlátozása érdekében.

A munkahely általános biztonsági körülményei

A munkaterületet rendben és tisztán kell tartani.

A rendetlen munkahely balesetet okozhat.

Ne használja a berendēzēsē robbanóanyagok (könnyen éghető anyagok, gázok, porok, stb.) közelében. A berendēzēs üzemē közben keletkező szikrák gyulladást okozhatnak.

A berendēzēsē úgy kell tárolni, hogy ahhoz gyermek ne tudjon hozzáférni.

Az gép üzemē közben gyermekek nem tartózkodhatnak a berendēzēs közelében.

Az üzemē közben illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a berendēzēs közelében.

Villamos biztonság

A dugónak illenie kell a csatlakozóaljzatba. Tilos átalakított dugóval felszerelt vezetékét használni. Tilos védőföldeléses dugó adaptert használni. A nem módosított dugók és a megfelelő csatlakozó aljzatok csökkenti a baleset bekövetkezésének kockázatát.

Óvakodjon az áramütéstől.

Kerülje az érintkezést a földelt tárgyakkal, pl. hűtőszekrényvel, fűtőtesttel, csövekkel. Az áramütēs nagyobb, ha a felhasználó teste földelve van.

Ne tegye ki a berendēzēsē eső és nedvesség hatásának.

A víz berendēzēsbe kerülēsē növeli az áramütēs kockázatát.

Ügyeljen a hálózati vezetékekre. Ne használja a vezetékét a berendēzēs szállításához, húzáshoz vagy a dugó aljzataból való kihúzásához.

Óvja a tápvezetékét hő, olaj hatásától, éles élektől és a berendēzēs mozgó részeitől.

A szabadban való használatra rendeltetett szerszámokhoz használjon megfelelő (a szabadban való működtetéshez alkalmas) hosszabbítót. A megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütēs kockázatát. Amennyiben a berendēzēs nedves környezetben üzemel, a táphálózaton áramvédő kapcsolót (RCD) kell felszerelni.

Személyes biztonság

Legyen óvatos.

Járjon el megfontoltan és óvatosan.

Ne használja a berendēzēsē ha fáradt, gyógyszer, alkohol vagy egyéb tudatmódosítást kiváltó szer (pl. kábítószer) hatása alatt van.

A figyelmetlenség testi sérüléshez vezethet.

A munkavégzés sorān használjon egyéni védőfelszerelést.

Mindenkor használjon szemvédő, légzésvédő és hallásvédő eszközöket.

A villamos szerszám munka típusához megválasztott védőeszközök használata csökkenti a testi sérülések keletkezésének kockázatát.

Kerülje a berendēzēs akaratlan bekapcsolását.

A dugó hálózati csatlakozóaljzatba helyezēsē előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van. A szerszám hálózatra csatlakoztatása, hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, balesetet okozhat.

A szerszám elindítása előtt távolítsa el a beállító kulcsokat.

A berendēzēs mozgó részeibe helyezett kulcsok, szerszámok balesetet okozhatnak.

Igyekezzen a munkavégzés alatt kerülni a nem természetes pozíciókat. A munkavégzés közben felvett pozíciónak biztosítania kell az egyensúlyt és a stabilitást.

Ennek révén jobban uralhatja a szerszámot.

Használjon megfelelő munkaruhát. Az öltözet nem lehet túl laza, nem szabad laza, hosszú ékszer hordani.

A haját és az öltözet laza részeit le kell védeni úgy, hogy a berendēzēs mozgó részei azokat ne kapják be.

Amennyiben port, törmelékelt eltávolító elszívó berendēzēsē lehet csatlakoztatni, ellenőrizze, hogy a berendēzések megfelelően csatlakoztatásra kerültek és megfelelően kerülnek használatra. Az elszívó berendēzēs javítja a munka körülményeit és csökkenti a baleset veszélyét. A berendēzēs szabályozásakor, a szerszám cseréjekor vagy a munka befejeztével vegye ki a dugót az aljzataból (a tápforrásból), vagy vegye ki az akkumulátort. Ez a művelet megvédi a felhasználót a berendēzēs véletlen bekapcsolásától.

A berendēzēsē úgy kell tárolni, hogy gyermek számára ne legyen hozzáférhető. Azok a személyek, akik a fenti pontokkal nem ismerkedtek

meg, a berendezést nem használhatják. A biztonsági előírásokat nem ismerő, a berendezés kezelésében nem jártas személyek baleset okozhatnak.

A berendezést műszaki vizsgálatoknak kell alávetni. Ellenőrizni kell a rögzítéseket, a mozgó részek helyes működését, nincsenek elakadva. Az ellenőrzésnek ki kell terjednie annak ellenőrzésére, hogy az alkatrészek nem sérültek, töröltek és fognak a berendezés helytelen működéséhez vezetni. A hibás alkatrészeket javításra kell adni.

A villamos szerszámot, a tartozékokat, a kiegészítő eszközöket a jelen útmutató szerint kell használni.

Ezen szabályok megszegése veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

A berendezés kezelése és üzemeltetése

Te terhelje túl a berendezést

Ne használja a berendezést, ha a ki/bekapcsolója nem működik. Az ilyen hibás berendezést javításra kell adni.

A berendezés szabályozásakor, a szerszám cseréjekor vagy a munka befejeztével vegye ki a dugót az aljzatból (a tápforrásból) vagy vegye ki az akkumulátort. Ez a művelet megvédi a felhasználót a berendezés véletlen bekapcsolásától.

A berendezést úgy kell tárolni, hogy gyermek számára ne legyen hozzáférhető. Azok a személyek, akik a fenti pontokkal nem ismerkedtek meg, a berendezést nem használhatják. A biztonsági előírásokat nem ismerő, a berendezés kezelésében nem jártas személyek baleset okozhatnak.

A berendezést műszaki vizsgálatoknak kell alávetni. Ellenőrizni kell a rögzítéseket, a mozgó részek helyes működését, nincsenek elakadva. Az ellenőrzésnek ki kell terjednie annak ellenőrzésére, hogy az alkatrészek nem sérültek, töröltek és fognak a berendezés helytelen működéséhez vezetni. A hibás alkatrészeket javításra kell adni.

A berendezést és a kiegészítőket a jelen útmutató szerint kell használni.

Ezen szabályok megszegése veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet. Az első elindítás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelt értékkel.

A szabályozást, karbantartást és az útmutatóban leírt kezelési tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell végezni.

A biztonsággal kapcsolatos elemeket műszakilag teljes mértékben működőképesen kell tartani. Azok megsérülése esetén azokat haladéktalanul meg kell javítani vagy újra kell cserélni.

Ne használja a berendezést, ha a csatlakozó kábel vagy a dugó sérült.

A dugó aljzatból való kihúzásánál ne húzza a vezetéknél fogva.

A berendezést a műanyag elemek deformálódásának elkerülése érdekében a hőforrástól (központi fűtés, kandalló stb.) távol kell tárolni.

A berendezés működtetése közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat. Ellenkező esetben a porszivási teljesítmény csökken és előáll a motor kigyulladásának veszélye.

Szervíz

A villamos szerszám javítását kizárólagosan szakképzett szakember végezheti el, eredeti alkatrészek felhasználásával. Az ilyen eljárás garantálja a berendezés biztonságának megőrzését.

A tárcsás szalagcsiszológéppel kapcsolatos munkabiztonság Támassza a megmunkált anyagot a fűrésztalpra, vagy az ütközőhöz.

A fűrésztalp és a csiszolótárcsa /csiszolópapír közötti távolság maximálisan 3 mm lehet.

A munkadarabot biztos kézzel, erősen kell tartani, hogy a kézből ne kerüljön kitérésre.

Ne nyomja rá a munkadarabot túl erőteljesen a csiszolószalagra, mert az a csiszolószalag, valamint a munkadarab megsérüléséhez vezethet.

A gyermekek biztonságára való tekintettel, a nem használt készüléket kapcsolja ki és csatlakoztassa le a tápforrásról, valamint távolítsa el a csiszolópapírt.

Tartsa a munkadarabot a csiszolópapír /csiszolótárcsa forgásának irányába.

A megmunkált anyag számára megfelelő szemcseméretű csiszolópapírt kell alkalmazni.

Nem szabad elhasználadott tárcsával és csiszolószalaggal dolgozni. Az elhasználadott csiszolópapírt cserélje le újra.

Még abban az esetben is, ha a gép a Használati Utasításnak megfelelően kerül használatra, nem lehetséges teljes egészében kizárni a csiszológép szerkezetéből eredő és rendeltetésével kapcsolatos kockázati tényezőt.

Különösen az alábbi kockázatokkal kell számolni:

a forgásban levő tárcsával, csiszolószalaggal történő érintkezés a megmunkált anyag egészének, vagy részének a tárcsához vagy csiszolószalaghoz képesti nem megfelelő beállításból eredő erőteljes kidobása a csiszolószalag leszakadása hallássérülés nem megfelelő fűvédelem használata vagy annak használata elmaradása esetén porok káros kihatása nem megfelelő szellőztetésű, zárt helyiségben való használatkor.

A berendezés leírása (A ábra)

A ábra: 1. A tárcsa munkapadja dőlésszög rögzítő karja; 2. A szalag munkapadja dőlésszög rögzítő karja; 3. Csiszolótárcsa dönthető munkapad; 4. Csiszolószalag; 5. Csiszolószalag védőburkolat; 6. Csiszolószalag feszesség és centírozó szabályozó gomb; 7. Kapcsoló; 8.

Csiszolótárcsa; 9. Dönthető tárcsa munkapad szögbeállító csatornával; 10.

Forgácselszívó csatlakozó csenk; 11. Gumi talpak

3. A berendezés rendeltetése

A tárcsás szalagcsiszológép technológiailag fejlett termék, mely valamennyi típusú fa, fa származású anyagok (rétegelt lemezek, forgácslapok, stb.), valamint műanyagok csiszolására került megtervezésre. Fűrészpor elvezetési rendszer került alkalmazásra. Ennek köszönhetően lényegesen korlátozásra került a hulladék szétterjedése. A gép lehetővé teszi a fa munkadarabok csiszolási műveleteit hosszanti irányban, keresztirányban, ferdén melyek részletesen leírásra kerültek az Útmutató további részében.

4. Használati korlátozások

A tárcsás szalagcsiszológép kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint, valamint az "Ajánlott tárcsák és szalagok" pontban leírt csiszolótárcsákkal és szalagokkal használható. A csiszológép barkácsok számára, otthoni körülmények közötti felhasználásra rendeltetett. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanoként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S2 10 perc szakaszos üzemmód

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

5. Műszaki adatok

A gép típusa	DED7809
Villanymotor	egyfázisú indukciós
Üzemi feszültség	230V 50Hz
Motor névleges teljesítménye	300W
Tárcsa fordulatszáma	2800 obr/min
Csiszolószalag lineáris sebessége	13,5 m/s
Csiszolótárcsa átmérője	125 - 127 mm
A csiszolószalag kerülete	762 mm
A csiszolószalag szélessége	25 mm
Tárcsa alaplap méretei	96 mm x 184 mm
Szalag alaplap mérete	132 mm x 132 mm
Asztalok dönthetőségi szöge	0° - 45°
Tömeg	9 kg
A csiszológép tömege (hossz. x szél. x mag.)	300 x 370 x 390 mm
Hulladék kidobó csomók nyílás átmérő	47 mm külső / 40 mm belső
Hangnyomás-szint LPA	70dB (A)
Hangerő-szint LWA	83dB (A)
Mérési pontatlanság KLPA, KLWA	3,0dB (A)
Közvetlen hozzáférés elleni védelem	IP20

6. Felkészülés a munkavégzésre

A gépet sima, egyenletes felületre, jól megvilágított helyre kell tenni.

Ellenőrizze, hogy a mozgó részek és a védőburkolat nem sérült. A tárcsát és a csiszolószalagot forgatva ellenőrizze, hogy a meghajtó egység nincs elakadva. A csiszolótárcsát teljes felülettel kell rögzíteni a csiszológép tárcsáján. A csiszolószalagnak a görgők középvonalában kell mozognia. Amennyiben a szalag hajlamos oldalra húzni, szabályozási műveletet kell elvégezni. A szalag szabályozása az útmutató további részében megtalálható „A csiszolószalag és tárcsa rögzítése” fejezetben került részletesen leírásra.

A csiszológép összeszerelése:

- Szerelje fel a tárcsa alsó védőlemezt (J.1. ábra) 4 csavar segítségével (J.2. ábra).
- A tárcsa munkapadját (K.3. ábra) tolja be úgy, hogy a munkapad tüskéi beleilleszkedjenek a burkolat mélyedéseibe (K.4. ábra). A munkapad betolásához azt a tárcsához viszonyítva nyitott szögbe kell állítani.
- Állítsa a munkapadot be úgy, hogy a tárcsával 90° szöget zárjon be (L ábra).
- A munkapad pad oldalán rögzítse a karral (M.5. ábra).
- A jobb oldalra felszerelendő kart csavarozza ki imbuszkulccsal. A kar alsó részét (N.6. ábra) csavarozza be érezhető ellenállásig, majd helyezze fel a kar felső részét és csavarozza össze imbuszkulccsal (O.7. ábra).
- Tolja be a szögmérőt (P.8. ábra) a munkapad vezetősinjébe.
- A szalag felső munkapadját (Q.9. ábra) tegye fel a Q ábrán látottak szerint.
- A felső munkapad szerelőkarját csavarozza szét lapos csavarhúzó segítségével, majd a kar alsó csavarozza oda (Q.12. ábra) a munkapadhoz érezhető ellenállásig és csavarozza össze a kar (R. ábra).
- Fordítsa meg a gépet és rögzítse fel a 4 gumitalpat (S.13. ábra), benyomkodva azokat a szerelőfuratokba.

7. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza. A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltéknél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítóldőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknek fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. A berendezés bekapcsolása

A tárcsás szalagcsiszológép kapcsolója a gép villanymotorja dobozának burkolatán található (A ábra). A kapcsoló úgy került megtervezésre, hogy az áramkimaradás után a csiszológép az hálózati feszültség újbóli bekapcsolása pillanatában önállóan nem kapcsol be. A gép bekapcsolásához nyomja meg a kapcsoló gombot. Az "I" jelzésű zöld gomb a gép elindítását, míg a "0" jelzésű piros gomb a gép leállítását szolgálja.

9. A berendezés használata

A fa tárcsás szalagcsiszológép a különböző megmunkálási műveleteinek csiszolással történő elvégzését teszi lehetővé. A csiszológépen elvégezhető munkák némelyike, valamint az üzemi beállítások a D, E, F, G ábrákon kerültek bemutatásra. Ezek a gépnek mind a szalaggal, mind a tárcsával és a két munkapaddal történő csiszolási munkákra való használatának beállításaira vonatkoznak. A bemutatott ábrák azonban nem merítik ki a berendezés valamennyi felhasználási lehetőségét. A tárcsás szalagcsiszológép forgácsolóvezető berendezéssel való munkára került megtervezésre. Mind a tárcsa, mind a szalag mellett csatlakozó csukló kapott helyet. Lehetővé teszi forgácsolószívó berendezések (pl. DEDRA DED7724) vagy közöságcses porszívó csatlakoztatását és a megmunkált anyag forgácsolás hatékony elvezetését. Emlékezzon rá, hogy az ilyen berendezések használata ellenére a helyiséget, ahol a tárcsás szalagcsiszológép használatra kerül, hatékonyan működő szellőzéssel kell ellátni. A csiszológép csiszolószalaggal történő használatakor ügyeljen rá, hogy a szalag a görgők középvonalában fusson. Szükség esetén végezze el a szabályozási műveleteket, ahogy az a „A munka előkészítése” 6. pontban leírásra és a C. ábrán bemutatásra került.

Figyelem! Nem dolgozzon elhasználódott tárcsával és csiszolószalaggal. Rendszeresen ellenőrizze azok állapotát és szükség esetén azokat cserélje ki

10. Folyó karbantartási tevékenységek

Figyelem! A folyó kezelési tevékenységet - beleértve a dekopírfűrész cseréjét is - a dugó kihúzott állapotában kell végezni.

Időszakosan ellenőrizze a köszőrű műszaki állapotát.

Ellenőrizze a csiszolótárcsa és a csiszolószalag elkopását. Ne dolgozzon hibás berendezéssel. Cserélje ki újra. Ellenőrizze a csiszolótárcsa és a csiszolószalag megfelelő rögzítését. Rendszeresen tisztítsa a csiszolótárcsa rekeszt, alaposan kitisztítva a fűrészpor kidobó csatormát. Ellenőrizze a fűrészpor kidobó csatorna áteresztőképességét. Minden lehetséges alkalommal tisztítsa meg az elektromos motor hűtőlevegő bemenetét. Rendszeresen tisztítsa le a fűrészport a gépről. Ez a művelet a legjobb sűrített levegővel elvégezni. A mozgó részeket rendszeresen kenje gépolajjal (pl. WD-40).

Amennyiben a berendezést nem használja, tárolja száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, lehetőség szerint eredeti csomagolásban.

A csiszolószalag és tárcsa rögzítése

A csiszolótárcsa ragasztással rögzül a csiszológép tárcsáján. A csiszolótárcsájának megtisztított felületére vigyen fel vékony rétegben ragasztót, pl. Butapren, vagy szilikont, tegye fel középpontosan a papír csiszolókorongot (a csiszolótárcsát) és nyomra rá egyenletesen a csiszolótárcsájának felületére. Várja meg, míg az anyag összeragasztja a két elemet. A csiszolószalagot tolja rá a meghajtó, középpontosító és meghajtott görgőre. Ennek érdekében végezze el az alábbi műveleteket: húzza le a görgőkről az elkopott csiszolószalagot és tegye fel az új szalagot, ráillesztve a görgőkre. Ügyeljen rá, hogy a szalag mozgási irányának jelölése a szalagon és a gépen megegyezzen. A szalag fordítva történő felszerelése ronthatja a csiszológép működési tulajdonságait. forgassa el a szalagot a feszültség bekapcsolása nélkül, állítsa a szalagot központi elrendezésbe a C ábrán látható szabályozó gomb segítségével. szerelje fel a korábban lebontott védőlemezt a leszereléssel ellentétes sorrendben és csavarozza fel az önmetsző csavarokkal.

kapcsolja be a feszültséget, indítsa el a gépet, valamint esetlegesen a szabályozó gombbal korrigálja a szalag elhelyezkedését a görgőkön.

Ajánlott tárcsák és csiszolószalagok

A tárcsás szalagcsiszológép alapkiszorolásban 125mm átmérőjű és 80 szemcseméretű csiszolótárcsával került ellátásra. Hasonló módon a csiszológépre felszerelt csiszolószalag kerülete 762 mm, szélessége 25 mm, valamint szemcsemérete szintén 80. Az üzemeltetésre való tekintettel a tárcsás szalagcsiszológépen 125 - 127 mm átmérőjű tárcsa, valamint 762 mm kerületű és 25 mm szélességű csiszolószalag használata ajánlott. A szemcse nagysága nem hat ki a köszőrű üzemére, mely egyedül a felhasználó által a géppel végzett tevékenység jellegétől függ.

A piacon számos, különböző szemcse nagyságú tárcsa és csiszolószalag elérhető, melynek révén mind a fa általánosabb, mind a precízebb megmunkálása elvégezhető.

A DEDRA az alábbi katalógusszámú csiszolószalagokat és tárcsákat ajánlja:

DED780911 csiszolószalag, szemcseméret 80 és DED780912 csiszolószalag, szemcseméret 120

DED780921 tárcsa, szemcseméret 80 és DED780922 tárcsa, szemcseméret 120

11. A hibák önálló elhárítása

Probléma	Oka	Eihárítás
A keverőgép nem működik	A feszültségkábél rosszul csatlakoztatva vagy sérült A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség Meghibásodott kapcsoló	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetékét Nincs hálózati feszültség az aljzatban, ellenőrizze, hogy nem kapcsol be a biztosíték Cserélje ki a kapcsolót.
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
A gép nehezen nehezen indul.	A tárcsa, vagy a szalag kamrája megtelt fűrészporral, mert a forgács elvezető egység eldugult Elkopott csapágó	Tisztítsa meg a forgács kidobó csatormákat A csiszológépet adja le javításra
A gép hosszabb üzemeltetés után elveszíti használati tulajdonságait és éggett fa szag érezhető	Elkopott tárcsa vagy csiszolószalag	Cserélje ki a tárcsát vagy a szalagot újra

12. A berendezés készlete, záró megjegyzések

A komplett gép tartalma:

1. Tárcsás szalagcsiszoló. 2. Tárcsa dönthető munkaasztal. 3. Szögbeállító. 4. Szalag dönthető munkaasztal. 5. Asztal helyzet rögzítő karok - 3 db. 6. Csiszolótárcsa. 7. Csiszolósálalag

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizbe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkölönylésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

13. Alkatrészek kimutatás az összeállítási rajzokhoz

1. Retseszelő szabályozógomb
2. Hátsó burkolat
3. Címke
4. Figyelmeztető címke
5. Meghajtót szíj
6. Zégergyűrű
7. Csapágó
8. Szíjtárcsa
9. Kistengely
10. Védőborítás
11. Alátét
12. Csavar
13. Csavar
14. Feszítő tárcsa
15. Fő burkolat
16. Állító tengely
17. A feszítőrugó
18. Lapos anyacsavar, nagy
19. Nyitott gyűrű
20. Rugalmas csapszeg
21. Beállító lemez
22. B feszítőrugó
23. C feszítőrugó
24. Beállító szabályozógomb
25. Lapos anyacsavar, nagy
26. Csavar
27. Csavar
28. Anyacsavar
29. Támasz
30. Rögzítő anyacsavar

31.	Csavar
32.	Rugós alátét
33.	Alátét
34.	Szjártárcsa
35.	Hüvely
36.	Csavar
37.	Csavar
38.	Munkapad
39.	Anyacsavar
40.	Alátét
41.	Tüske
42.	Szorító fogantyú
43.	A feszítőrugó
44.	Csavar
45.	Csavar
46.	Motor
47.	Csavar
48.	Alátét
49.	Csavar
50.	Alátét
51.	Mutató
52.	Csiszolótárcsa rögzítőkorong védőlemez
53.	Csavar
54.	Csiszolótárcsa rögzítőkorong
55.	Papír csiszolókorong
56.	Rögzítő csavar
57.	Alátét
58.	Szögmérő
59.	Csavar
60.	Alátét
61.	Mutató
62.	Szögmérő vezető lemez
63.	Munkapad
64.	Csapszeg
65.	Csavar
66.	Csavarugró
67.	Szorító fogantyú
68.	Tüske
69.	Alátét
70.	Lemez porelvezető nyílással
71.	Alátét
72.	Csavar
73.	Csavar
74.	Motor alátét
75.	Motor aljzata
76.	Alátét
77.	Rugós alátét
78.	Menetes csapszeg
79.	Gumi alátét
80.	Védő lemez
81.	Alátét
82.	Rugós alátét
83.	Csavar

Traducerea instrucțiunii originale



1. Photos et dessins
2. Sécurité du travail
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limitations d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparatifs au travail
7. Branchement au réseau
8. Branchement de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Activités de service courantes
11. Élimination arbitraire des défauts
12. Complétion de l'appareil, remarques finales
13. Liste des pièces du dessin de montage

Déclaration de conformité – jointe à l'appareil comme un document séparé

ATTENTION

Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Il faut garder le mode d'emploi. Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

2. Sécurité du travail

Veuillez bien lire attentivement le contenu de ce chapitre pour réduire au maximum la possibilité de blessure ou accident à la suite du service inapproprié ou la méconnaissance des dispositions de la Sécurité du Travail.

Conditions générales de sécurité du lieu du travail.

Le poste de travail devrait être bien éclairé. Le poste de travail mal éclairé peut augmenter le risque d'accident.

Ne pas faire fonctionner l'appareil à proximité des substances explosives (liquides inflammables, gaz, poussière, etc ...). Pendant le fonctionnement, l'appareil produit des étincelles pouvant causer un incendie.

L'appareil doit être gardé de telle façon pour qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

Tenir les enfants éloignés de l'appareil au cours du fonctionnement.

La présence de tiers peut causer la perte de la maîtrise de l'appareil.

Sécurité électrique

La fiche doit être adaptée à la prise de courant. Il est interdit d'utiliser les câbles dont la fiche a été modifiée. Il est interdit d'utiliser les adaptateurs de prise de courant reliée à la terre. Les fiches non-modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'accident.

Protéger contre l'électrochoc.

Éviter tout contact avec des surfaces reliées à la terre, par exemple: réfrigérateurs, radiateurs, tuyaux. Le choc électrique est plus fort lorsque le corps de l'utilisateur est relié à la terre.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie et à l'humidité. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.

Prendre soin du câble d'alimentation.

Ne jamais utiliser le câble pour déplacer l'appareil, pour tirer ou débrancher la prise de courant.

Protéger le câble d'alimentation contre l'action de la chaleur, de l'huile, et de l'endommagement par des bords tranchants ou par des composants mobiles de l'appareil.

En travaillant avec les outils destinés à l'exploitation à l'extérieur il faut utiliser les rallonges convenables (au travail à l'extérieur des locaux).

L'utilisation de la rallonge appropriée réduit le risque d'électrocution.

Si l'appareil fonctionne en milieu humide, le réseau d'alimentation doit être équipé d'un dispositif différentiel à courant résiduel (RDC).

Sécurité des personnes

Garder la prudence. Il faut travailler avec réflexion et prudence. Ne pas utiliser l'appareil quand on est fatigué, sous l'influence des médicaments, de l'alcool ou d'autres stupéfiants (p.ex. drogues). L'inattention peut provoquer les lésions de corps.

Pour le travail il faut utiliser les équipements de protection individuelle.

Utiliser toujours les équipements de protection: de la vue, des voies respiratoires et de l'ouïe

Les équipements de protection individuelle adaptés au type de travail avec l'appareil électrique réduisent le risque de lésions de corps.

Il faut éviter la mise en marche involontaire de l'appareil.

Il convient de s'assurer toujours avant d'insérer la fiche à la source du réseau d'alimentation que l'interrupteur est dans la position d'arrêt. Le branchement de l'appareil au réseau d'alimentation, le transfert de l'appareil quand le doigt se trouve sur le bouton de marche peut causer l'accident.

Supprimer toutes les clés, tous les outils de réglage avant de démarrer l'appareil. Les clés, les outils installés dans les pièces mobiles de l'appareil peuvent être la cause de l'accident.

Ne pas se mettre en posture n'étant pas naturelle au travail. La posture au cours du travail doit garantir le maintien de l'équilibre et de la stabilité ce qui assure la maîtrise de l'appareil.

Il faut avoir les vêtements de travail convenables. La tenue ne devrait pas être trop large, il ne faut pas porter de bijoux pendants ni lâches.

S'il est possible de raccorder à l'appareil un système d'aspiration interceptant les poussières, le sous-produit, il faut s'assurer qu'ils seront bien raccordés et correctement utilisés. Les systèmes d'aspiration améliorent les conditions de travail et réduisent le risque d'accident.

Retirer la fiche de la prise (source d'alimentation) ou enlever l'accumulateur avant chaque réglage de l'appareil, remplacement des accessoires ou arrêt du travail. Cette opération protège l'utilisateur contre le démarrage involontaire de l'appareil.

Il faut stocker l'appareil de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants. Les personnes qui n'ont pas connu les dispositions ci-dessus ne peuvent pas exploiter l'appareil. Les personnes ne connaissant pas les dispositions de sécurité ou n'ayant pas d'expérience de se servir de l'appareil sont exposées au risque de provoquer un accident.

L'appareil doit être soumis aux révisions techniques. Les fixations, la régularité de fonctionner les pièces mobiles si elles ne sont pas bloquées doivent être contrôlées. Il faut vérifier si les pièces ne sont pas endommagées, cassées, si elles ne causent pas le fonctionnement de l'appareil irrégulier. Les pièces défectueuses doivent être délivrées à la réparation.

L'usage de l'appareil doit être conforme au mode d'emploi.

Le non respect de ces règles peut provoquer des situations dangereuses.

Le service de l'appareil et son exploitation.

Ne pas surcharger l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil dont interrupteur / contacteur ne fonctionne pas.

L'appareil avec un tel défaut devrait être transmis à la réparation.

Retirer la fiche de la prise (source d'alimentation) avant chaque réglage de l'appareil, remplacement des accessoires ou arrêt du travail. Cette action protège l'utilisateur contre la mise en marche involontaire de l'appareil.

L'appareil doit être gardé de façon à être hors de portée des enfants. Les personnes qui n'ont pas connu les consignes de sécurité du travail ne peuvent pas se servir de l'appareil. Les personnes ne connaissant pas les consignes de sécurité, n'ayant pas d'expérience de service de l'appareil sont exposées au danger de lésions et peuvent causer un accident. L'appareil doit être soumis aux révisions techniques. Les contrôles devraient comprendre les fixations, la régularité du fonctionnement des pièces mobiles, si elles ne sont pas bloquées. Il faut vérifier si les pièces ne sont pas détériorées, cassées et ne provoqueront pas le travail incorrect de l'appareil. Les pièces défectueuses ou détériorées devraient être remplacées par les pièces nouvelles.

L'usage de l'appareil doit être conforme au mode d'emploi. Le non respect de ces règles peut provoquer des situations dangereuses.

Avant le premier démarrage, il faut vérifier si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

Faire toutes les opérations de réglage, d'entretien et de service, décrites dans le mode d'emploi, avec la fiche retirée de la source d'alimentation. Tous les éléments responsables de la sécurité doivent être maintenus en état de pleine fiabilité technique. En cas de leur endommagement, il faut tout de suite les réparer ou remplacer par les nouveaux.

Ne pas exploiter l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont détériorés.

Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. L'appareil doit être gardé loin des sources de chaleur (à savoir le chauffage central, le couvet etc.) pour éviter les déformations des éléments en matière plastique.

En travaillant avec l'appareil ne pas boucher l'entrée d'air. Sinon, l'efficacité d'aspiration de la poussière diminue et le risque de brûler le moteur devient probable.

Service

Seulement un professionnel qualifié et utilisant les pièces originales peut réaliser les réparations de l'appareil électrique. Cette démarche garantit le respect de la sécurité de l'appareil.

Sécurité du travail avec la ponceuse à bande et à disque Appuyer la pièce traitée contre la table de travail ou contre le limiteur. La distance parmi la table et la bande abrasive / la bande de polissage peut mesurer au maximum 3 mm.

La pièce traitée doit être tenue fort et de façon certaine pour qu'elle ne soit pas arrachée des mains.

Ne pas presser trop fort la pièce traitée contre la bande pour ne pas causer l'endommagement de la bande et de la pièce.

Vu la sécurité des enfants, arrêter toujours l'appareil, le débrancher de l'alimentation et enlever la bande de polissage si l'appareil n'est pas utilisé. Tenir la pièce traitée dans la direction de tournage de la bande de polissage / le disque abrasif.

Il faut ajuster le papier abrasif ayant le grain convenable pour le matériau traité.

Il ne faut pas utiliser les disques et les bandes de papier abrasif usés. Remplacer le papier abrasif usé par le nouveau.

Même si la machine est utilisée en conformité au mode d'emploi, il est impossible d'exclure un certain risque lié à la construction et destination de la ponceuse.

En particulier, il y a des risques suivants:

Entrée en contact avec les disques et les bandes abrasifs en rotation
Rejet fort de tout ou de la partie du matériau traité à cause de la mauvaise position à l'égard du disque ou de la bande abrasifs
Rupture de la bande abrasive
Lésion auditive en cas de non utilisation ou de l'utilisation de la mauvaise protection de l'ouïe
Impact néfaste des poussières en cas du travail dans un local fermé ayant la ventilation défaillante.

Description de l'appareil (Dessin A)

Des. A : 1. Levier de serrage de l'inclinaison angulaire de la table de travail du disque; 2. . Levier de serrage de l'inclinaison angulaire de la table de travail de la bande; 3. Table de travail inclinable de la bande abrasive; 4. Bande abrasive; 5. Protection de la bande abrasive; 6. Sélecteur de tension et centrage de la bande abrasive; 7. Interrupteur; 8. Meule; 9. Table de travail inclinable du disque avec canal pour ajusteur angulaire; 10. Tubulure de raccordement de l'aspiration de copeaux; 11. Pieds en caoutchouc

3. Utilisation prévue de l'appareil

La ponceuse à disque et à bande pour le bois est le produit technologiquement avancé, conçu pour polir tous les types de bois et les matériaux dérivés du bois (contreplaqué, panneaux de particules etc) et les plastiques. Le système d'aspiration de sciures y a été installé. Grâce à ce système la propagation du sous-produit a été limitée pendant le travail. La machine permet de poncer les éléments de bois en longueur, en travers et en diagonale. Ces opérations ont été décrites dans le mode d'emploi, ci-après.

4. Limitations d'utilisation

Les ponceuses à disque et à bande pour le bois peuvent être utilisées uniquement en conformité aux « Conditions de fonctionnement acceptables » et avec les disques et les bandes abrasifs décrits dans le point « Disques et bandes recommandés ». La ponceuse est conçue seulement pour les

bricoleurs et pour l'usage domestique. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations d'entretien non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie. L'usage non conforme à l'affectation ou au Mode d'Emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

S2 10 min travail intermittent

La machine peut être utilisée seulement dans les locaux fermés ayant la ventilation fiable.

5. Caractéristiques techniques

Type de machine	DED7809
Moteur électrique	monophasé à induction
Tension de travail	230V 50Hz
Puissance signalétique du moteur	300W
Vitesse rotative du disque	2800 obr/min
Vitesse linéaire de la bande	13,5 m/s
Diamètre de la meule	125 - 127 mm
Périmètre de la bande abrasive	762 mm
Largeur de la bande abrasive	25 mm
Dimension de la table du disque	96 mm x 184 mm
Dimension de la table de la bande	132 mm x 132 mm
Plage d'inclinaisons des tables	0° - 45°
Poids	9 kg
Gabarit de la ponceuse (longueur x largeur x hauteur)	300 x 370 x 390 mm
Diamètre des trous de tubulures de l'éjecteur du sous-produit	47 mm extérieur / 40 mm intérieur
Niveau de pression acoustique LPA	70dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA	83dB (A)
Incertitude de mesurage KLPA, KLWA	3,0dB (A)
Protection contre l'accès direct	IP20

6. Préparatifs au travail

La machine devrait être posée sur la surface plate et unie, dans le lieu bien éclairé.

Vérifier si les éléments mobiles et les protections ne sont pas endommagés. En tournant la meule ou la bande abrasive s'assurer que le système de transmission n'est pas bloqué. Le disque devrait être fixé à la meule de ponceuse par toute sa surface. La bande abrasive devrait rouler centralement sur les rouleaux. Si la bande tend à tirer vers le côté, il faut la régler. Le réglage de la bande a été décrit plus précisément dans le chapitre du présent mode d'emploi « Fixation du disque et de la bande abrasive ».

Assemblage de la ponceuse :

- Visser la protection inférieure du disque (des. J.1) à l'aide de 4 vis (des. J.2).
- Glisser la table du disque (des. K.3) de façon que les tiges de table entrent dans les rainures du boîtier (des. K.4). Pour glisser la table, il faut la mettre dans la position de l'angle obtus par rapport à la meule.
- Poser la table de sorte qu'elle fasse l'angle 90° avec la meule (des. L).
- Serrer le côté gauche de la table par le petit levier (des. M.5).
- Il faut dévisser, par la clé Allen, le petit levier pour le montage du côté droit. Visser la partie inférieure du levier (des. N.6) jusqu'à sentir la résistance et ensuite apposer la partie supérieure du levier et serrer par la clé Allen (des. O.7).
- Insérer le calibre d'angle (des. P.8) dans le guidage de table.
- Mettre la table supérieure de la bande (des. Q.9) d'après le dessin Q.
- Dévisser le levier de montage de la table supérieure à l'aide d'un tournevis plat, ensuite visser la partie inférieure du levier (des. Q.12) à la table jusqu'à sentir la résistance et serrer le levier (des. R).
- Renverser la machine et fixer 4 pieds en caoutchouc (des. S.13) en les enfonçant dans les trous de montage.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaire aux exigences de la sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.Branchement de l'appareil

L'interrupteur de la ponceuse à disque et à bande se trouve dans le boîtier de la boîte du moteur électrique de la machine (des A). Dans le cas de disparition de la tension, la construction de l'interrupteur de la ponceuse ne permettra pas le redémarrage automatique au moment de la réapparition de la tension dans le réseau. Pour mettre la machine en marche, il faut appuyer le bouton d'interrupteur. Le bouton vert marqué par « I » sert à démarrer la ponceuse et le bouton rouge marqué par « 0 » à l'arrêter.

9.Utilisation de l'appareil

La ponceuse à disque et à bande pour le bois permet de réaliser différentes opérations de traitement du bois en le polissant. Certaines possibilités du travail de la ponceuse et des réglages de fonctionnement ont été présentées sur les dessins D, E, F, G. Ils concernent les réglages de la machine pour les travaux de polissage avec l'utilisation du disque et de la bande abrasifs et de deux tables de travail. Pourtant les dessins ne présentent pas toutes les possibilités d'utiliser l'appareil. La ponceuse à disque et à bande est adaptée aux appareils d'aspiration du sous-produit. Les tubulures de raccordement ont été prévues pour le disque et la bande ce qui permet de raccorder l'aspiration de sciures (p.ex. le modèle DEDRA DED7724) ou le simple aspirateur ménager pour évacuer efficacement les particules du matériau traité du poste de travail. Cependant, il ne faut pas oublier que sauf l'utilisation de ces appareils le local où nous travaillons avec la ponceuse combinée doit être équipé de la ventilation fiable. En utilisant la bande abrasive, il faut veiller à ce que la bande roule centralement sur les rouleaux. Si nécessaire, il faut faire le réglage décrit dans le point 6 « Préparatifs au travail » et présenté sur le dessin C.

ATTENTION Ne pas travailler avec les disques et les bandes abrasives usés. Contrôler systématiquement leur état et si nécessaire les remplacer.

10. Opérations de service courantes

ATTENTION Il faut effectuer les opérations de service courantes – aussi le remplacement de la scie à chantourner – avec la fiche retirée de la prise.

Vérifier périodiquement l'état technique de la ponceuse.

Vérifier si le disque abrasif et la bande abrasive ne sont pas usés. Ne pas travailler s'ils sont défilants. Les remplacer par les nouveaux. Vérifier l'exactitude de fixation du disque et de la bande abrasifs. Systématiquement nettoyer la chambre de la meule abrasive, nettoyer soigneusement les canaux de rejet de sciures. Vérifier si les canaux d'extraction de sciures ne sont pas bouchés. A chaque occasion nettoyer les entrées de l'air refroidissant le moteur électrique. Nettoyer systématiquement toute la machine des sciures, de préférence par l'air comprimé. Graisser régulièrement toutes les pièces mobiles par l'huile de machine (p.ex. WD-40).

Si l'appareil n'est pas utilisé, il faut le stocker dans un lieu sec, inaccessible aux enfants, si possible dans l'emballage d'origine.

Fixation du disque et de la bande abrasive

Le disque abrasif est fixé à la meule de ponceuse par la colle. Sur la surface nettoyée de la meule de ponceuse il faut appliquer une couche fine de la colle p.ex. butaprène ou éventuellement silicone, apposer au centre un disque de papier abrasif (disque abrasif) et le presser uniformément à la surface de la meule. Attendre pour que le liant allie tous les deux éléments. La bande abrasive doit être mise sur les rouleaux d'entraînement, celui de centrage et celui de réception. Pour le faire, il faut enlever la bande abrasive usée des rouleaux et mettre une nouvelle bande en enseignant tous les deux rouleaux. Il ne faut pas oublier que la direction d'avance doit être conforme aux marquages sur la bande et sur la machine. La fixation inverse de la bande peut altérer les propriétés d'exploitation de la ponceuse.

Faire tourner la bande sans brancher l'alimentation et régler la position centrale de la bande en tournant le sélecteur de centrage présenté sur le dessin C.

Installer la protection enlevée avant dans l'ordre inverse par rapport au démontage et la visser sur les vis et le tournevis.

Brancher la tension, démarrer la machine et par le régulateur de centrage faire les corrections éventuelles de la position de la bande sur les rouleaux.

Disques et bandes abrasifs recommandés

La ponceuse à disque et à bande est habituellement équipée du disque abrasif au diamètre 125 mm et au grain 80. De même, la bande abrasive installée dans la ponceuse a le périmètre 762 mm, 25 mm de largeur et aussi le grain 80. Vu les propriétés d'exploitation, il est recommandé d'utiliser dans la ponceuse à disque et à bande les disques au diamètre 125 -127 mm et les bandes abrasives au périmètre 762 mm et à la largeur 25 mm. Le grain n'influence pas le fonctionnement de la ponceuse, il dépend seulement du type des opérations réalisées par l'utilisateur de la machine.

Sur le marché, une large gamme de disques et bandes abrasifs au grain très varié est disponible ce qui permet de réaliser aussi bien le dégrossissage du bois que le traitement très précis.

DEDRA recommande les bandes et les disques abrasifs aux numéros de catalogue:

Bande DED780911 grammage 80 et DED780912 grammage 120

Bande DED780921 grammage 80 et DED780922 grammage 120

11.Elimination arbitraire des défauts

PROBLEME	Cause	Solution
Tout l'appareil ne fonctionne pas	Le câble d'alimentation est endommagé ou mal raccordé. Il n'y a pas de tension dans la prise de réseau. L'interrupteur endommagé.	Enfoncer la fiche plus profondément dans la prise, vérifier le câble d'alimentation Il n'y a pas de tension d'alimentation, vérifier si le fusible a fonctionné. Remplacer les balais par les nouveaux.
Le moteur surchauffe	Les trous de ventilation bouchés	Nettoyer les trous de ventilation
La machine démarre avec peine	La chambre de meule ou de bande est remplie de sciures à la suite du système d'aspiration de sciures bouché. Les roulements de moteur grippés	Nettoyer les canaux de rejet de sciures Transmettre la ponceuse à la réparation
Après une longue période d'utilisation, la machine perd ses propriétés d'utilisation, l'odeur du bois brûlé est perceptible.	Le disque abrasif ou la bande abrasive usés	Remplacer le disque abrasif ou la bande abrasive par les nouveaux

12. Complétion de l'appareil, remarques finales

Complétion:

1. Ponceuse à disque et à bande. 2. Table de travail inclinable du disque.

3. Ajusteur angulaire. 4. Table de travail de la bande. 5. Petits leviers de blocage de la position des tables – 3 pcs 6. Disque abrasif. 7. Bande abrasive

Remarques finales

En commandant les pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez bien décrire la pièce endommagée, en donnant la date d'achat approximative de l'appareil.

Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles présentées dans le Bulletin de Garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer dans le Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le bulletin de garantie délivré par l'importateur.

A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme la réparation après la garantie. Après la période de garantie, le Service Central fait les réparations. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

13.Liste des pièces du dessin de montage

1. Régulateur de blocage
2. Boîtier arrière
3. Etiquette
4. Etiquette d'avertissement
5. Courroie d'entraînement
6. Circlip
7. Roulement
8. Poulie
9. Rouleau
10. Protection
11. Rondelle
12. Vis
13. Vis
14. Poulie de tension
15. Boîtier principal
16. Rouleau de réglage
17. Ressort de tension A
18. Ecrou plat, grand
19. Bague ouverte
20. Tige élastique
21. Plaque réglable
22. Ressort de tension B
23. Ressort de tension C
24. Sélecteur de réglage
25. Ecrou plat, grand
26. Vis
27. Vis
28. Ecrou
29. Support
30. Ecrou de blocage
31. Vis
32. Rondelle élastique
33. Rondelle
34. Poulie
35. Manchon
36. Vis
37. Vis
38. Table de travail
39. Ecrou
40. Rondelle
41. Boulon
42. Poignée de serrage
43. Ressort de tension A
44. Vis

45.	Vis
46.	Moteur
47.	Vis
48.	Rondelle
49.	Vis
50.	Rondelle
51.	Indicateur
52.	Protection du disque fixant le disque abrasif
53.	Vis
54.	Disque fixant le disque abrasif
55.	Disque de papier abrasif
56.	Vis de blocage
57.	Rondelle
58.	Calibre angulaire
59.	Vis
60.	Rondelle
61.	Indicateur
62.	Platine guidant le calibre angulaire
63.	Table de travail
64.	Tige
65.	Vis
66.	Ressort à barre de torsion
67.	Poignée de serrage
68.	Boulon
69.	Rondelle
70.	Plaque avec trou d'évacuation des poussières
71.	Rondelle
72.	Vis
73.	Vis
74.	Rondelle de moteur
75.	Base de moteur
76.	Rondelle
77.	Rondelle élastique
78.	Boulon fileté
79.	Rondelle en caoutchouc
80.	Plaque de protection
81.	Rondelle
82.	Rondelle élastique
83.	Vis

Traduction du mode d'emploi original

ESP

1. Fotos y planos
 2. Seguridad de trabajo
 3. Uso previsto del equipo
 4. Restricciones del uso
 5. Datos técnicos
 6. Preparación para el trabajo:
 7. Conexión a la red
 8. Puesta en marcha del equipo
 9. Uso del aparato
 10. Los servicios diarios
 11. Auto reparaciones
 12. Complementación del aparato, observaciones finales
 13. Índice de las partes para el dibujo del ensamble
- La Declaración de conformidad – en un documento separado

¡ATENCIÓN!

Durante el funcionamiento del aparato se recomienda respetar las normas generales de la seguridad de trabajo, con el fin de evitar incendios, electrocución o lesiones mecánicas. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. El cumplimiento riguroso de las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirá en la prolongación de la vida de su aparato.

2. Seguridad del trabajo

Por favor leer atentamente el contenido de este capítulo, con el fin de minimizar la posibilidad de lesión o accidente, causado por un manejo inadecuado o falta de conocimiento de las Normas de Seguridad de Trabajo.

Condiciones generales de seguridad en el lugar de trabajo

Se debe mantener el lugar de trabajo limpio y ordenado. El puesto que está desordenado puede ser la causa de un accidente.

No trabajar con el equipo cerca de las sustancias explosivas (inflamables, gases, polvos, etc.). Durante el funcionamiento del equipo se producen chispas que puedan provocar una ignición

Los niños no deberían permanecer en el área del trabajo del equipo.

Los niños no deberían permanecer en el área del trabajo del equipo.

Permanencia de personas ajenas puede causar la pérdida de control sobre el equipo.

Seguridad eléctrica

El enchufe debe estar adaptado a la toma de corriente. Está prohibido el uso de los cables en los cuales el enchufe fue modificado. Está prohibido el uso de adaptadores de enchufe con puesta a tierra. Los enchufes no

modificados y las tomas de corriente adecuadas disminuyen el riesgo de accidente.

Evitar el contacto con elementos puestos a tierra, por ejemplo: frigoríficos, radiadores, tuberías.

Una descarga eléctrica es mayor cuando el cuerpo del usuario está puesto a tierra.

No exponer el equipo a la lluvia y la humedad.

La filtración del agua al equipo aumenta el riesgo de la descarga eléctrica.

Cuidar el cable de alimentación.

Nunca usar el cable para el traslado del equipo, tirarlo de cable o sacar el enchufe de la toma de corriente.

Proteger el cable de alimentación del calor, bordes filosos o partes móviles del equipo.

Trabajando con las herramientas, que están destinadas al trabajo externo, hay que utilizar la extensión apropiada (para uso al aire libre). El uso de la extensión apropiada reduce el riesgo del choque eléctrico.

Si el dispositivo trabaja en un ambiente húmedo la red de alimentación debe estar equipada con una protección de corriente diferencial (RDC).

Seguridad de personas

Mantener cuidado. Se debe trabajar con prudencia y cuidado. No usar el equipo cuando se está cansado, bajo el efecto de medicamentos, alcohol u otros estupefacientes (por ejemplo, drogas). La falta de atención puede causar lesiones.

Durante el trabajo hay que usar los equipos de protección individual.

Siempre usar las gafas protectoras. El uso de la ropa de protección adecuada al tipo de trabajo del aparato disminuye el riesgo de daños corporales.

Evitar un arranque accidental del equipo.

Antes de introducir el enchufe a la toma de corriente siempre hay que asegurarse, de que el interruptor esté en la posición apagado. La conexión del aparato a la red de alimentación, el traslado, cuando el dedo se encuentra sobre el interruptor puede ser la causa de un accidente.

Retirar cualquier llave y otras herramientas de ajuste antes de poner en marcha el equipo. Llaves, herramientas colocadas en las partes móviles del equipo pueden ser la causa de un accidente

Tratar de no tomar posiciones no naturales durante el trabajo. La posición deberá garantizar el mantenimiento del equilibrio y la estabilidad. Esto asegura un mejor control del equipo.

Debe utilizarse la ropa de trabajo adecuada. La ropa no puede ser suelta, no se puede usar joyas largas y sueltas. Las partes sueltas de la ropa hay que protegerlas para que no la agarren las partes móviles del equipo.

Si se puede conectar a la herramienta el dispositivo de succión, que captura el polvo, hay que asegurarse de que estén conectados correctamente y, que se los utilice correctamente. El dispositivo de succión mejora las condiciones de trabajo y reduce el riesgo de un accidente.

Sacar el enchufe del tomacorriente (fuente de alimentación) o retirar la batería antes de cada ajuste del aparato. Sustitución de accesorios o cuando termine el trabajo. Ese operativo protege al usuario contra un arranque accidental del aparato.

La máquina debe ser almacenada de manera que no esté al alcance de los niños. Personas, que no han leído las normativas de seguridad no pueden utilizar este aparato. Las personas que no conocen las normativas de seguridad y no tienen la experiencia en operar este aparato están expuestas a causar un accidente.

La máquina debe ser sometida periódicamente a los controles técnicos. A los controles técnicos deben ser sometidos: sujeciones, el correcto funcionamiento de las partes móviles, si no están bloqueadas. El control debería abarcar la verificación de las piezas, si no están rotas, fisuradas, y que no sean la causa del mal funcionamiento de la máquina. Las piezas defectuosas hay que llevarlas al servicio.

El uso de máquina y accesorios debe ser de acuerdo a este manual. El incumplimiento de estas reglas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

Uso del equipo y su explotación

No sobrecargar el aparato

No utilizar la herramienta que tiene el interruptor dañado (no prende ni apaga el aparato). La herramienta así dañada llevarla al servicio para su reparación.

Sacar el enchufe del tomacorriente (fuente de alimentación) o retirar la batería antes de cada ajuste del aparato. Sustitución de accesorios o cuando termine el trabajo. Ese operativo protege al usuario contra un arranque accidental del aparato.

La máquina debe ser almacenada de manera que no esté al alcance de los niños. Personas, que no han leído las normativas de seguridad no pueden utilizar este aparato. Las personas que no conocen las normativas de seguridad y no tienen la experiencia en operar este aparato están expuestas a causar un accidente.

La máquina debe ser sometida periódicamente a los controles técnicos. A los controles técnicos deben ser sometidos: sujeciones, el correcto funcionamiento de las partes móviles, si no están bloqueadas. El control debería abarcar la verificación de las piezas, si no están rotas, fisuradas, y que no sean la causa del mal funcionamiento de la máquina. Las piezas defectuosas hay que llevarlas al servicio.

El uso de máquina y accesorios debe ser de acuerdo a este manual. El incumplimiento de estas reglas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

Antes del primer uso, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde a la tensión en la placa del fabricante. Todos los ajustes, mantenimientos o trabajos del servicio están descritos en la Instrucción, realizarlos con el enchufe desconectado del tomacorriente. Todos los elementos responsables de la seguridad deberán estar en plena eficiencia técnica. En caso de estar dañados deben ser reparados o reemplazados por unos nuevos. No utilizar la máquina si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.

No tire del cable cuando retire el enchufe de la toma. La máquina se debe mantener alejada de fuentes de calor (por ejemplo. calefacción, cocina, etc.) con el fin de evitar una deformación de las piezas de plástico. Durante el uso del aparato no tapar las entradas del aire. En caso contrario se disminuirá la absorción del polvo y aparecerá el riesgo de quemar el motor.

Servicio

La reparación del equipo puede hacerla únicamente la persona que posee los permisos para las instalaciones de gas, utilizando las piezas originales. Este procedimiento garantiza la seguridad del equipo. Seguridad de trabajo con la lijadora de banda y disco Apoyar la pieza de trabajo sobre la mesa de trabajo o el tope de retención. La distancia entre la mesa y el disco / la banda de lija puede ser max. 3 mm.

Mantener sujeta firme la pieza de trabajo, de manera que no pueda ser arrancada de las manos.

No apretar demasiado fuerte la pieza de trabajo contra la banda, esto puede dañar la banda, como también la pieza de trabajo. Teniendo en cuenta la seguridad de los niños, siempre hay que apagar el aparato desconectándolo de la fuente de alimentación y retirando la banda de lija, si el aparato no es usado. Sostener la pieza de trabajo en dirección del giro de la banda / disco de lija.

Hay que seleccionar el papel de lija con el grano adecuado para el material de trabajo. No hay que trabajar con las bandas y discos de lija desgastados. Las bandas y discos de lija desgastados hay que sustituirlos por unos nuevos. Aunque el aparato es utilizado de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo el factor de riesgo asociado con el diseño y la aplicación de la lijadora.

En particular aparecen los siguientes riesgos: entrar en contacto con las partes giratorias: disco y banda de lija un fuerte rebote de la pieza entera o una de su parte por causa de mal apoyo frente al disco o la banda de lija. la rotura de la banda de lija el daño al oído en caso de usar los protectores auditivos no adecuados. el impacto nocivo de polvo cuando se trabaja en una habitación cerrada con una instalación de extracción que no funcione bien.

Descripción del aparato (Fig. A) Fig. A 1. Palanca de apriete de la inclinación angular de la mesa de trabajo del disco; 2. Palanca de apriete de la inclinación angular de la mesa de trabajo de la banda; 3. Mesa de trabajo plegable de la banda de lija; 4. Banda de lija; 5. Guarda de la banda; 6. Perilla de reglaje (tensión) y alineación de la banda de lija; 7. Interruptor; 8. Disco de lija (abrasivo); 9. Mesa de trabajo inclinable con la ranura para la escuadra; 10. Tubo de conexión para el extractor del aserrín; 11. La suelas de goma.

3. Uso previsto del equipo

La lijadora de banda/disco para la madera es un producto tecnológicamente avanzado diseñado para el lijado de cualquier tipo de madera, materiales derivados de madera (madera contrachapada, tableros de aglomerado, etc.) y plásticos. Se implementó aquí un sistema de extracción de aserrín. Gracias a esto durante el trabajo se ha reducido considerablemente la dispersión de desechos La máquina permite realizar las operaciones de lijado de los elementos de madera a lo largo, transversalmente, en diagonal, que se describen con detalle a continuación.

4. Restricciones del uso

Las lijadoras de banda/disco para la madera pueden ser utilizadas solamente de acuerdo con las Condiciones de trabajo admisibles presentados a continuación, y con los discos y bandas de lijas (abrasivas) descritos en el punto «Discos y bandas recomendadas». La lijadora está diseñada para los aficionados al bricolaje y trabajos en casa. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS S2 10 min. trabajo interrumpido

La máquina sólo puede ser utilizada en los espacios cerrados o con una ventilación funcionando correctamente.

5. Datos técnicos

Tipo de máquina	DED7809
Motor eléctrico	monofásico de inducción
Tensión de trabajo	230V 50Hz
Potencia nominal del motor	300W
Velocidad de rotación del disco	2800 obr/min
Velocidad lineal de la banda	13,5 m/s
Diámetro del disco de lija	125 - 127 mm
Perímetro de la banda de lija	762 mm
Ancho de la banda de lija	25 mm
Dimensiones de la mesa del disco	96 mm x 184 mm
Dimensiones de la mesa de la banda	132 mm x 132 mm
Rango de la inclinación de las mesa	0° - 45°
Masa	9 kg
Dimensiones de la lijadora (largo x ancho x altura)	300 x 370 x 390 mm
Diámetro de las boquillas del eyector de desechos	47 mm externo / 40 mm interno
Nivel de la presión acústica LPA	70dB (A)
Nivel de la potencia acústica LWA	83dB (A)
Incertidumbre de medición KLPA, KLWA	3,0dB (A)
El grado de protección contra el acceso directo	IP20

6. Preparación para el funcionamiento

La máquina debería estar colocada sobre una superficie plana, derecha, en un lugar bien iluminado.

Controlar si los elementos móviles y las guardas no están dañadas. Girando el disco o la banda de lija asegurarse que el sistema de propulsión este bloqueado. El disco (papel) de lija debería estar fijado con toda su superficie sobre el disco de la lijadora La banda de lija debería estar bien alineada sobre los rodillos En caso de que la banda tienda a correr lateralmente, es necesario llevar a cabo las acciones de alineación. El ajuste de la banda está descrito detalladamente a continuación del Manual en el punto «Instalación de la banda y disco de lija»

Ensamble de la lijadora

1. Atornillar la guarda inferior del disco (fig. J, 1) por medio de 4 tornillos (fig. J, 2).
2. Introducir la mesa del disco (fig. K, 3) de manera que los vástagos de la mesa entren en las ranuras de la carcasa. Para introducir la mesa hay que ponerla en posición del ángulo abierto con respeto al disco.
3. Poner la mesa para que forme un ángulo de 90° con el disco (fig. L).
4. Atornillar la parte izquierda de la mesa con la palanca (fig. M.5).
5. Destornillar con la llave Allen la palanca que estará montada del lado derecho. Enroscar la parte inferior de la palanca hasta sentir una resistencia notable, luego colocar la parte superior de la palanca y ajustar con la llave Allen (fig. O.7).
6. Introducir la escuadra (fig. P.8) en la guía de la mesa.
7. Instalar la mesa superior de la banda (fig. Q.9) como lo muestra fig. Q.
8. Desmontar con el destornillador plano la palanca de montaje de la mesa (de arriba), luego atornillar la parte inferior de la palanca (fig. Q.12) a la mesa hasta sentir una resistencia notable y ensamblar la palanca.
9. Dar vuelta a la máquina y colocar las 4 suelas de goma (fig. S.13) introduciéndolas en los orificios de montaje.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Puesta en marcha del equipo

El interruptor de la lijadora se encuentra sobre la carcasa de la caja de motor eléctrico de la máquina. (Fig. A). El interruptor está diseñado de tal manera, para que en caso cuando desaparezca la tensión en la lijadora esta no se prenda automáticamente cuando aparezca de nuevo la tensión. Para poner la máquina en marcha hay que pulsar el botón del interruptor. El botón verde «I» sirve para poner en marcha la lijadora y, el botón rojo «O» sirve para detenerla.

9.Uso del aparato

La lijadora de banda/disco para la madera permite realizar varias operaciones del acabado de madera por medio del lijado. Algunas posibilidades de trabajo con la lijadora y los posicionamientos de la máquina están presentadas en las figuras N°: D, E, F, G. Estos corresponden a los posicionamientos de la lijadora con la implementación del disco y la banda de lija y, de ambas mesas de trabajo. Los dibujos no muestran todas las posibilidades de implementación de la máquina. La lijadora de banda/disco está adaptada para trabajar con un extractor de aserrín. Las boquillas de conexión se encuentran cerca al disco y de la banda. Esto permite conectar los extractores de aserrín (por ej. el modelo DEDRA DED7724) o un aspirador doméstico para evacuar en forma efectiva el aserrín del lugar de trabajo. Hay que tener en cuenta que a pesar de usar estos aparatos, la habitación, donde se trabaja con la lijadora de banda/disco esté equipada con un sistema de ventilación en funcionamiento. Durante el trabajo con la lijadora, usando la banda, hay que prestar atención para que la banda se deslice en forma alineada sobre los rodillos. En caso de ser necesario hay que realizar las operaciones de ajuste, descritas en el punto 6 - «Preparación para el funcionamiento», y en la fig. C.

ATENCIÓN No trabajar con los discos y bandas de lija desgastados. Controlar regularmente su estado y en caso de ser necesario reemplazarlos por unos nuevos.

10. Los servicios diarios

UWAGA Los servicios diarios - también el cambio del disco - hay que realizarlos con la clavija sacada del tomacorriente.

Verificar periódicamente el estado técnico del aparato.

Controlar el desgaste del disco y de la banda de lija. No trabajar con los accesorios que no funcionen correctamente. Reemplazarlos por unos nuevos. Controlar el montaje correcto del disco y de la banda de lija. Limpiar regularmente la cámara del disco de lija, limpiar bien los conductos del eyector de aserrín. Verificar que no estén obstruidos los conductos que descargan las virutas. En todas las ocasiones limpiar las boquillas del aire que refrigera el motor eléctrico. Limpiar regularmente toda la máquina de las virutas. Este trabajo es mejor hacer utilizando el aire comprimido. Engrasar regularmente con el aceite de máquinas (por ej. WD-40), todas las partes móviles.

Si el aparato no es usado hay que almacenarlo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños, y si es posible en el embalaje original.

Montaje de la banda y del disco (de papel) de lija

El papel de lija (disco) se fija al disco (plato) con un pegamento. Aplicar sobre una superficie limpia del disco (plato) una capa fina del pegamento por. ej. el mismo que se usa para pegar zapatos, o una silicona, colocar el disco (papel) de lija en forma central y presionarlo uniforme contra la superficie del plato. Esperar hasta que el pegamento una bien ambos elementos. La banda de lija exige que se la ponga sobre el rodillo de tracción, de alineación y giro libre. Para poder hacerlo hay que realizar los siguientes trabajos: Sacar de los rodillos la banda desgastada y colocar una nueva que se ajuste a todos los rodillos. Hay que tener en cuenta que el sentido del giro de la banda coincida con la indicación en la banda y la en la máquina. La colocación inversa de la banda puede empeorar las propiedades de uso de la lijadora

Girar la banda sin conectar la tensión y ajustar el alineado de la banda girando la perilla de ajuste (alineación), que muestra la fig. C.

Montar la guarda que había sido retirada en orden inverso al montaje y ajustarla con los tornillos y la perilla.

Conectar la tensión, poner en marcha la máquina y hacer las correcciones (si hace falta) de la banda sobre los rodillos con la perilla de alineación.

Discos y bandas recomendadas

La lijadora de banda/disco está equipada con un disco de lija - diámetro 125 mm y grano 80. Igualmente la banda de lija montada sobre la lijadora: largo 762 mm, ancho 25 mm y grano 80. Por cuestiones de uso se recomienda utilizar en la lijadora de banda/disco los discos de 125-127 mm de diámetro y las bandas de 762 de largo (circunferencia) y 25 mm de ancho. El funcionamiento de la lijadora no depende del grosor de grano de la banda, únicamente del tipo de trabajo que realizará el usuario con la máquina.

En el mercado hay una amplia oferta de las bandas de lija con diversos tipos de densidad de granos, lo que permite realizar el acabado grueso o fino.

DEDRA recomienda las bandas y discos de lija con los número de referencia:

La banda DED780911 , grano 80 y DED780912, grano 120

La banda DED780921 , grano 80 y DED780922, grano 120

11. Auto reparaciones

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado En la toma de corriente no hay tensión. El interruptor dañado.	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación Controlar la tensión en la toma de corriente, controlar, si no accionó el fusible. Reemplazar las

		escobillas por unas nuevas.
El motor se recalienta	Los orificios de ventilación están tapados	Limpiar los orificios de ventilación
La máquina se mueve con dificultad	La cámara del disco o de la banda está llena de virutas, como resultado de la obstrucción del circuito que recoge las virutas. El rodamiento de motor está roto.	Limpiar el conducto del expulsor (eyector) de virutas. Llevar la lijadora al servicio.
Después de un uso prolongado la máquina pierde su potencia, durante el corte, se siente el olor de la madera quemada.	El disco o la banda de lija desgastados	Cambiar el disco o la banda por una nueva.

12. Equipamiento del aparato, observaciones finales

Equipamiento:

1. Lijadora de banda/disco 2. Mesa de trabajo abatible del disco. 3. Posicionador angular. 4. Mesa de trabajo abatible de la banda de lija. 5. Palancas de bloqueo del posicionamiento de las mesas - 3 un, 6. Disco de lija 7. Banda de lija

Observaciones finales

Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13.Índice de las partes para el dibujo del ensamble

1. Perilla de bloqueo
2. Carcasa trasera
3. Etiqueta
4. Etiqueta de advertencia
5. 15. Coreia de Tracción
6. Zeger
7. Rodamiento
8. Polea de transmisión
9. Eje / Rodillo
10. Cubierta
11. Arandela
12. Tornillo
13. Tornillo
14. Rueda de tensado
15. Carcasa principal
16. Rodillo de alineación
17. Resorte de tensado
18. Tuerca plana, grande
19. Anillo abierto
20. Vástago elástico
21. Placa de ajuste
22. Resorte de tensado B
23. Resorte de tensado C
24. Perilla de ajuste
25. Tuerca plana, grande
26. Tornillo
27. Tornillo
28. Tuerca
29. Soporte
30. Tuerca de bloqueo
31. Tornillo
32. Arandela de resorte
33. Arandela
34. Polea de transmisión
35. Casquillo
36. Tornillo
37. Tornillo
38. Mesa de trabajo
39. Tuerca
40. Arandela
41. Perno
42. Abrazadera
43. Resorte de tensado A
44. Tornillo
45. Tornillo
46. Motor
47. Tornillo
48. Arandela
49. Tornillo

50.	Arandela
51.	Indicador
52.	Guarda del disco (plato) que fija el disco de lija
53.	Tornillo
54.	Disco (plato) que fija el disco de lija
55.	Disco de papel lija
56.	Tornillo de bloqueo.
57.	Arandela
58.	Escuadra
59.	Tornillo
60.	Arandela
61.	Indicador
62.	Chapita que guía la escuadra
63.	Mesa de trabajo
64.	Vástago
65.	Tornillo
66.	Resorte direccional
67.	Abrazadera
68.	Perno
69.	Arandela
70.	Placa con el orificio de aspiración del polvo.
71.	Arandela
72.	Tornillo
73.	Tornillo
74.	Arandela del motor
75.	Base del motor
76.	Arandela
77.	Arandela de resortes
78.	Clavija roscada
79.	Arandela de goma
80.	Placa de protección
81.	Arandela
82.	Arandela de resortes
83.	Tornillo

Traducción del manual de instrucciones original

ROM

1. Poze și scheme a părților componente
 2. Măsuri de securitate
 3. Destinația unelei
 4. Restricții privind utilizarea mașinii
 5. Date tehnice
 6. Pregătire pentru folosire
 7. Conectarea la rețeaua de alimentare
 8. Pornirea dispozitivului
 9. Punerea în funcțiune a dispozitivului
 10. Verificări și reglaje curente
 11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
 12. Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale
 13. Schema și tabelul părților componente
- Certificat de conformitate – document separat

ATENȚIE

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

2. Măsuri de securitate

Vă rugăm să citiți cu atenție acest capitol, în scopul de a minimaliza riscul de rănire sau de accident, cauzat de utilizarea necorespunzătoare sau necunoașterea măsurilor de protecție a muncii.

Condiții generale de securitate la locul de muncă

Locul de muncă trebuie întreținut curat și în ordine. Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor.

Nu se recomandă utilizarea unelei în apropierea surselor explozive (fluide inflamabile, gaze, praf, etc.). În timpul lucrului, unealta generează scântei care pot pricinui incendiu.

Unealta trebuie să fie astfel depozitată, încât să fie inaccesibil copiilor.

Nu permiteți copiilor să se afle în zona de lucru în timpul funcționării aparatului.

Nu permiteți părților terțe să se afle în zona de lucru în timpul funcționării unelei.

Securitatea electrică

Ștecherul trebuie să se potrivească cu priză de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ. Ștecherelor nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul producerii unui accident.

A se lua măsuri de protecție împotriva șocurilor electrice. În timpul utilizării aparatului, se va evita contactul cu suprafețe legate de pământ, de ex.

frigidere, radiatoare, țevi. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul utilizatorului este și el legat la pământ.

Nu lăsați unealta afară la ploaie sau în mediu umed. Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apa. Aveți grijă de cablul de alimentare. Nu trageți niciodată unealta de cablu de alimentare pentru a o transporta. Nu trageți niciodată de cablu pentru a deconecta unealta electrică din priză. Ferțiți cablul de alimentare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau de subsansamble aflate în mișcare. Atunci când lucrați cu scule electrice în aer liber, folosiți numai cable prelungitoare autorizate pentru exterior. Întrebuințarea unui cablu prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare. Atunci când utilizați unealta în mediu umed, folosiți un dispozitiv de curent rezidual (RDC).

Securitatea persoanelor

Fiiți vigilenți, fiiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică. Nu folosiți unealta dacă sunteți obosiți, sau vă aflați sub influența medicamentelor, alcoolului substanțelor psihotrope (de ex. drogurilor). Un moment de neatenție în timpul lucrului cu unealta, poate duce la răniri grave.

Utilizați măsuri de protecție individuală când lucrați.

Folosiți întotdeauna mijloace de protecție: a ochilor, căilor respiratorii și auzului.

Purtarea echipamentului de protecție adaptat la tipul de muncă cu scula electrică micșorează riscul de vătămări corporale.

Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză asigurați-vă, că întrerupătorul se află în poziția oprit. Conectarea unelei la rețeaua electrică sau transportul aparatului conectat la rețea cu degetul pe întrerupător, poate provoca pornirea necontrolată a aparatului și poate fi o cauză de accidentare.

Îndepărtați toate cheile și alte scule de reglare înainte de a porni unealta. Cheile, sculele aflate într-o componentă de mașină care se rotește poate provoca răniri.

Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată.

Nu purtați haine largi sau podoabe.

Îmbrăcămintea largă, părul lung, trebuie să fie protejat de posibilitatea de a fi prins de piesele aflate în mișcare.

Dacă se poate conecta cu mașina un dispozitiv de aspirare, care captează praf, deșeuri, trebuie să vă asigurați că sunt conectate corect și vor fi corect folosite. Dispozitivele de aspirare îmbunătățesc condițiile de lucru și micșorează riscul producerii accidentului.

Scoateți ștecherul din contact (sursa de alimentare) sau îndepărtați acumulatorul înainte de a regla mașina. Această operațiune asigură utilizatorul împotriva pornirii accidentale a mașinii.

Păstrați mașina la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu și-au însușit normele de securitate a muncii menționate în Manualul de utilizare să folosească mașina. Persoanele care nu cunosc normele de securitate a muncii, care nu au experiență în folosirea unelei, riscă să se rănească și pot provoca un accident.

Mașina trebuie să fie supusă periodic unor inspecții tehnice. Controlați suportul de fixare, funcționarea corectă a componentelor mobile, dacă nu sunt blocate. Controlul trebuie să includă verificarea stării părților componente, dacă acestea nu sunt deteriorate sau crăpate și nu afectează funcționarea mașinii. Piesele defecte și deteriorate trebuie să fie înlocuite cu altele noi.

Folosirea aparatului și a accesoriilor trebuie să fie în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Nerespectarea acestor reguli poate duce la situații periculoase.

Manevrarea și exploatarea unelei

Nu suprasolicitați mașina.

Nu folosiți scula electrică, dacă are întrerupătorul pornire / oprire defect.

Scula electrică defectă trimiteți la reparație.

Scoateți ștecherul afară din priză (deconectați aparatul de la sursa de alimentare) de fiecare dată înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii, sau de a pune mașina la o parte. Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.

Păstrați mașina la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu și-au însușit normele de securitate a muncii menționate în Manualul de utilizare să folosească mașina. Persoanele care nu cunosc normele de securitate a muncii, care nu au experiență în folosirea unelei, riscă să se rănească și pot provoca un accident.

Mașina trebuie să fie supusă periodic unor inspecții tehnice. Controlați suportul de fixare, funcționarea corectă a componentelor mobile, dacă nu sunt blocate. Controlul trebuie să includă verificarea stării părților componente, dacă acestea nu sunt deteriorate sau crăpate și nu afectează funcționarea mașinii. Piesele defecte și deteriorate trebuie să fie înlocuite cu altele noi.

Folosirea aparatului și a accesoriilor trebuie să fie în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Nerespectarea acestor reguli poate duce la situații periculoase.

Înainte de a porni pentru prima dată verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice.

Orice lucrări de reglare, întreținere sau de deservire descrise în instrucție vor fi executate când ștecherul este scos din priză de alimentare. Oricare element de securitate trebuie păstrat în eficiența completă. În cazul deteriorării trebuie cât mai repede reparat sau înlocuit cu unul nou. Nu folosiți mașina dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat. Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză de curent. Unealta trebuie depozitată departe de orice sursă de căldură (de ex. centrale de încălzire, sobă, etc.) pentru a se evita deformarea pieselor din material plastic.

În timpul utilizării mașinii nu astupați intrarea aerului. În caz contrar eficacitatea de aspirare a prafului se micșorează precum și se crează riscul de ardere al motorului.

Service

Repararea uneltei poate fi efectuată numai de către personal calificat în acest sens, folosind piese de schimb originale. Această procedură garantează siguranța uneltei.

Siguranța lucrului cu șlefuitoarea cu bandă - disc

Sprângeți obiectul prelucrat pe masa de lucru sau de limitator.

Distanța între masă și discul abraziv/bandă de netezire poate fi maxim 3 mm.

Obiectul prelucrat trebuie să fie sigur și puternic prins, astfel ca să nu fie smuls din mână.

Nu apăsați prea tare obiectul prelucrat pe bandă. Asta poate pricinui deteriorarea benzi și obiectului prelucrat.

Luând în considerare siguranța copiilor, întotdeauna când aparatul nu este utilizat opriți mașina și deconectați-o de la alimentare precum și îndepărtați banda de netezire.

Țineți obiectul prelucrat în direcția de rotire a benzi de netezire/discului abraziv.

Trebuie aleasă hârtie abrazivă de o granulație corespunzătoare cu materialul prelucrat.

Nu se va lucra cu discurile și cu benzile de hârtie abrazive uzate. Uzați hârtia abrazivă înlocuțiți cu nouă.

Cu toate că aparatul este utilizat conform cu Manualul de utilizare nu este totuși imposibilă eliminarea anumitor factori de risc asociați cu construcția și destinația aparatului.

În special există următoarele riscuri:

contact cu discurile rotative, benzile abrazive puternică aruncare a materialului întreg sau unei părți din cauza incorectei reglări al discului sau benzi abrazive, ruperea benzii abrazive

Afecțiuni ale auzului dacă nu se folosesc mijloacelor de protecție a auzului sau se folosesci necorespunzătoare mijloacelor de protecție a auzului efectele negative ale prafului dacă mașina este folosită în spații închise cu o necorespunzătoare ventilație.

Descrierea uneltei (Fig. A)

Fig. A: 1. Pârghia sistemului de apăsare a înclinării unghiulare a masei de lucru a discului; 2. Pârghia sistemului de apăsare a înclinării unghiulare a masei de lucru a benzii; 3 Masa de lucru basculantă a benzii de șlefuire; 4. Bandă de șlefuire; 5. Apărătoarea benzii de șlefuire; 6. Butonul de tensionare și centralizare a benzii de șlefuire; 7. Întrerupător; 8. Discul de șlefuire; 9. Masa de lucru basculantă a discului cu canal pentru sistemul de poziționare unghiulară; 10. Ștuț de conectare pentru aspirarea așchilor; 11. Piciorușe de cauciuc

3. Destinația uneltei

Șlefuitoarea cu disc - bandă pentru lemn este un produs tehnologic avansat proiectat pentru șlefuirea diferitelor tipuri de lemn. materiale pe bază de lemn (placaje, plăci aglomerate etc.) precum și materiale sintetice. Aici s-a utilizat sistemul de evacuare a rumegușului. Datorită acestuia, în timpul lucrului s-a limitat într-un grad semnificativ evacuarea deșeurilor. Mașina permite de a se executa operațiuni de șlefuire a elementelor de lemn de-a lungul, transversal, în diagonală, ce este descris detaliat în partea următoare a manualului.

4. Restricții privind utilizarea mașinii

Șlefuitoarele cu disc - bandă pentru lemn pot fi utilizate numai conform cu "Condițiile permise de lucru" precum și cu discurile și benzile abrazive descrise în punctul "Recomendate discuri și benzi". Șlefuitoarea este destinată pentru utilizare în condiții casnice și hobby. Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, operațiuni de întreținere nedescrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierdere imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu Manualul de Utilizare cauzează pierdere imediată a Drepturilor la Garanție.

CONDIȚII DE LUCRU ACCEPTABILE

S2 10 min funcționare ocazională

Unealta va fi utilizată numai în spații închise, cu o ventilație corespunzătoare.

5. Date Tehnice

Modelul mașinii	DED7809
Motor electric	de inducție monofazat
Tensiunea de funcționare	230V 50Hz
Puterea nominală a motorului	300W
Viteza de rotație a discului	2800 obr/min

Viteza liniară a benzi	13,5 m/s
Diametrul discului de șlefuire	125 - 127 mm
Circumferința benzi de șlefuire	762 mm
Lățimea benzi de șlefuire	25 mm
Dimensiunile mesei discului	96 mm x 184 mm
Dimensiunile mesei benzi	132 mm x 132 mm
Intervalul de înclinare a meselor	0° - 45°
Greutatea	9 kg
Dimensiunile șlefuitoarei (lungimea x lățimea x înălțimea)	300 x 370 x 390 mm
Diametru orificiilor ștuțurilor de aruncare a deșeurilor	47 mm exterior / 40 mm interior
Nivelul presiunii acustice a zgomotului LPA	70dB (A)
Nivelul puterii acustice a zgomotului LWA	83dB (A)
Incertitudinea de măsurare KLPA, KLWA	3,0dB (A)
Protecția împotriva accesului direct	IP20

6. Pregătirea pentru folosire

Mașina trebuie amplasată pe o suprafață plană, stabilă, într-un loc bine iluminat.

Verificați dacă elementele mobile și apărătoarele nu sunt deteriorate. Rotind cu discul sau cu bandă abrazivă asigurați-vă dacă sistemul de transmisie nu este blocat. Discul abraziv trebuie să fie fixat cu toată suprafața pe discul șlefuitoarei. Banda abrazivă trebuie să fie fixată central pe role. Dacă banda are o tendință de a se trage într-o parte trebuie să efectuați operațiunile de reglare. Reglarea benzi este exact descrisă în partea următoare a instrucției la capitolul „Fixarea benzi și discului abraziv”.

Montarea șlefuitoarei:

1. Fixați apărătoarea inferioară a discului (fig. J.1) cu ajutorul unor 4 șuruburi (fig. J.2).

2. Masa discului (fig. K.3) introduceți astfel ca tijele mesei să intre în canelurile carcasei (fig. K.4). Pentru a introduce masa trebuie să o amplasați în poziția unghiului obtuz față de disc.

3. Amplasați masa astfel ca să formează cu discul un unghi de 90° (fig. L).

4. Partea stângă a mesei înșurubați cu pârghia (fig. M.5).

5. Pârghia destinată pentru montarea pe partea dreaptă trebuie deșurubată cu cheia de imbus. Partea inferioară a pârghiei (fig. N.6) înșurubați până când simțiți rezistență, apoi fixați partea superioară a pârghiei și strângeți cu cheia imbus. (fig. O.7).

6. Calibru unghiular (fig. P.8) introduceți în ghidajul în masă.

7. Masa superioară a benzi (fig. Q.9) fixați așa cum este indicat pe fig. Q.

8. Pârghia de montare a mesei superioară deșurubați cu ajutorul șurubelniței plană, apoi înșurubați partea inferioară a pârghiei (fig. Q.12) cu masa până când simțiți rezistența și strângeți pârghia (fig. R).

9. Întoarceți mașina și fixați 4 piciorușe de cauciuc (fig. S 13) prin introducerea în orificiile de montaj.

7. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Pornirea uneltei

Întrerupătorul șlefuitoarei cu disc bandă se află pe carcasa cutiei electrice a mașinii (Fig A). Întrerupătorul este astfel construit că dacă va avea loc întreruperea tensiunii atunci când din nou apare tensiunea în rețea șlefuitoarea nu pornește automat. Pentru ca să porniți mașina trebuie să apăsați tasta întrerupătorului. Butonul verde marcat cu „I” servește pentru pornirea șlefuitoarei iar butonul roșu marcat cu „0” pentru oprirea acestuia.

9. Utilizarea uneltei

Șlefuitoarea cu disc - bandă pentru lemn permite executarea diferitelor operațiuni de prelucrare a lemnului prin șlefuire. Unele posibilități de lucru ale șlefuitoarei precum și posibilitățile de reglare a mașinii sunt prezentate pe desenele nr D, E, F, G. Acestea se referă la reglările mașinei în scopul efectuării unor diferite lucruri de șlefuire prin utilizarea discului, benzi precum și ambelor mese de lucru. Desenele prezentate nu epuizează toate posibilitățile de folosire a aparatului. Șlefuitoarea cu disc - bandă este adaptată pentru a funcționa cu dispozitive de evacuare a deșeurilor.

Ștuțurile de conectare sunt prevăzute și la disc și la benzi. Asta permite la conectarea aspiratoarelor de așchii (de ex. modelului DEDRA DED7724) sau a unui simplu aspirator casnic și evacuarea eficientă de pe locul de lucru a particulelor materialului prelucrat. Trebuie totuși să rețineți că cu toate că folosiți aceste aparate de spirare, spațiul în care lucrează șlefuitoarea cu disc-bandă trebuie să fie echipată cu o ventilație care funcționează eficient. În timpul lucrului cu șlefuitoarea cu utilizarea benzi abrazive trebuie să fiți atent ca banda să fie central înfășurată pe role. Dacă va fi necesar se va efectua operațiunile de reglare ce au fost descrise în punctul 6 „Pregătire pentru funcționare” și arătate pe fig. C.

ATENȚIE Nu lucrați cu discuri și benzi abrazive uzate. Verificați regular starea acestora și dacă va fi necesar înlocuiți cu cele noi.

10. Curente activități de întreținere

Activitățile curente de întreținere – de asemenea înlocuirea fierăstrăului pentru traforaj – trebuie efectuat cu ștecherul scos din priză.

Verificare periodică a stării tehnice a șlefuitoarei.

Verificați dacă discul abraziv nu este uzat. Nu lucrați cu discuri uzate. Înlocuiți cu noi. Verificați dacă discul și banda abrazivă este fixat corect. Curățați regular camera discului abraziv, curățați bine canalele de aruncare a așchilor. Verificați permeabilitatea canalurilor de evacuare a așchilor. De fiecare dată curățați intrările aerului de răcire a motorului electric. Regular curățați din așchii toată mașina. Această operație se efectuează cel mai bine cu aer comprimat. Regular ungeți toate elementele mobile cu ulei de mașină (de ex. WD-40)

Dacă nu utilizați aparatul păstrați-l într-un loc uscat astfel încât copii să nu aibă acces la el, dacă se poate în ambalaj original.

Fixarea benzi și discului abraziv

Discul abraziv este fixat de discul șlefuitoarei cu adeziv. Pe suprafața discului șlefuitoare trebuie să aplicați uniform un strat subțire de adeziv de ex. butapren sau silicon, fixați central discul de hârtie abrazivă (disc abraziv) apăsați uniform pe suprafața discului șlefuitoarei. Așteptați până când liantul leagă ambele elemente. Banda abrazivă trebuie trasă pe rola de acționare, centrare și de recepție. Pentru a face acest lucru trebuie să efectuați următoarele operații: scoateți de pe role banda abrazivă uzată și puneți nouă învelind toate rolele. Direcția de avans a benzii trebuie să fie conform cu marcajul de pe bandă și mașină. Fixarea inversă a benzii poate să agraveze caracteristicile de utilizare a șlefuitoarei.

roțiți banda fără conectare la tensiune și ajustați central așezarea benzii răsufind cu butonul de centrare indicat pe fig. C.

Montați apărătoarea anterior îndepărtată în ordinea inversă față de demontare și strângeți cu șuruburile și butonul.

conectați tensiune, porniți mașina și efectuați cu ajutorul butonului de centrare a benzii eventuale corectări a așezării benzi pe role.

Recomandate discuri și benzi abrazive

Șlefuitoarea cu disc-bandă este echipată standard în disc abraziv cu un diametru de 125 mm și grosime a granulei de 80. De asemenea banda abrazivă montată la șlefuitoare are circumferința de 762 mm, lățimea 25mm și grosimea granulei de asemenea 80. Din punctul de vedere a utilizării se recomandă pentru șlefuitoarea cu disc-bandă discuri de diametru 125 – 127 mm precum și benzi abrazive de circumferințe de 762 mm și lățimi de 25 mm. Grosimea granulei nu are influență asupra funcționării șlefuitoarei și depinde numai de caracterul operației care va fi efectuată de către utilizator cu ajutorul mașinii.

Pe piață se găsește o gamă largă de discuri și benzi abrazive de o granulație foarte diversificată ce permite de a efectua prelucrări ale lemnului degroșate precum și foarte precise.

DEDRA Vă recomandă benzi și discuri abrazive cu următoare numere de catalog.

Banda DED780911 gramaj 80 și DED780912 gramaj120

Disc DED780921 gramaj 80 și DED780922 gramaj120

11. Înlăturarea defectiunilor prin mijloace proprii

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Dispozitivul nu pornește	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat În priză nu este tensiunea de rețea Întreprătorul deteriorat	Introduceți mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare Verificați tensiunea în priză, verificați dacă nu a acționat siguranța Înlocuiți conectorul cu unul nou
Motorul se supraîncălzește	Orificiile de ventilație astupate	Curățați orificiile de ventilație
Motorul se încălzește	Din cauza înfundării sistemului de recepție a rumegușului camera discului sau benzii este umplută cu rumeguș. Gripatea lagărelor motorului	Curățați canalurile de aruncare a rumegușului Trimiteti șlefuitoarea la reparație
Mașina după o utilizare pe o durată mai lungă pierde performanța, se simte mirosul lemnului ars.	Discul abraziv uzat, banda uzată	Înlocuiți discul sau banda cu nouă

12. Dotare completă a aparatului, observații finale

Dotare:

1. Șlefuitoarea cu disc-bandă 2. Masă de lucru basculantă a discului. 3. Sistem de poziționare unghiulară. 4. Masa de lucru basculantă a benzi. 5. Pârghii de blocare a poziției mesei – 3 buc. 6. Discul abraziv. 7. Banda abrazivă

Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

În perioada de garanție reparațiile sunt executate conform cu principiile indicate în Certificatul de garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat de reparat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Adresa indicată jos precum și în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13. Schema și tabelul părților componente

- Buton de blocare
- Carcasa din spate
- Etichetă
- Etichetă de semnalizare
- Curea de transmisie
- Zeger
- Rulment
- Rolă pentru curea
- Arbore
- Apărătoare
- Șaibă
- Șurub
- Șurub
- Roată de întindere
- Carcasa principală
- Arbore de ajustare
- Arc de tensionare A
- Piuliță plană, mare
- Inel deschis
- Bolț elastic
- Plăcuță de reglare
- Arc de tensionare B
- Arc de tensionare C
- Buton de ajustare
- Piuliță plată, mare
- Șurub
- Șurub
- Piuliță
- Dispozitiv de susținere
- Piuliță de blocare
- Șurub
- Șaibă arcuitoare
- Șaibă
- Roată pentru curea
- Manșon
- Șurub
- Șurub
- Masă de lucru
- Piuliță
- Șaibă
- Pivot
- Mâner de strângere
- Arc de tensionare A
- Șurub
- Șurub
- Motor
- Șurub
- Șaibă
- Șurub
- Șaibă
- Indicator
- Apărătoare discului de fixare a discului abraziv
- Șurub
- Discul de fixare a discului abraziv
- Discul abraziv de hârtie
- Șurub de blocare
- Șaibă
- Calibru unghiular
- Șurub
- Șaibă
- Indicator
- Plăcuță de ghidare a calibrului unghiular
- Masă de lucru
- Bolț
- Șurub
- Arc de torsiune

67. Măner de strângere
68. Pivot
69. Șaibă
70. Placă cu orificiu de evacuare a prafului
71. Șaibă
72. Șurub
73. Șurub
74. Șaibă motorului
75. Suportul motorului
76. Șaibă
77. Șaibă arcuitoare
78. Pivot filetat
79. Șaibă de cauciuc
80. Plăcuță de protecție
81. Șaibă
82. Șaibă arcuitoare
83. Șurub

Traducerea instrucțiunii originale



1. Foto's en tekeningen
 2. Arbeidsveiligheid
 3. Bestemming van het toestel
 4. Beperking van het gebruik
 5. Technische gegevens
 6. Op bedrijf voorbereiden
 7. Aan het netwerk aansluiten
 8. Het toestel aanzetten
 9. Gebruik van het toestel
 10. Lopende handelingen
 11. De storingen zelfstandig verwijderen
 12. Volttooiing van het toestel, slotopmerkingen
 13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
- Conformiteitsverklaring - afzonderlijk document

LET OP

Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden.

Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd

2. Arbeidsveiligheid

Lees nauwkeurig dit hoofdstuk om de mogelijkheid van letsels of ongevallen door onjuist gebruik of onbekendheid met de Voorschriften voor Arbeidsveiligheid maximaal te beperken

Algemene veiligheidsvoorschriften van de werkplek

De werkzone dient in orde en netheid worden gehouden. Een ongeordende werkplek kan de oorzaak van een ongeval worden.

Het toestel niet gebruiken in de nabijheid van explosieven (ontvlambare gassen, stof, e.d.). Tijdens bedrijf van het toestel ontstaan vonken die voor ontsteking kunnen zorgen

Het toestel moet zo worden opgeslagen dat het voor kinderen ontoegankelijk is.

De kinderen dienen niet in de bedrijfszone van het toestel tijdens bedrijf te verblijven.

De derden dienen niet in de bedrijfszone van het toestel tijdens bedrijf te verblijven.

Elektrische veiligheid

De stekker moet aan het voedingscontact worden aangepast. Het is verboden om leidingen te gebruiken waarvan de stekker is bewerkt. Het is verboden stekkeradapters met beschermende aarding te gebruiken. Niet gemodificeerde stekkers en juiste contacten beperken het ongevalrisico. Tegen elektrische schok beschermen.

Contact met geaarde oppervlakte vermijden, bv: koelkast, radiator, pijpen. De elektrocutie is ernstiger wanneer het lichaam van de gebruiker geaard is.

Het toestel niet aan de werking van regen of vocht blootstellen.

Doordringen van water in het toestel verhoogt het risico van elektrocutie. Voor de voedingsleiding zorgen. De leiding nooit gebruiken om het toestel te verplaatsen, te trekken of de stekker van het contact te trekken. De voedingsleiding tegen de werking van warmte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het toestel beschermen. Een beschadigde of verwikkelde leiding verhoogt het risico van elektrocutie.

Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Indien het toestel in een vochtig milieu werkt, moet de voedingsleiding worden voorzien van een aardlekschakelaar (RDC).

Veiligheid van personen

Voorzichtig zijn. Met gezond verstand en voorzichtig werken. Het toestel niet gebruiken indien men moe is, onder invloed van geneesmiddelen, alcohol of andere verdovingsmiddelen (bv. drugs). Onoplettendheid kan letsel veroorzaken.

Gebruik tijdens het werk de persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van de beschermingsmiddelen die aan bepaald werk met het elektrische gereedschap is aangepast, vermindert het risico van verwondingen.

Ongewenst inschakelen vermijden.

Zorg ervoor dat de schakelaar in het uit-stand is, voordat de stekker in het stopcontact wordt ingeschakeld. Het inschakelen van het gereedschap aan het net, het verplaatsen ervan terwijl de vinger op de schakelaar blijft, kan een ongeluk veroorzaken

Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

Probeer in geen onnatuurlijke positie te werken.

De positie tijdens werk moet voor evenwicht en stabiliteit zorgen.

Dat garandeert betere beheersing van het gereedschap.

Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.

Het haar en loshangende delen van de kleding dienen te worden beveiligd tegen grijpen hiervan door de bewegende onderdelen van het toestel.

Wanneer puin- en stofafzuiging voorziening of -opvangvoorziening kunnen worden geïnstalleerd, zorg ervoor dat deze correct worden aangesloten en juist gebruikt. Het gebruik van een afzuiginrichting beperkt het gevaar van ongeval en verbetert werkomstandigheden.

Trek de stekker uit het stopcontact (voedingsbron) of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het toestel.

Bewaar het gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. De personen die niet vertrouwd zijn met de veiligheidsvoorschriften en die geen ervaring met de bediening hebben, worden aan gezondheidsrisico's blootgesteld.

Het gereedschap is onderhevig aan de technische keuring. Aan de keuring moeten de verbindstukken, functionaliteit van de bewegende delen en hun ev. vergrendeling worden onderworpen. De controle op beschadiging, scheuren moet vaststellen of ze de correcte werking niet beïnvloeden. Defecte onderdelen moeten voor reparatie worden geretourneerd.

Het toestel en het accessoires moeten in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Het niet opvolgen van deze regels kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Bediening en werking van het toestel

Belast het toestel niet

Gebruik het toestel nooit bij niet correct werkende aan-/uitschakelaar. Het defecte toestel moet voor reparatie worden geleverd.

Trek de stekker uit het stopcontact (voedingsbron) of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of ermee stopt te werken. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het toestel.

Bewaar het gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. De personen die niet vertrouwd zijn met de veiligheidsvoorschriften en die geen ervaring met de bediening hebben, worden aan gezondheidsrisico's blootgesteld.

Het toestel moet aan de technische keuring worden onderworpen. Aan de keuring moeten de verbindstukken, functionaliteit van de bewegende delen en hun ev. vergrendeling worden onderworpen. De controle op beschadiging, scheuren moet vaststellen of het de correcte werking van het toestel niet beïnvloeden. Defecte onderdelen moeten voor reparatie worden geleverd.

Het gebruik van het elektrische gereedschap, het toebehoren, aanvullende werktuigen moet met de gebruiksaanwijzing overeenstemmen.

Voor het eerste opstarten dient te worden gecontroleerd of de voedingsspanning met de waarde op de typeplaat overeenstemt.

Alle elementen die voor de veiligheid verantwoordelijk zijn moeten in goede technische toestand te worden gehouden. Bij beschadiging ervan dienen ze onmiddellijk te worden gerepareerd of met nieuwe te worden vervangen. Alle veiligheidsvoorzieningen moeten in grote technische efficiëntie worden gehouden. Wanneer beschadigt, moeten ze worden gerepareerd of voor het nieuwe vervangen.

Het toestel niet gebruiken wanneer de voedingsleiding of de stekker beschadigd zijn.

Bij het afnemen van de stekker uit de contactdoos niet aan de voedingsleiding trekken.

Het toestel ver van warmtebronnen (d.w.z. de centrale verwarming, de kachel, e.d.) houden om te vermijden dat de kunststof elementen vervormen.

Bij gebruik van het toestel de luchtinlaat niet afdekken. Anders wordt de stofabsorptie verminderd en het ontstaat risico op motorschade.

Service

De elektrische apparatuur kan enkel door bekwaam vakpersoneel te worden gerepareerd met toepassing van originele onderdelen. Dat garandeert het behoud van veiligheid van het toestel.

Veiligheid bij werk met schijf- en bandschuurmachine

Steun het te verwerken voorwerp op een werkbank of tegen een aanslagrail.

De afstand tussen de werkbank en de schuur-/slijpband mag niet groter zijn dan 3m.

Het te verwerken voorwerp moet stevig en vast worden gehouden, zo dat niet van de handen wordt getrokken.

Druk het te verwerken voorwerp niet te vast tegen de band, het kan de beschadiging van de band en van het voorwerp veroorzaken.

Neem in acht de veiligheidsmaatregelen, schakel het toestel altijd uit en ontkoppel de spanning en verwijder de polijstband als het toestel niet is gebruikt.

Hou het te verwerken voorwerpen in de draairichting van de slijp-/schuurband.

Selecteer het schuurpapier met een korrelgrootte die geschikt voor het werkstuk is.

Werk nooit met versleten schijven en schuurpapierbanden. Vervang het verbruikte schuurpapier voor een nieuw.

Zelfs indien de machine in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing wordt gebruikt is toch niet mogelijk een risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van de schuurmachine te elimineren.

De vaakst voorkomende risicofactoren:

contact met de roterende schijven, schuurbanden

sterke slag van het gehele of gedeelte werkstuk vanwege onjuiste positie tegenover de schuurschijf of -band.

breken van de schuurband

gehoorschade wanneer geen gehoorbeschermers of oneigenlijke gehoorbeschermers worden gebruikt.

schadelijke effecten van stof bij werk in afgesloten ruimte met slecht werkende ventilatie.

Omschrijving van het toestel (Afb A)

Afb. A: 1. Hendel van de klem voor hoekafstelling van de schijf-werkbank; 2. Hendel van de klem voor hoekafstelling van de band-werkbank; 3. Kantelwerkbank van de schuurband; 4. Schuurband; 5. Afschermkap van de schuurband; 6. Draaiknop voor het spannen en centreren van de schuurband; 7. Schakelaar; 8. Schuurschijf; 9. Kantelwerkband van de schijf met kanaal voor hoekpositie; 10. Aansluitstuk voor stofafzuiging; 11. Rubberen voetjes

3. Bestemming van het toestel

Schijf- en bandschuurmachine voor hout is een geavanceerd technologisch product ontworpen voor schuren en slijpen van alle soorten hout, houtproducten (multiplex, spaanplaat, enz.) en kunststoffen. Het wordt hier een systeem van de spaanafzuiging toegepast. Dankzij wordt tijdens het werk de verspreiding van de resten begrensd. Met de machine is het mogelijk de schuuroperaties van de houten elementen langs, dwars, diagonaal uit te voeren die verder in de Gebruiksaanwijzing gedetailleerd worden beschreven.

4. Beperking van het gebruik

Schijf- en bandschuurmachines voor hout mogen enkel in overeenstemming met de "Toegelaten werkomstandigheden" en met de schijven en schuurbanden beschreven in " Aangeraden schijven en banden" worden gebruikt. De schijf- en bandschuurmachine wordt bedoeld voor doe-het-zelfmarkt of huishoudelijk gebruik. Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten. Het gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten.

TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN
S2 10 min halfcontinu bedrijf
Het gereedschap is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis met een efficiënt werkende ventilatie.

5. Technische gegevens

Machinetype	DED7809
Elektromotor	een fase inductiemotor
Bedrijfsspanning	230V 50Hz
Nominaal motorvermogen	300W
Draaisnelheid van de schijf	2800 obr/min
Bandsnelheid	13,5 m/s
Diameter van de schuurschijf	125 - 127 mm
Omtrek van de schuurband	762 mm
Breedte van de schuurband	25 mm
Afmetingen van de schijfbank	96 mm x 184 mm
Afmeting van de schijfbank	132 mm x 132 mm
Kantelbereik van de banken	0° - 45°
Gewicht	9 kg
Grootte van de schuurmachine (lengte x breedte x hoogte)	300 x 370 x 390 mm
Diameter mondstukkenopeningen van de puinuitwerper	47 mm buiten / 40 mm binnen

Geluidsrukniveau LPA	70dB (A)
Geluidsniveau LWA	83dB (A)
Meetonzekerheid KLPA, KLWA:	3,0dB (A)
Bescherming tegen direct toegang	IP20

6. Op bedrijf voorbereiden

De machine moet op een vlakke ondergrond op een goed verlichte plek worden geplaatst.

Controleer de mobiele elementen en afschermkappen op beschadiging. Door met de schuurschijf of -band te draaien het aandrijfsysteem op blokkering controleren. De schuurschijf moet met de gehele oppervlakte aan de schijf van de schuurmachine worden geïnstalleerd. De schuurband moet centraal op de rollen draaien. Als de schuurband zijdelings trekt, moet het worden afgesteld. De juiste afstelling van de schuurband is in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk "Montage van de schuurband en -band" beschreven.

Montage van de schuurmachine

1. Draai de onderste afschermkap van de schijf (afb. J.1) met 4 schroeven (afb. J.2) vast.
2. Schuif zo de schijfbank (afb. K.3) uit dat de bankpinnen in de behuizingkanalen (afb. K.4) passen. Om de werkbank uit te schuiven dient deze in een grote hoek tegenover de schijf te worden ingesteld.
3. Stel de werkbank zo dat het met de schijf een hoek van 90° vormt (afb.L).
4. Schroef het linker deel van de werkbank met een hendel (afb. M.5)
5. Draai het montagehendel aan de rechter zijde met een inbussleutel los. Draai het onderste deel van het hendel (afb. N.6) tot de weerstand voelbaar is, zet daarna het bovenste deel van het hendel en draai met een inbussleutel vast (afb. O.7).
6. Schuif de hoekmeter (afb. P.8) in de geleider in de werkbank.
7. Plaats de bovenste bank van de band (afb.Q.9) zoals weergegeven op de afb. Q.
8. Draai het montagehendel van de bovenste bank met een platte schroevendraaier los en schroef daarna het onderste deel van het hendel (afb. Q.12) op de werkbank tot de weerstand voelbaar is en draai het hendel vast (afb.R).
9. Draai de machine om en monteer 4 rubberen voetjes (afb. S.13) door deze in de montageopeningen te drukken.

7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert.De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven. De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken.De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm2]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Het toestel aanzetten

De schakelaar van de schijf- en bandschuurmachine is op de behuizing van de motorkast van de machine. (Afb. A). De schakelaar is zo ontwikkeld dat bij stroomstoring de schijf- bandschuurmachine automatisch start als de spanning weer op het netwerk is. Om de machine te starten, moet de schakelaar worden geactiveerd. Met de groene knop "I" wordt de schuurmachine gestart en met rode knop "O" gestopt.

9. Gebruik van het toestel

De schijf- en bandschuurmachine voor hout is geschikt voor verwerking van hout door schuren en slijpen. Enkele van de werkzaamheden en werkaftellingen op de schijf- en bandschuurmachine worden op de afbeeldingen nr. D, E, F, G weergegeven. Ze zijn toepasbaar voor schuurwerkzaamheden met de schuurband- en -schijf als ook beide werkbanken. De voorgestelde afbeeldingen zijn slechts enige voorbeelden van de mogelijke toepassing van de machine. De schijf- en bandschuurmachine is geschikt voor werk met de inrichtingen die puin afvoeren. Er is plaats voor de aansluitstukken zowel in de buurt van de schijf als van de band gereserveerd. Hiermee is het mogelijk de spaanafzuiginrichting (bv. model DEDRA DED7724) of gewoon stofzuiger aan te sluiten en effectief van de werkplek de stoffen van een verwerkt voorwerp af te voeren. Zorg toch ervoor dat ondanks toepassing van deze toestellen moet de ruimte waar met de schijf- en bandschuurmachine wordt gewerkt, van een juist werkende ventilatie is voorzien. Zorg ervoor tijdens het werk met de schijf- en bandschuurmachine dat de band

centraal op de rollen afvoert. Indien nodig moet het worden aangepast als in punt 6 "Op werk voorbereiden" beschreven en op afb. C weergegeven.

LET OP Werk nooit met versleten schijven en schuurpapierbanden. Controleer regelmatig hun conditie en indien nodig vervang voor de nieuwe.

10. Lopende onderhoudshandelingen

LET OP Lopende onderhoudshandeling - ook vervanging van een figuurzaag- moeten bij losgekoppelde stekker worden uitgevoerd.

Controleer van tijd tot tijd de technische toestand van de slijpmachine. Controleer dat de schuurband en de -schijf niet zijn versleten. Werk nooit met defect toebehoren. Vervang voor de nieuwe. Controleer dat de schijf en de band juist zijn geïnstalleerd. Reinig regelmatig de kamer van de schuurschijf, reinig de kanalen van de spaanuitwerper. Controleer de doorgankelijkheid van de spaan-afvoerkanalen. Bij elke gelegenheid reinig de inlaten van de koellucht van de motor. Reinig regelmatige de gehele machine van de spanen. Voer het met de perslucht uit. Smeer alle beweegbare delen met de machineoliën (bv. WD-40).

Wanneer de machine niet wordt gebruikt, bewaar ze op een droge plek, buiten bereik van kinderen en indien mogelijk in een originele verpakking.

Montage van de schuurband en -schijf

De schuurschijf is aan de schijf van de machine met lijm gemonteerd. Breng een dunne laag lijm aan op het gereinigde oppervlak van de schijf bv. butapren of silicone, leg in het middel een schuurpaperschijf (schuurschijf) en druk gelijkmatig aan de oppervlakte van de slijpmachine aan. Wacht tot de lijm beide elementen bindt. De schuurband moet aan aandrijf-, centreer- en ontvangsrollen worden aangebracht. Om dat te doen: verwijder de versleten schuurband van de rollen en plaats een nieuwe die alle rollen rondbindt. Zorg ervoor dat de schuifrichting van de band met de aanduiding op de band en op de machine overeenstemt. De omgekeerde installatie van de band kan de gebruikseigenschappen van de slijp- en bandschuurmachine verslechteren. draai de band zonder spanning in te schakelen en stel de positie van de band centraal door met de centreerknop op de afb. C te draaien. monteer de voorafgaand verwijderde afschermkap in de omgekeerde volgorde en draai het met de bouten en draaiknop vast. schakel de spanning aan, start de machine en pas met de centreerknop de positie van de band op rollen aan.

Aangeraden schuurschijven en -schijven

De schijf- en bandschuurmachine is standaard voorzien van een schuurschijf met een diameter van 125mm en korrelgrootte 80. De schuurband geïnstalleerd op de machine heeft een omtrek van 762 mm, een dikte van 25 mm en korrelgrootte van 80. Vanwege de gebruikseigenschappen is het aangeraden bij de schijf- en bandschuurmachine de schijven met een diameter van 125 -127 mm en de banden met een omtrek van 762 mm en een dikte van 25 mm te gebruiken. De korreldikte heeft geen invloed op de werking van de schijf- en bandschuurmachine en is enkel van de type werk verricht door de gebruiker afhankelijk.

Op de markt is een groot aanbod aan schuurbanden en -schijven van verschillende korrels verkrijgbaar, het zorgt voor ruwe en nauwkeurige verwerking.

DEDRA raadt de banden en schijven met de catalogusnummers:

Band DED780911 gewicht 80 en DED780912 gewicht 120

Schijf DED780921 gewicht 80 en DED780922 gewicht 120

11. De storingen zelfstandig verwijderen

PROBLEEM	OORZAAK	Oplossing
De machine werkt niet.	De voedingskabel is verkeerd aangesloten of beschadigd. Er is geen netwerkspanning in het contact. De schakelaar is beschadigd.	De stekker dieper in het contact drukken, de voedingskabel controleren. De spanning in het contact controleren. Controleren of de zekering niet heeft gewerkt. De schijf vervangen.
De motor wordt oververwarmd.	Ventilatieopeningen verstopt	Maak de ventilatieopeningen schoon
De machine start moeizaam.	De schijf- en bandkamer is met spaan door verstopping van de spaanontvangststelsel gevuld. Lagers van de motor versleten	Maak de spaanuitwerperskanalen schoon Lever de machine voor reparatie
Na langdurig gebruik verliest de machine nuttige eigenschappen, het is een geur van brandend hout voelbaar.	Schuurschijf of -band versleten	Vervang de schijf of de band

12. Volttooiing van het toestel, slotopmerkingen

De volttooiing

1. Schijf- en bandschuurmachine 2. Kantel-werkbank van de schijf. 3. Hoek-positiehouder. 4. Kantel-werkbank van de band. 5. Hendels die de bankenpositie vergrendelen - stuk 3. 6. Schuurschijf. 7. Schuurband

Slootopmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatsje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoopspunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM.

Gelieve de door Importeur opgestelde garantiekaart meeleveren.

Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Klantenservice gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. Overzicht van de onderdelen van de assemblagetekening

- Vergrendelknop
- Achterste behuizing
- Etiket
- Waarschuwingsetiket
- Aandrijfriem
- Seggerring
- Lager
- Riemschijf
- As
- Afschermkap
- Sluitring
- Schroef
- Schroef
- Spanwiel
- Hoofdbehuizing
- Verstelbare as
- Spaanveer A
- Vlakke moer, groot
- Open ring
- Flexibele pen
- Verstelbare plaat
- Spaanveer B
- Spaanveer C
- Verstelbare draaiknop
- Vlakke moer, groot
- Schroef
- Schroef
- Moer
- Steun
- Vergrendelmoer
- Schroef
- Veerring
- Sluitring
- Riemschijf
- Buis
- Schroef
- Schroef
- Werkbank
- Moer
- Sluitring
- Bout
- Klemhendel
- Spaanveer A
- Schroef
- Schroef
- Motor
- Schroef
- Sluitring
- Schroef
- Sluitring
- Indicator
- Afschermkap van de schijf die de schuurschijf bevestigt
- Schroef
- Schijf die de schuurschijf bevestigt
- Papieren schuurschijf
- Vergrendelingsschroef
- Sluitring
- Hoekmeter
- Schroef
- Sluitring
- Indicator
- Geleideplaat voor de hoekmeter
- Werkbank
- Pen
- Schroef
- Torsieveer
- Klemhendel
- Bout
- Sluitring
- Plaat met de opening voor stofafvoer

71. Sluitring
72. Schroef
73. Schroef
74. Motoronderlegger
75. Motorsteun
76. Sluitring
77. Veerring
78. Schroefbout
79. Rubberen ring
80. Beschermingsplaat
81. Sluitring
82. Veerring
83. Schroef

Vertaling van de originele handleiding

DE

1. Bilder und Zeichnungen
 2. Arbeitssicherheit
 3. Bestimmung des Gerätes
 4. Benutzungsbeschränkungen
 5. Technische Daten
 6. Vorbereitung zur Arbeit
 7. Anschließen an das Netz
 8. Einschalten des Gerätes
 9. Benutzung des Gerätes
 10. Laufende Bedienungstätigkeiten
 11. Selbständige Fehlerbeseitigung
 12. Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen
 13. Teileverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung
- Übereinstimmungsbescheinigung – gesondertes Dokument

ACHTUNG

Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag,

Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche

Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

2. Arbeitssicherheit

Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Allgemeine Sicherheitshinweise am Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz soll sauber und ordentlich gehalten werden. Eine unordentliche Arbeitsstelle kann zur Unfallursache werden.

Das Gerät nicht in der Nähe von Explosivmitteln gebrauchen (leicht entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen, Staub, usw.). Während des Betriebs des Geräts entstehen Funken, die zur Zündung führen können. Das Gerät muss so aufbewahrt werden, dass es für Kinder unzugänglich bleibt.

Es dürfen keine Kinder in der Nähe des Werkzeugs während seiner Inbetriebnahme anwesend sein.

Das Verweilen von Dritten am Arbeitsplatz kann dazu führen, dass das Gerät außer Kontrolle gerät.

Der Stecker soll an die Versorgungssteckdose angepasst werden.

Gebrauch von Kabeln ist verboten. Gebrauch vom Stecker-Adapter ist verboten. Unberührte Stecker und entsprechende Steckdosen reduzieren die Unfallgefahr.

Sich vor einem elektrischen Stoß schützen. Vermeiden Sie Kontakt mit nicht geerdeten Oberflächen wie z.B. Kühlschränke, Radiatoren, Rohre. Der Stromschlag ist stärker, wenn der Körper des Benutzers geerdet ist. Das Gerät darf dem Regen und der Nässe nicht ausgesetzt werden. Das Eindringen von Wasser in das Gerät steigert das Risiko des Stromschlages.

Sorgen Sie für das Versorgungskabel. Verwenden Sie es nie dazu, das Gerät zu tragen, zu ziehen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Das Versorgungskabel soll vor dem Kontakt mit Wärme, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen des Gerätes geschützt werden.

Beschädigtes bzw. verwickeltes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Bei der Arbeit mit Geräten, die für die Benutzung im Außenbereich bestimmt sind, sind entsprechende Verlängerungskabel (für die Benutzung außerhalb der Räumlichkeiten zu verwenden). Die Verwendung entsprechenden Verlängerungskabels vermindert das Risiko des elektrischen Schlages.

Wenn das Gerät in feuchter Umgebung benutzt wird, muss das Versorgungsnetz mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet sein (RDC).

Personensicherheit

Hier ist Vorsicht geboten. Gehen sie mit dem Gerät bedächtig und vorsichtig um. Benutzen Sie das Gerät nicht, falls Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder anderen Betäubungsmitteln

(z.B. Drogen) stehen. Unaufmerksamkeit kann Körperverletzung verursachen.

Während der Arbeit sind persönliche Schutzmittel zu benutzen. Immer sind Brillen zu verwenden. Tragen einer an die Arbeit des Elektrowerkzeuges angepassten Schutzkleidung vermindert das Risiko der Entstehung von Körperverletzungen.

Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

Immer vor dem Anschließen des Steckers an die Steckdose des Stromversorgungsnetzes muss man sich vergewissern, dass der Schalter in der Position ausgeschaltet ist. Das Anschließen des Gerätes an das Stromversorgungsnetz sowie Verbringen des Gerätes, wenn der Finger sich auf dem Einschalter befindet, können zur Unfallursache werden.

Jegliche Einstellungsschlüssel sowie –Werkzeuge sind vor der Inangasetzung des Gerätes zu entfernen. Schlüssel, Werkzeuge, die sich in beweglichen Teilen des Gerätes befinden, können zur Unfallursache werden.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung beim Arbeiten. Die Körperhaltung beim Arbeiten muss immer die Haltung des Gleichgewichts und Stabilität sichern. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät.

Man muss entsprechende Arbeitskleidung haben. Die Kleidung soll nicht locker sitzen, es sind auch keine losen und langen Schmuckstücke zu tragen. Haare, lose sitzende Kleidungsstücke sollen gegen die Möglichkeit deren Aufnahme durch die beweglichen Teile des Gerätes gesichert sein. Wenn am Werkzeug die Möglichkeit vorgesehen wurde, ein den Staub oder die Späne auffangendes Absauggerät anzuschließen, soll man sich vergewissern, dass es richtig angeschlossen wurde und richtig benutzt wird. Das Absauggerät verbessert die Arbeitsbedingungen und verringert das Risiko eines Unfalls.

Vor jeder Justierungstätigkeit, dem Austausch des Zubehörs oder nach Beendigung der Arbeit den Netzstecker aus der Steckdose

(Versorgungsquelle) ziehen oder die Batterie entfernen. Diese Prozedur schützt den Nutzer vor unkontrollierter Betätigung des Geräts.

Das Gerät ist so aufzubewahren, dass es für Kinder unzugänglich ist.

Personen, die sich mit den vorstehenden Punkten nicht bekannt gemacht haben, dürfen dieses Gerät nicht bedienen. Personen, die Sicherheitsvorschriften nicht kennen und keine Erfahrung in der Bedienung des Gerätes haben, sind der Gefahr ausgesetzt, einen Unfall zu verursachen.

Das Gerät muss technischen Kontrollen unterzogen werden. Zu prüfen sind Befestigungen und bewegliche Teile auf Funktionstüchtigkeit, ob sie nicht blockiert sind. Zu der Kontrolle soll die Überprüfung der Teile auf Beschädigungen und Risse, sowie darauf, ob sie zur fehlerhaften Arbeit des Gerätes führen können, gehören. Fehlerhafte Teile sind zur Reparatur abzugeben.

Elektrowerkzeuge, Zubehör und sonstige Werkzeuge sind gemäß dieser Anleitung zu benutzen. Nichtbeachten der Regeln kann gefährliche Situationen herbeiführen.

Bedienung des Gerätes und sein Betrieb

Das Gerät nicht überlasten.

Ein Gerät mit einem kaputten Aus- und Einschalter (er schaltet das Gerät weder ein noch aus) ist nicht zu benutzen. Ein so beschädigtes Gerät ist zum Service zwecks Reparatur abzugeben.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Netzteil) bzw. nehmen Sie den Akku vor jeder Einstellung des Gerätes, Austausch des Werkzeugs oder nach Beendigung der Arbeit heraus. Diese Maßnahme schützt den Anwender vor unbeabsichtigter Einschaltung der Bohrmaschine.

Die Maschine ist an einer für Kinder unzugänglichem Ort aufzubewahren. Personen, die sich mit den oben genannten Bestimmungen nicht vertraut gemacht haben, dürfen das Gerät nicht bedienen. Personen, die sich nicht mit den Sicherheitsbestimmungen vertraut gemacht haben oder über keine Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten haben, sind unfallgefährdet. Das Gerät muss periodisch technisch überprüft werden. Die Kontrolle muss die einwandfreie Funktion der beweglichen Teile und das Klemmgefahr umfassen. Die Überprüfung sollte auch prüfen, ob die Teile nicht beschädigt, rissig sind und zu Fehlfunktion führen können. Mangelhafte und defekte Teile sind gegen neue auszutauschen.

Elektrowerkzeuge, Zubehör und sonstige Werkzeuge sind gemäß dieser Anleitung zu benutzen. Nichtbeachten der Regeln kann gefährliche Situationen herbeiführen.

Vor der ersten Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob die Versorgungsspannung mit dem auf dem Betriebsschild bekannt gegebenen Wert übereinstimmt.

Alle in der Bedienungsanleitung beschriebenen Justierungs-, Wartungs- oder Bedientätigkeiten beim gezogenen Netzstecker ausführen.

Alle für Sicherheit sorgenden Elemente müssen technisch voll funktionsfähig gehalten werden. Im Falle ihrer Beschädigung müssen sie unverzüglich repariert oder ersetzt werden.

Das Gerät ist dann in Betrieb nicht zu nehmen, wenn das Versorgungskabel oder Stecker beschädigt sind.

Am Versorgungskabel ist nicht zu ziehen, wenn der Stecker aus der Steckdose herausgenommen wird.

Das Gerät ist fern von Wärmequellen (d.h. Zentralheizung, Ofen, u. ä.) aufzubewahren, um die Verformung der Kunststoffelemente zu vermeiden.

Den Lufteinlass während des Betriebs nicht zudecken. Andernfalls kann sich die Effizienz der Staubaufnahme vermindern oder es entsteht das Risiko, dass der Motor durchbrennt.

Service

Die Reparatur von Elektrowerkzeug darf nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Einsatz von originalen Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit des Geräts erhalten.

Arbeitssicherheit bei Arbeit mit Band- und Tellerschleifmaschine
Das zu bearbeitende Material an den Arbeitstisch oder an die Anschlagleiste lehnen.

Der Abstand zwischen dem Tisch und dem Schleifband/Glättungsband kann maximal 3 mm betragen.

Das zu bearbeitende Material muss fest und sicher gehalten werden, sodass es nicht aus Ihren Händen fortgerissen wird.

Das zu bearbeitende Material nicht zu stark an das Schleifband drücken, denn dies kann sowohl zur Beschädigung des Bandes als auch des bearbeiteten Materials führen.

Im Hinblick auf die Sicherheit von Kindern schalten Sie das Gerät immer aus und von der Energiequelle ab sowie entfernen Sie das Glättungsband, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Das zu bearbeitende Objekt in der Richtung halten, in die sich das Glättungs-/Schleifband bewegt.

Man soll die Körnigkeit des Schleifpapiers an das zu bearbeitende Material anpassen.

Man soll nicht mit abgenutzten Schleifscheiben oder Bändern arbeiten. Das abgenutzte Schleifpapier mit neuem ersetzen.

Jedoch, auch wenn die Maschine gemäß der Bedienungsanleitung benutzt wird, ist es nicht möglich, einen gewissen Risikofaktor, der mit der Konstruktion und Bestimmung der Schleifmaschine verbunden ist, zu eliminieren.

Insbesondere können folgende Risiken auftreten:

Geraten in Berührung mit kreisenden Scheiben und Schleifbändern starker Rückschlag eines Teils oder des ganzen bearbeiteten Materials wegen seines falschen Ansetzens gegenüber der Schleifscheibe oder des Schleifbandes

Schleifbandabriss

Gehörbeschädigung im Falle von Nichtverwendung oder Verwendung von falschen Gehörschutzmaßnahmen

schädliche Staubeinwirkung im Falle von Arbeit in geschlossen Räumen mit leistungsunfähiger Ventilation.

Maschinenbeschreibung (Pos. A)

Bild A: 1. Klemmhebel zur Winkeleinstellung des Arbeitstisches der Scheibe, 2 Klemmhebel zur Winkeleinstellung des Arbeitstisches des Bandes, 3 Einstellbarer Arbeitstisch des Schleifbandes; 4. Schleifband; 5. Schleifbandschutz, 6. Schleifbandspann- und justierschraube; 7. Ein-/Ausschalter; 8. Schleifscheibe; 9. Einstellbarer Arbeitstisch mit Rille für den Gährungsanschlag; 10. Absauganschluss; 11. Gummifüße

3. Bestimmung des Gerätes

Die Band- und Tellerschleifmaschine für Holzbearbeitung ist ein technologisch fortgeschrittenes Produkt, das zum Schleifen von Holz aller Art, Holzwerkstoffen (Sperrholzplatten, Spannplatten, usw.) sowie Kunststoffen gestaltet wurde. Es wurde hier ein System der Späneabführung angewendet. Dadurch wurde die Verbreitung des Holzstaubs deutlich verringert. Die Maschine ermöglicht Ausführung der im weiteren Teil der Bedienungsanleitung beschriebenen Schleifarbeiten an Holzwerkstücken entlang, quer und schräg.

4. Benutzungsbeschränkungen

Band- und Tellerschleifmaschinen für Holzbearbeitung dürfen ausschließlich gemäß den unten genannten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" sowie mit den im Punkt "Empfohlene Scheiben und Bänder" beschriebenen Schleifscheiben und Schleifbändern genutzt werden. Die Schleifmaschine ist für Heimwerker und für den Hausgebrauch geeignet. Eigenmächtige Änderungen an mechanischem oder elektrischem Bau des Geräts, alle Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden, werden als unzulässig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Zweckwidrige Nutzung sowie Nutzung nicht gemäß der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER

S2 Kurzzeitbetrieb 10 Min.

Das Gerät soll nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Belüftungsanlage verwendet werden.

5. Technische Daten

Maschinentyp	DED7809
Elektrischer Motor	einphasig induktiv
Arbeitsspannung	230V 50Hz
Nennleistung des Motors	300W
Umdrehungsgeschwindigkeit der Scheibe	2800 obr/min
Lineare Geschwindigkeit des Bandes	13,5 m/s
Schleifscheibendurchmesser	125 - 127 mm
Schleifscheibenumkreis	762 mm
Schleifbandbreite	25 mm
Abmessungen des Arbeitstisches der	96 mm x 184 mm

Scheibe	
Abmessungen des Arbeitstisches des Bandes	132 mm x 132 mm
Neigungsbereich der Arbeitstische	0° - 45°
Gewicht	9 kg
Abmessungen der Schleifmaschine (Länge x Breite x Höhe)	300 x 370 x 390 mm
Durchmesser des Späneauswurfs	47 mm außen / 40 mm innen
Schalldruckpegel LPA	70dB (A)
Schalleistungspegel LWA	83dB (A)
Messunsicherheit KLPA, KLwA	3,0dB (A)
Schutz vor unmittelbarem Zugriff	IP20

6. Vorbereiten der Inbetriebnahme

Die Maschine soll auf einer platten und ebenen Fläche an einer gut beleuchteten Stelle gestellt werden.

Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile und Abdeckungen nicht beschädigt sind. Indem Sie die Scheibe oder das Band drehen, vergewissern Sie sich, ob das Antriebssystem nicht blockiert ist. Die Schleifscheibe soll mit ganzer Fläche an den Schleifscheibenteller haften. Das Schleifband soll auf beiden Rollen regelmäßig laufen. Im Falle, wenn das Band nach einer Seite neigt, soll man es justieren. Die Bandjustierung wurde genau im weiteren Teil der Bedienungsanleitung im Kapitel "Montage des Schleifbandes und der Schleifscheibe" beschrieben.

Montage der Schleifmaschine:

- Den unteren Scheibenschutz (Bild J.1) mittels 4 Schrauben (Bild J.2) befestigen.
- Den Arbeitstisch der Scheibe (Bild K.3) einschieben, sodass die Bolzen des Tisches in die Löcher im Gehäuse hineingehen. Um den Tisch einzuschieben, muss man ihn gegenüber der Scheibe im stumpfen Winkel positionieren.
- Den Tisch so aufstellen, dass er einen 90° Winkel mit der Scheibe bildet (Bild L).
- Die linke Seite des Tisches mit dem Hebel festschrauben (Bild M.5).
- Den zur Montage vorgesehenen Hebel auf der rechten Seite mit einem Inbusschlüssel abschrauben. Den unteren Teil des Hebels (Bild N.6) bis zum spürbaren Widerstand anschrauben und folglich den oberen Teil des Hebels aufsetzen und mit Inbusschlüssel zuschrauben (Bild O.7).
- Den Gährungsanschlag (Bild P.8) in die Führungsschiene im Tisch einschieben.
- Den oberen Tisch des Bandes (Bild Q.9) aufsetzen, wie auf dem Bild Q gezeigt.
- Den Montagehebel des oberen Tisches mittels eines flachen Schraubenziehers abschrauben und folglich den unteren Teil des Hebels (Bild Q.12) an den Tisch bis zum spürbaren Widerstand anschrauben und den Hebel zuschrauben (Bild R).
- Die Maschine umdrehen und 4 Gummifüße (Bild S.13) durch Eindrücken in die Montageöffnungen montieren.

7. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Inbetriebnahme

Der Schalter der Band- und Tellerschleifmaschine befindet sich auf dem Gehäuse des Elektromotors der Maschine. (Bild A). Der Schalter ist so konstruiert, dass im Falle eines Stromausfalls die Schleifmaschine sich nicht eigenständig betätigen wird, auch wenn die Netzspannung wieder da ist. Um die Maschine zu betätigen, muss man den Schalter drücken. Die grüne Taste "I" dient zum Einschalten der Schleifmaschine und die rote Taste "0" dient zum Ausmachen der Maschine.

8. Einschalten des Gerätes

Die Band- und Tellerschleifmaschine für Holz ermöglicht Ausführung von Holzbearbeitung durch Schleifen. Manche Möglichkeiten der Arbeit mit der Schleifmaschine sowie Arbeitseinstellungen an der Maschine wurden auf den Bildern D, E, F und G dargestellt. Sie betreffen Einstellungen der Maschine zu Schleifarbeiten unter Anwendung sowohl der Scheibe als

auch des Schleifbandes sowie beider Tische. Die dargestellten Bilder erschöpfen jedoch nicht alle Anwendungsmöglichkeiten des Geräts. Die Band- und Tellerschleifmaschine ist zur Arbeit mit Absauggeräten geeignet. Die Anschlussstutzen sind sowohl im Bereich der Scheibe als auch des Bandes vorhanden. Dies ermöglicht das Anschließen eines Absauggeräts (z.B. des Modells DEDRA DED7724) oder eines normalen Staubsaugers für den Haushalt und effektive Abführung der während der Bearbeitung entstehenden Späne. Man soll jedoch beachten, dass trotz der Anwendung dieser Geräte der Raum, in dem man mit der Band- und Tellerschleifmaschine arbeitet, in leistungsfähige Ventilation ausgestattet sein soll. Während der Arbeit mit der Schleifmaschine unter Anwendung des Schleifbandes soll man darauf achten, dass das Band regelmäßig auf beiden Rollen läuft. Falls notwendig soll man die Justierungstätigkeiten ausführen, was im Punkt 6 "Vorbereitung zum Betrieb" beschrieben und auf dem Bild C. gezeigt wurde.

ACHTUNG Man soll nicht mit abgenutzten Schleifscheiben oder Bändern arbeiten. Ihren Stand regelmäßig prüfen und falls notwendig gegen neue austauschen.

10. Übliche Bedientätigkeiten

ACHTUNG Die übliche Bedientätigkeiten - einschließlich des Austauschs der Dekupiersäge - soll man bei gezogenem Netzstecker ausführen.

Den technischen Stand der Schleifmaschine regelmäßig prüfen. Prüfen, ob die Schleifscheibe oder das Schleifband nicht verschlissen sind. Nicht mit abgenutzten Schleifelementen arbeiten. Man soll sie gegen neue austauschen. Die Richtigkeit der Befestigung der Scheibe und des Bandes prüfen. Den Raum um die Schleifscheibe regelmäßig reinigen, die Kanäle des Späneauswurfs genau säubern. Die Durchlässigkeit der Kanäle des Späneauswurfs prüfen. Bei jeder Gelegenheit die Einlässe der den Elektromotor kühlenden Luft reinigen. Die ganze Maschine regelmäßig von Spänen befreien. Diese Tätigkeit ist am besten mithilfe der Druckluft auszuführen. Alle beweglichen Teile regelmäßig mit Maschinenöl (z.B. WD-40) schmieren.

Wenn das Gerät nicht genutzt wird, soll es an einem trocken, für Kinder unzugänglichen Ort, soweit möglich in originaler Verpackung aufbewahrt werden.

Montage des Schleifbandes und der Schleifscheibe

Die Schleifscheibe wird an den Schleifteller mit Hilfe des Klebstoffs befestigt. Auf gereinigte Fläche des Schleiftellers soll man eine dünne Schicht des Klebstoffs, z.B. Kautschukleims bzw. Silikons, gleichmäßig auftragen, die Schleifscheibe (Schleifpapier) zentral auf den Schleifteller legen und gleichmäßig auf der ganzen Fläche drücken. Abwarten, bis der Klebstoff beide Elemente verbindet. Das Schleifband muss auf die Antriebs-, zentrierende und Spannrolle aufgesetzt werden. Um dies zu machen, muss man folgende Tätigkeiten ausführen: das verschlissene Band von den Rollen entfernen und das neue Band auf alle Rollen aufsetzen. Man soll beachten, dass die Kennzeichnungen der Drehrichtung auf dem Band und auf der Maschine gleiche Richtung zeigen. Eine umgekehrte Montage des Bandes kann die Leistungskennwerte der Schleifmaschine verschlechtern.

Ohne die Spannung anzuschließen, das Band bewegen und zentrale Lage des Bandes justieren, indem man die auf Bild C gezeigte Justierungsschraube dreht.

Die vorher entnommene Abdeckung in der zur Demontage umgekehrten Reihenfolge montieren und mit Schrauben festschrauben.

Die Netzspannung anschließen, die Maschine einschalten und eventuelle Korrekturen der Position des Bandes auf den Rollen mittels Justierschraube ausführen.

Empfohlene Schleifscheiben und Schleifbänder

Die Band- und Tellerschleifmaschine enthält in der Grundausstattung eine Schleifscheibe mit 125mm Durchmesser und Körnung 80. Das in der Maschine montierte Schleifband hat 762 mm Umkreis, 25 mm Breite und Körnung ebenfalls 80. Aus Betriebsgründen wird die Verwendung von Schleifscheiben mit Durchmesser 125-127 mm sowie Schleifbändern mit Umkreis 762 mm und Breite 25 mm empfohlen. Die Körnung hat keinen Einfluss auf den Betrieb der Schleifmaschine und hängt nur von der Art der Arbeiten ab, die vom Benutzer mittels der Maschine ausgeführt werden.

Auf dem Markt gibt es eine große Auswahl sowohl von Schleifscheiben als auch Bändern mit unterschiedlicher Körnung, was Ausführung von sowohl vorbereitenden als auch mehr präzisen Arbeiten ermöglicht.

DEDRA empfiehlt Bänder und Scheiben mit Katalognummern:

Band DED780911 Körnung 80 und DED780912 Körnung 120

Scheibe DED780921 Körnung 80 und DED780922 Körnung 120

11. Störungen selbstständig beheben

Problem	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Versorgungskabel falsch angeschlossen oder beschädigt In der Steckdose gibt es keine Netzspannung Beschädigter Schalter	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Versorgungskabel überprüfen Die Spannung in der Netzsteckdose überprüfen, überprüfen, ob die Sicherung aktiv geworden ist

Motor überhitzt	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Lüftungsöffnungen reinigen
Maschine dreht schwer beim Starten	Infolge der Verstopfung des Systems der Späneabführung ist der Raum hinter der Schleifscheibe oder dem Schleifband mit Spänen verstopft Heißgelaufene Motorlager	Kanäle des Späneauswurfs reinigen Die Schleifmaschine zur Reparatur abgeben
Nach längerer Betriebszeit verliert die Maschine ihre Leistungseigenschaften, es riecht nach gebranntem Holz	Verschlossene Schleifscheibe oder Schleifband	Die Scheibe oder das Band gegen neue austauschen

12. Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen

Komplettierung :

1. Band- und Tellerschleifmaschine. 2. Einstellbarer Arbeitstisch der Scheibe. 3. Gährungsanschlag. 4. Einstellbarer Arbeitstisch des Bandes. 5. Klemmhebel zum Positionieren der Tische - 3 Stück. 6. Schleifscheibe. 7. Schleifband.

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile bitten wir, die Nummer der PARTIE, die auf dem Betriebsschild angegeben ist, dazuzuschreiben. Wir bitten, den beschädigten Teil zu beschreiben und den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt zu geben. Während der Garantielaufzeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen durchgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zur Reparatur dort, wo es gekauft worden ist (der Verkäufer ist verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder übersenden Sie an den Zentralen Service DEDRA - EXIM. Bitte, fügen Sie die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte bei. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantielaufzeit werden Reparaturen durch den Zentralen Service ausgeführt. Beschädigtes Produkt ist an den Service zu übersenden (die Versandkosten trägt der Benutzer).

13. Verzeichnis der Teile für die Zusammenstellungszeichnung

1. Feststellschraube
2. Hinteres Gehäuse
3. Etikett
4. Warnetikett
5. Antriebsband
6. Seeger
7. Lager
8. Riemenscheibe
9. Walze
10. Abschirmung
11. Unterlegscheibe
12. Schraube
13. Schraube
14. Spannrade
15. Hauptgehäuse
16. Spannrolle
17. Spannfeder A
18. Flache Mutter, groß
19. Offener Ring
20. Elastischer Bolzen
21. Einstellplatte
22. Spannfeder B
23. Spannfeder C
24. Zustellrad
25. Flache Mutter, groß
26. Schraube
27. Schraube
28. Mutter
29. Stütze
30. Sperrmutter
31. Schraube
32. Federnde Unterlegscheibe
33. Unterlegscheibe
34. Riemenscheibe
35. Tülle
36. Schraube
37. Schraube
38. Arbeitstisch
39. Mutter
40. Unterlegscheibe
41. Bolzen
42. Klemmelement
43. Spannfeder A
44. Schraube
45. Schraube
46. Motor
47. Schraube
48. Unterlegscheibe
49. Schraube

- 50. Unterlegscheibe
- 51. Anzeige
- 52. Schutzabdeckung des Schleifscheibentellers
- 53. Schraube
- 54. Schleifscheibenteller
- 55. Schleifpapier-Scheibe
- 56. Sperrschraube
- 57. Unterlegscheibe
- 58. Gährungsanschlag
- 59. Schraube
- 60. Unterlegscheibe
- 61. Anzeige
- 62. Führungselement des Gährungsanschlags
- 63. Arbeitstisch
- 64. Schaft
- 65. Schraube
- 66. Schenkelfeder
- 67. Klemmelement
- 68. Bolzen
- 69. Unterlegscheibe
- 70. Platte mit Staub-Abführungsöffnung
- 71. Unterlegscheibe
- 72. Schraube
- 73. Schraube
- 74. Motorunterlage
- 75. Motor-Platte
- 76. Unterlegscheibe
- 77. Federnde Unterlegscheibe
- 78. Gewindebolzen
- 79. Gummiunterlegscheibe
- 80. Schutzplatte
- 81. Unterlegscheibe
- 82. Federnde Unterlegscheibe
- 83. Schraube

Übersetzung der Originalanleitung

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)/ Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)/ Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)/ Informácia lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)/ Információ a felhasználóknak az elektromos élektroelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)/ Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques (concerne les ménages)/ Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques (concerne les ménages)/ Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)/ Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten. (betreft particuliere huishoudens)/ Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten (betrifft Haushalte)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych .

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Prezentovaný symbol umiestniť na výrobkoch nebo k nim priložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytlí místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėdate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegt izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizētā tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

A bemutott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalaikon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszűrűlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár. Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizor, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene.Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalforschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777 fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl; e-mail: info@dedra.pl

Karta Gwarancyjna/ Záručný List/ Záručný List/ Garantinis Lapas/ Garantijas Talons/ Garantciajegy/ Bulletin De Garantie/ Carta De Garantía/ Certificat De Garantie/ Garantiekaart/ Garantiekarte

Pieczęć sprzedawcy/ Razítka prodejce/ Pečiatka predajcu/ Pardavėjo antspaudas/ Pärdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Ştampila vânzătorului/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Nr katalogowy:/ Katalogové č.:/ Katalógové č.:/ Katalogo Nr/ Kataloga Nr:/ Katalogusszám:/ No catalogue: / N° de catalogo:/ Nr catalog:/ Katalognummer:

Nazwa:/ Název:/ Názov:/ Pavadinimas:/ Nosaukums:/ Név:/ Nom:/ Nombre:/ Denumire:/ Benaming:/ Name:

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum és aláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data şi semnătură/ Datum en handtekening/ Datum und Unterschrift

Numer seryjny:/ Číslo partie:/ Číslo partie:/ Partijos numeris:/ Partijas numurs:/ Szériaszám:/ Número de série:/ Número de lote:/ Număr serie:/ Partijnummer:/ Seriennummer:

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej./ Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci./ Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci./ Parduošoms prekēms suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės aktuose dėl parduoto daikto trūkumų./ Įlegdātājām precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem./ Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszt fel a vevő eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait./ La garantie pour la marchandise vendue n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution./ La garantía del producto vendido no excluye, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos/ Garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mărfii cu contractul pentru marfa vândută./ De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit de voortvloeiende uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet./ Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

WARUNKI GWARANCJI/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY/ GARANTIJOS SĄLYGOS/ GARANTIJAS NOSACĪJUMI/ GARANCIÁLIS FELTÉTELEK/ CONDITIONS DE GARANTIE/ CONDICIONES DE GARANTÍA/ CONDIȚII DE GARANȚIE/ GARANTIEVOORWAARDEN/ GARANTIEBEDINGUNGEN

PL

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami technicznymi - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwiarygodnionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.

2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).

3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.

4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.

5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest :

- przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
- przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
- dostarczenie pełnej kompletacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.

6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:

- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
- dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
- dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
- uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem środowiska

7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).

8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu. dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

CZ

1. Gwarantujeme řádnou funkci výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsanými v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je platná na celém území Polské republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Není-li v daném státě dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamáce musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.

2. Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznávaných záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).

3. Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodáváném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.

4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu nepřekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisu. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.

5. Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamáce je:

- předložení řádně vyplněného Záručního listu,
- předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje (např. účtenka, faktura).
- dodávka plné kompletace v souladu s bodem „kompletace” v návodu k použití.

6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:

- používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,
- přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
- provádění oprav neoprávněnými osobami,
- provádění úprav konstrukce,
- mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
- poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.

7. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako:

- tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klínové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové pily, vrtáky, frézy, atd.).

8. Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

SK

1. Garantujeme riadnu funkciu výrobu v súlade s technicko-úžitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
2. Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznaných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisu. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
 - predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
 - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja,
 - (napr. účtenka, faktúra),
 - dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia“ v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
 - používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
 - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
 - vykonávania opráv neoprávnenými osobami,
 - vykonávania úprav konštrukcie,
 - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi,
 - znečistením mikroprostredia,
 - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávnych mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné poistky, elektrografitové kefy, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutne dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

LT

1. Garantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijos nurodytų techninių ir naudojimo sąlygų. Garantiją suteikiame 24 mėnesių laikotarpiui nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garantija taikoma visoje Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklalapyje www.dedra.pl. Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garantinio laikotarpio terminą pateiktą pagrįstą garantinių reikalavimų patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garantija taikoma tik per garantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4. Per garantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM“ pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinas dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5. Produktą privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
 - pateikiamas teisingai užpildytas Garantinis lapas,
 - pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
 - pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas“.
6. Garantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
 - naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
 - leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
 - neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
 - konstrukcijos keitimo,
 - išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
 - netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alyvų, priežiūros priemonių naudojimo.
7. Garantija netaikoma natūraliai eksploataavimo metu susidėvinčioms dalims: terminiams saugikliams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams,

trapeciniams diržams, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniai pjūklai, grąžtai, frezos ir pan.).
8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prekę būtina apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuotėje

LV

1. Garantējam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl. Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālais apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.
2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bez maksas remonts, produkta nomaina pret jaunu vai atteikšanās no līguma).
3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.
4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam
5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:
 - iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
 - iesniegts pirkumu apliecināošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins),
 - nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.
6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:
 - izmantojot ierīci tam neparedzētām mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
 - pārsniedzot pieļaujamās slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
 - nepilnvarotām personām veicot remontu vai
 - izmainot ierīces konstrukciju;
 - ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
 - nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapeceida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgaļiem (rīpžāģiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzijā par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

HU

1. Garantáljuk a termék megfelelő működését, a Használati Utasításban leírt műszaki-felhasználói feltételek szerint. A jelen dokumentumban látható vásárlási dátumtól számított 24 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a Magyar Köztársaság és az EU egész területén érvényes. Az országok szolgáltatói a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs szerviz, a garanciavállaló kötelezettségeit a központi szerviz teljesíti. A reklamációt a garancia ideje alatt írásban kell bejelenteni.
2. A garanciavállaló jogosult az elismert reklamációs igény kielégítésének módját megválasztani (térítésmentes javítás, a termék új termékre cserélése vagy a szerződés felbontása).
3. A garancia kizárólagosan a garancia érvényességi ideje alatt keletkezett, az értékesített termékben rejlő okokból fakadó sérülésekre, vagy a rossz gyártási technológiából helytelenségekre vonatkozik.
4. A garanciális időszakban feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a szervizbe szállítás napjától számított 14 munkanapnál nem hosszabb határidővel javítja. A javítás ideje a javításához szükséges alkatrészek beszerzéséhez szükséges idővel meghosszabbodhat, amiről a felhasználó tájékoztatásra kerül.
5. A reklamált terméket el kell juttatni az értékesítés helyére. A reklamáció elbírálásának feltételei:
 - a megfelelően kitöltött Garanciajegy
 - a vásárlás tényét igazoló és az értékesítés időpontját tartalmazó dokumentum (pl. nyugta, ÁFÁS számla) bemutatása
 - a használati utasításban szereplő "kompletálás" pont szerinti teljes komplett leszállítása
6. A garancia nem terjed ki a következő okokból keletkező meghibásodásokra:
 - a rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat
 - a berendezés túlterhelése, ami a motor és a mechanikus váltómű sérüléséhez vezetnek,
 - nem arra feljogosított személy általi javítás,
 - a szerkezet módosítása,
 - külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,
 - nem megfelelő alkatrészek vagy egysége beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.
7. Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek:
 - hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fűrő, köszőrő, stb.).

8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell leszállítani.

FR

1. Nous garantissons le fonctionnement fiable du produit conforme aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le Mode d'Emploi. Nous garantissons la marchandise pour 24 mois à compter de la date de l'achat inscrite dans le document présent. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne et UE.

Les adresses de services des pays particuliers sont disponibles sur la page www.dedra.pl. A défaut de service dans le pays donné, les obligations du garant sont réalisées par le service central. La réclamation devrait être déposée à l'écrit pendant la période de garantie

2. Le garant a le droit de choisir le moyen de satisfaire ses prétentions de garantie reconnues (réparation gratuite, échange du produit contre un produit nouveau ou désistement au contrat).

3. La garantie comprend seulement les détériorations survenues pendant la durée de validité de la garantie dont les causes résultent de l'objet vendu ou des irrégularités provoquées par une mauvaise technologie de réalisation

4. Les défauts détectés pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM, dans le délai convenu avec le client mais pas plus long que 14 jours ouvrables à compter de la date de livrer le produit au service. La durée de réclamation peut être prolongée dans le cas de nécessité d'apporter les pièces indispensables à la réparation de ce que le consommateur sera renseigné.

5. Le produit réclamé devrait être livré dans le point de vente. Les conditions d'examiner la réclamation sont suivantes :

- présentation du Bulletin de Garantie dûment rempli
- présentation de la pièce de caisse avec la date de vente la même date se trouvant

- livraison de l'appareil complet conformément au point „complétation” du Mode d'emploi.

6. La garantie ne comprend pas les défauts à la suite de

- l'utilisation non conforme à l'application et les conseils du Mode d'Emploi

- la surcharge de l'appareil ayant pour l'effet la détérioration du moteur ou des éléments de la transmission mécanique sau alte elemente ale aparatului

- les réparations faites par les personnes non autorisées

- les modifications de constructions

- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants

- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants

7. La garantie ne comprend pas les pièces qui s'usent de façon naturelle pendant l'exploitation

fusibles thermiques, brosses électro-graphite, courroies trapézoïdales, porte-outils , accumulateurs, équipements terminaux des appareils électriques (scies circulaires, forets, fraises etc).

8. La plaque signalétique de l'appareil devrait être lisible. L'appareil réclamé doit être bien protégé contre les détériorations au cours du transport. Si c'est possible, livrer dans l'emballage original.

ESP

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas - de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. torgamos la garantía para el periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento. Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE.

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.

2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).

3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía, que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.

4. Los defectos revelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. o El tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .

5. EL producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :

- presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,

- presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha de venta (por ej. recibo, factura)

- entregar el kit completo de acuerdo al punto „completación” en el Manual de Instrucciones.

6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:

- el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones

- la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de transmisión mecánica u otras partes del equipo

- realizar los arreglos por las personas no autorizadas,

- hacer modificaciones en la estructura,

- daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externos, contaminación del micro ambiente,

- daños resultantes de: montar las piezas indebidas o accesorios , el uso indebido de lubricantes, aceites, conservantes

7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural

fusibles térmicos, escobillas de electrográfico, cuerdas de propulsión, correas, portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas, etc.).

8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

ROM

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.

Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republicii Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală.

Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.

2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remedierea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).

3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.

4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediere a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.

5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător,

- prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)

- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare

6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:

- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,

- suprasolicitatea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului

- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate

- efectuarea de modificări în construcția aparatului

- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesorior, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători

- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesorior, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători

7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatării, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).

8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

NL

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantieperiode te worden ingediend.

2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).

3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.

4. Gebreken geopenbaard in de garantieperiode zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.

5. Het gereclameerde product dient aan het verkoopspunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:

- het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,

- het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)

– het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.

6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku: 6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:

– afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,

- overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,

– reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,

– aanpassingen aan de constructie,

– mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het micromilieu

– beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeerstoffen, oliën, conserveringsmiddelen.

7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk verbruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).

8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

DE

1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.

2. Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.

3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.

4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.

5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von

- der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,

- eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),

- Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.

6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:

- zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,

- Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,

- Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,

- dokonywania modyfikacji w konstrukcji,

- mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden

- Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.

7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)

8. Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

OŚWIADCZENIE KUPUJĄCEGO/ PROHLÁŠENÍ KUPUJÍCÍHO/ VYHLÁSENIE KUPUJÚCEHO/ PIRKĖJO PAREIŠKIMAS/ PIRCĖJA APLIECINĀJUMS/ A VEVŐ NYILATKOZATA/ DÉCLARATION DE L'ACHETEUR/ DECLARACIÓN DEL COMPRADOR/ DECLARAȚIA CUMPĂRĂTORULUI/ VERKLARING VAN DE KOPER/ ERKLÄRUNG DES KÄUFERS

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:/ Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:/ Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:/ Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu:/ Ar garantijas nosacījumiem iepazīnos un to apliecinu ar savu parakstu:/ A garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírássommal igazolok:/ Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main:/ Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma:/ Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură/ Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig:/ Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

Data I Miejsce/ Datum A Místo/ Dátum A Miesto/ Data Ir Vieta/ Datums Un Vieta/
A Kiállítás Dátuma És Helye/ Date Et Lieu/ Fecha Y Lugar/ Data Și Localitatea/
Datum En Plaats/ Datum Und Ort

Podpis Kupującego/ Podpis Spotřebitele/ Podpis Spotřebiteľa/ Pirkėjo Parašas/
Pircēja Paraksts/ A Vevő Konsumenta/ Signature Du Consommateur/ La Firma
Del Consumidor/ Și La Punctele De Vânzare/ Handtekening Gebruiker/
Unterschrift Des Käufers

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRÁVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javitāsra tórténó bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javitās tartalma, a javitási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwidte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontā atliekancio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person